

La Scène Musical

Vol. 6.9 Juin 2001 June

James Ehnes

Heifetz

*Hier et aujourd'hui
Then and Now*

Mahler

*La première symphonie
The First Symphony*

Spécial **53**
**Festivals d'été
Summer Festivals**

5^e année
in year
gratuit / free

ATMA Classique

présente
presents

L'ensemble Constantinople fait revivre l'esprit de partage culturel qui prévalait lorsque la cité légendaire qui lui prêta son nom était le grand carrefour de l'Orient et de l'Occident.

The Constantinople ensemble rekindles the spirit of cultural confluence that existed when its namesake, the legendary city, was the crossroads of East and West.



Kiya Tabassian, s tar / setar
Isabelle Marchand, viole de gamba / viola da gamba
Matthew Jennejohn, flûtes   bec / recorders
Mike Cole, luth / lute
Ziya Tabassian, tombak, dayereh, daf, def, percussions

En concert cet été In concert this summer

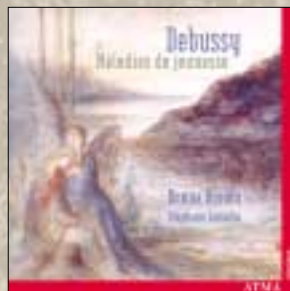
Daniel Taylor



Suzie LeBlanc



Donna Brown



Les Voix Humaines



ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



Choix des disquaires*

Venez écouter ces disques sur nos postes d'écoute en magasin.

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE,
PAR LA POSTE,
PAR FAX OU PAR INTERNET
Archambault
500, rue Ste-Catherine Est,
Montréal (Québec) H2L 2C6
Tél. (514) 849-6202,
Fax (514) 849-1481,
Internet : www.archambault.ca

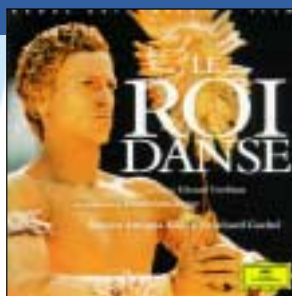


J.S. Bach
Œuvres diverses avec flûte.
E. Pahud.

17⁹⁹

Une fois de plus, le flûtiste suisse Emmanuel Pahud nous submerge d'une virtuosité hors du commun et prouve son immense polyvalence en s'attaquant au répertoire baroque pour flûte. L'élégance du jeu et de la sonorité saura stimuler l'écoute et la rendre des plus agréables.

Geneviève Dufresne



Le roi danse
Bande sonore du film.
Musique de Lully. R. Goebel, dir.

17⁹⁹

Un film spectaculaire sur la passion de Louis XIV pour la danse. Une trame sonore réunissant les plus belles pages de Jean-Baptiste Lully, créateur d'un style grandiose et flamboyant à la mesure des aspirations de son souverain qui voulait s'imposer au monde comme phare de la civilisation sous le nom du Roi-Soleil.

Guy Marchand



Missa Mystica
Chants et hymnes sacrés de l'Église orthodoxe russe.
V. Popov, dir.

21⁹⁹

Ô surprise, un magnifique échantillonnage de prières issues du répertoire liturgique orthodoxe russe. La diversité des approches a cappella et l'interprétation d'un chœur juste et plein de ferveur surprennent. Une parfaite introduction à la spiritualité orthodoxe pour quiconque éprouve un irrésistible attrait pour les chœurs russes.

Evelyne Lafortune



DOUBLE

Dvorak
Stabat Mater.
G. Sinopoli, dir.

17⁹⁹

Alors que l'on apprend la disparition de Sinopoli, foudroyé en plein concert par une crise cardiaque, paraît ce somptueux enregistrement du *Stabat Mater* de Dvorak. On y retrouve Sinopoli à la tête de son orchestre, la Staatskapelle de Dresde, qu'il avait su hisser au rang des meilleures phalanges du monde. Un émouvant chant du cygne!

Guy Marchand



COFFRET DC

Beethoven
Les 9 Symphonies.
D. Zinman, dir.

35⁹⁹

Enfin un Beethoven revenu à des dimensions plus humaines: aéré, lumineux et qui va droit au but. Quelle vivacité, quelle force, quel équilibre! Un véritable *Fantasia* pour tous ceux qui croyaient tout connaître du grand maître. Redécouvrez la musique, toute la musique, rien que la musique...

Éric Farley



Rossini
Petite Messe solennelle.
M. Creed.

21⁹⁹

«Le dernier péché mortel de ma vieillesse.» C'est en ces mots que Rossini commentait son ultime chef-d'œuvre, *La Petite Messe solennelle*. Marcus Creed et le RIAS-Kammerchor offrent une interprétation d'une beauté plastique inouïe. Somptuosité, souplesse rythmique et couleurs chatoyantes font de cet enregistrement une véritable perle rare.

Philip Gareau

Promotion en vigueur
jusqu'au 30 juin 2001

WWW.ARCHAMBAULT.CA

* Une sélection des disquaires du magasin de Berri.

☛ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières
500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Les Halles d'Anjou • Galeries Laval • Mail Champlain

La Scena Musicale

Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson — Wah Keung Chan

Juin 2001 / June 2001 • Vol. 6.9

Éditeur/Publisher La Scène Musicale,
Directeurs : Wah Keung Chan (président),
Annie Prothin, Sandro Scola, Jacques Desjardins

Rédacteur/Editor Wah Keung Chan

Rédactrice adjointe/Assistant Editor Lucie Renaud

Rédactrice CD Lucie Renaud

Collaborateurs/Contributors

Philip Anson (New York correspondent), Frédéric
Cardin, Françoise Chagnon, Marc Chénard,
Jacques Desjardins, Sylvie Hébert, Dominique
Olivier, Claudio Pinto, Joseph So

Traducteurs/Translators Jane Brierley, Alain Cavenne,
Alexandre Lebedeff

Photo Couverture/Cover Picture Filipe Estrela

Réviseurs/Proofreaders Jane Brierley, Daniel

Desrochers, Ronald James, Annie Prothin

Calendriers/Calendars Eric Legault

Directeur artistique/Artistic Director Martin L'Allier

Graphisme/Graphics Martin L'Allier, Albert Cormier

Publicité/Advertising (514) 948-2520

Bernadette Bjornson, Christina Groom, Claude
Payeur, Elisabeth Starenkyj, Mike Webber

Ventes nationales/National Sales (Non-Musical)

DPS Média (416) 413-9291

Adjoint administratif Steven Bélanger

Comptabilité/Accounting Joanne Dufour

Distribution La Scène Musicale (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Site Web Normand Vandray

Administration Eric Ginestier

Bénévoles/Volunteers Jane Brierley, Alain Cavenne,
Wah Wing Chan, Michèle Gaudreau, Tom
Holzinger, Phyllis Potts

Imprimeur/Printer Payette & Simms

Adresses/Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
Québec, CANADA H2T 2X8
Tél.: (514) 274-1128 / Fax: (514) 274-9456

Publicité/Advertising: (514) 948-2520

email: info@scena.org • Web: www.scena.org
Production – Artwork: scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est
consacré à la promotion de la musique classique.
Chaque numéro contient des articles et des criti-
ques ainsi qu'un calendrier de concerts, de con-
férences, de films et d'émissions. LSM est publié
par La Scène Musicale, un organisme sans but
lucratif. *La Scena Musicale* est la traduction ita-
lienne de *La Scène musicale*.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of clas-
sical music. It is published ten times per year. Inside,
readers will find articles and reviews, as well as list-
ings of live concerts, lectures, films and broadcasts.
LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit organization. *La Scena Musicale* is Italian
for *The Music Scene*.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through
the Canada Magazine Fund, toward our editorial cost.

Abonnements/Subscriptions:

L'abonnement postal (Canada) coûte 25 \$ / an (taxes
incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros
téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous
les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$25/yr
(taxes included) to cover postage and handling
costs. Please mail, fax or email your name, address,
telephone no., fax no., and email address.

Donations and volunteers are always welcome.

Ver: 2000-05-29 © La Scène Musicale.

Le contenu de *La Scena Musicale* ne peut être repro-
duit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'édi-
teur. La direction n'est responsable d'aucun document
soumis à la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced without the written permission of *La Scena
Musicale*.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed

ISSN 1206-9973 Version Internet

Envoi de publication canadienne, Contrat de vente / Canada Post
Publication Mail Sales Agreement No. 1225561

CAB Demande d'adhésion faite, avril 2001

Membership applied for, April 2001

Sommaire CONTENTS

EN COUVERTURE COVER STORY

- 6 James Ehnes
Le prince du violon / *The Heifetz Connection*

ARTICLES/FEATURES

- 5 Notes de concours
9 Remembering Heifetz
16 La vraie nature de Mahler
Mahler's Real Nature
17 La musique du silence de
Mahler / *Mahler's Music from
Silence*
18 Le fonctionnement normal de
l'audition / *The Mechanics of
Normal Hearing*
19 Les acouphènes / *Tinnitus*

CRITIQUES/REVIEWS

- 10 Les disques / *CD Reviews*
14 Film

FESTIVALS

- 21 *Sharing the Voices*
33 Un nouvel orchestre jeune et
dynamique
36 *Summer Festivals in Ontario*
38 *US Highlights*
42 Un été torride en perspective

LE CALENDRIER / CALENDAR

- 20 Festivals
44 Calendrier régional / *Regional
Calendar*
26 Calendrier détachable
Pull-Out Calendar

PROCHAIN NEXT NUMERO ISSUE

Juillet–Août 2001

July–August 2001

Date de tombée – Deadline
18 juin – June 18
2001

Publicité – Advertising
(514) 948-2520
www.scena.org

James Ehnes est habillé par / Fashion by • Giorgio Armani
COVA, 1188, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3A 3G2

NOTES DE CONCOURS

Lucie Renaud

■ Le mois de mai s'est révélé fertile en émotions pour les amateurs de concours.

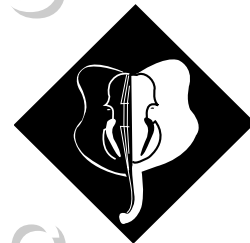
■ La 31^e édition du Concours national des jeunes interprètes de Radio-Canada a couronné le 17 mai deux premiers prix. Le pianiste Ian Parker (cousin de Jamie et Jon Kimura) et la violoncelliste Kaori Yamagami ont chacun remporté une bourse de 15 000 \$. Le deuxième prix dans la catégorie des cordes a été décerné à la violoncelliste montréalaise Stephanie Meyer. Le pianiste Jean-Philippe Sylvestre, frère de Stéphan — décidément une affaire de famille! —, gagnant du deuxième prix d'une valeur de 10 000 \$ en piano, a quant à lui raflé le prix de la meilleure interprétation de l'œuvre canadienne imposée, le prix du public, d'une valeur de 10 000 \$ également, et la bourse d'études pour les Holland Music Sessions.

■ Le prix Joseph-Rouleau du Concours national des Jeunesses Musicales du Canada a, été remis le 9 mai à la soprano Martha Angeline Guth. En plus de la bourse « excellence » Standard Life de 15 000 \$, la chanteuse a reçu le prix de la meilleure interprétation de l'œuvre canadienne imposée, le *Cantique de Frère Soleil* de Stewart Grant. La soprano Lambroula Maria Pappas a remporté le deuxième prix de 5 000 \$ tandis que le baryton Alexander Michael Dobson a dû se contenter du troisième prix d'une valeur de 2 500 \$.

■ Le 24 mai, les Jeunesses Musicales du Canada ont annoncé en grande pompe la création d'un nouveau concours qui prendra son envol en mai 2002. Le Concours international de Montréal des Jeunesses musicales comportera trois disciplines, le chant, le piano et le violon, qui seront présentées en alternance. La première édition du concours sera consacrée au chant et on a confirmé la présence d'un jury prestigieux qui comptera en ses rangs la soprano Grace Bumbry, les mezzo-sopranos Teresa Berganza et Marilyn Horne, le ténor Jon Vickers, les basses Cesare Siepi et Joseph Rouleau, le musicologue Gilles Cantagrel et l'homme d'affaires et politicien André Bourbeau. Le CIMJM bénéficiera d'une subvention gouvernementale de 1,5 M\$ et du partenariat de l'Orchestre symphonique de Montréal, qui accompagnera les finalistes.

■ Nous apprenions au moment de mettre sous presse le décès, le 27 mai, de Gilles Lefebvre. Fondateur des Jeunesses Musicales du Canada et du Centre d'Arts Orford, il a également créé, en 1970, l'Orchestre mondial des Jeunesses Musicales. Il aurait eu 79 ans.

En première mondiale l'Orchestre National du Québec



dans *Luminance* de Micheline Coulombe St-Marcoux...

...

aussi au programme :

avec le Grand Chœur de la Montagne de St-Hilaire,
l'Orchestre National du Québec,
Monique Martin, chef
Sébastien Lauriault,
chef-invité

Concerto de Québec, no. 3

« Romantique »

d'André Mathieu

(pianiste à annoncer)

Symphonie Gaspésienne

de Claude Champagne

Symphonic Ode « Cantromjep » de

Bruce Mather

L'Escaouette (4 solistes, grand

chœur, orchestre symphonique)

de Roger Matton

plus de 130 musiciens sur scène

le 18 septembre 2001 à 20 h,
le comité des dignitaires sera heureux de vous
accueillir avec 822 autres personnes
pour assister

en **Première Mondiale**

au premier concert

de l'Orchestre National du Québec

(concert-bénéfice)

le 18 septembre 2001
soyez avec nous

renseignements : (514) 384-7939

c'est par fierté envers notre culture
que j'ai fondé l'Orchestre National du Québec

— **Jean-Yves Leduc**

secrétaire-général et membre fondateur



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

Concert-bénéfice **Première Mondiale**: 89\$; 69 \$

FESTIVAL ALEXANDRIA

musique de chambre à la campagne,
à mi-chemin entre Montréal et Ottawa
LES DIMANCHES à 15 h 00



24-6 C. Christie, flûte, A. Svensson, violon, C. Meinen, alto, J. Darling, violoncelle, et
L. Altman, piano: *Mozart, Haydn, Roussel* et *Taktakishvili*

1-7 R. Crowley, clarinette, B. Manker, violoncelle, et L. Altman, piano: *Brahms* et *Beethoven*

8-7 Faustina et Bach — Un concert de théâtre pour toute la famille: *Bach, Handel* et *Purcell*

15-7 Musique des balkans avec les groupes exceptionnels de Montréal: *Dragana* et *Traky*.

22-7 T. Baskin, hautbois, K. Baskin, violoncelle, L. Altman, piano, E. Altman, soprano, et
J. Baskin, piano: *Kodaly, Dutilleux* et *Debussy*

29-7 R. Roberts, violon, C. Meinen, alto, B. Manker, violoncelle, et L. Altman, piano: *Le quatuor du piano*
de *William Walton*

5-8 D. Bernstein et L. Altman, pianos: *Mozart, Brahms, Milhaud* et *Rachmaninoff*

BILLETS: 12 \$ et 9 \$

(514) 484-9076 (613) 525-4141

JAMES EHNES: LE PRINCE DU VIOLON

JAMES EHNES AND THE HEIFETZ CONNECTION

Lucie Renaud



Les portes musicales du monde entier semblent s'ouvrir devant James Ehnes, gagnant d'un prix Juno cette année pour son enregistrement des sonates et des partitas de Bach. Il a donc semblé tout naturel à Denis Brott de réinviter le jeune violoniste, qui aura 25 ans cette année, à participer à cette édition toute spéciale du Festival de musique de chambre de Montréal, consacrée à l'extraordinaire Jascha Heifetz.

La presse a beaucoup mentionné les débuts de James Ehnes au violon à l'âge de quatre ans, sous l'œil attentif de son père trompettiste et de sa mère danseuse. Il serait présomptueux de réduire le talent immense du jeune artiste à si peu de choses. De son enfance, le violoniste se souvient de la place importante que les enregistrements y occupaient: ceux des grands violonistes, bien sûr, mais également ceux des répertoires orchestral et pianistique. « J'ai usé à la corde plusieurs disques de Kreisler. J'écoutais aussi des enregistrements sur cassette d'Itzhak Perlmann et de Michael Raven, et mon professeur était un adepte immodéré de Heifetz, se souvient Ehnes. Les grands violonistes ne faisaient pas le détour par Brandon (Manitoba)! Les enregistrements ont donc été essentiels à mon développement artistique. Peut-être un jour mes propres enregistrements sauront-ils influencer d'autres personnes. Je pense qu'ils représentent bien ce que je fais et qui je suis en tant qu'artiste. »

Il ne passe plus autant de temps à écouter des enregistrements, maintenant que les pièces chantent sous ses doigts. « En découvrant le répertoire, je me suis fait mes propres idées. Même si je continue d'avoir un immense respect pour les grands violonistes du passé et d'aujourd'hui, je dois avoir assez confiance en mes capacités, être absolument certain que le son que je produis est exactement tel que je le conçois. » Pourtant, malgré sa fougue, il considère essentiel de respecter les intentions des compositeurs et de servir la musique telle qu'elle le mérite.

The doors of the international music world seem to be opening for Canadian violinist James Ehnes, winner of one of this year's Juno awards for his recording of Bach sonatas and partitas. In the circumstances, it was only natural for Denis Brott to again invite the young violinist, who will be 25 this year, again to this year's special edition of the Montreal Chamber Music Festival, devoted to violinist extraordinaire Jascha Heifetz.

The press has made much of the fact that Ehnes began studying the violin at the age of four under the attentive eyes of his father, who played trumpet, and mother, a dancer. But the immense talent of this artist goes far beyond simply being a child prodigy. Ehnes remembers how important recordings were in his childhood—first and foremost those of the great violinists, but also those of the piano and orchestral repertoires.

“I wore out several Kreisler recordings. I also listened to Itzhak Perlmann and Michael Raven cassettes, and my teacher was crazy about Heifetz,” Ehnes remembers. “The great violinists didn't make detours to Brandon [Manitoba]! Recordings were essential to my artistic development. Perhaps, one day, my own recordings will influence other people. I think they are a good reflection of what I do and what I am as an artist.”

Ehnes doesn't spend as much time listening to recordings now that he has the repertoire at his fingertips. “As I discovered the repertoire,” he says, “I developed my own ideas. Even though I continue to have immense respect for the great violinists of the past and present, I need to have enough confidence in my own ability, and to be absolutely sure that I produce the sound exactly the way I conceive it. When other artists play—even if their performance is wonderful—it's not my perception of the work.”

Respecting the composer

Nevertheless, despite his spirited comments, Ehnes

HEIFETZ AS SEEN BY THE NEW GENERATION

“It is tricky to define the Israeli school of violin playing because, like the country itself, it is made up of different traditions. Several aspects can be linked, though. Musically and artistically, there is a freshness and flexibility to the Israeli school, mainly because of its relatively young age. However, one usually opts in favour of clarity and emotion over subtlety and abstraction.

“Heifetz represents many things to me, but most strongly the uncompromising level of polish that a concert artist must bring to the stage. Heifetz was, as I was growing up, the unattainable that you were encouraged to achieve. The strongest feeling I get listening to him today is how his impressively flawless playing sometimes blinded the listener from realizing the beauty and simple clarity of his interpretation. He never put his personality before the wishes of the composer. When I was younger, I found distasteful the fact that you could clap



Perfectionniste jusqu'au bout de son archet, il admet qu'il peut devenir très intense pendant les séances d'enregistrement. « Le processus doit se renouveler sans cesse. L'enthousiasme doit en faire partie, sinon j'abandonnerais. Je trouve inacceptable, sinon irresponsable face au public, que quelqu'un paie 20 \$ pour un CD et que l'artiste ne se soit pas donné complètement. »

Quand Denis Brott l'a approché pour interpréter quelques œuvres immortalisées par le grand Heifetz, James Ehnes a tout de suite saisi l'occasion. Les mots se précipitent: « Heifetz est le roi, il n'y a pas d'autre mot. Il a tellement influencé la musique du ^{xx}e siècle! En plus de ses habiletés violonistiques et de sa musicalité extraordi-

feels it is essential to respect the composer's intentions and to give the music all it deserves. He is a perfectionist to the tip of his bow and admits that he can become very intense during recording sessions. “The process must be continually renewed,” he says. “There must be the enthusiasm, otherwise I will give it up. For me, it's unacceptable, if not irresponsible toward the public, to sell a CD for \$20 when the artist hasn't given himself totally to the performance.”

Ehnes was delighted when Denis Brott asked him to play some of the works immortalized by the great Heifetz. “Heifetz is the king—there's no other word for it!” he says fervently. “He had such an influence on twentieth-century music, not only because of his talent as a



« Heifetz possède une personnalité musicale si puissante qu'à peine cinq secondes suffisent pour reconnaître une de ses interprétations. »

“Heifetz had such an influence on twentieth-century music, not only because of his talent as a violinist and his extraordinary musicality, but because he was exactly the right person at the right moment.”

naires, il était exactement ce qu'il fallait au bon moment. Quand l'époque des enregistrements a atteint son apogée, il était en pleine possession de ses moyens et a réalisé plusieurs disques qui sont devenus des versions de référence pour tout violoniste, qui se doit d'étudier son style, sa façon de jouer, son incroyable maîtrise de l'instrument et sa concentration unique. Heifetz possède une personnalité musicale si puissante qu'à peine cinq secondes suffisent pour reconnaître une de ses interprétations. Il insuffle la vie à toute musique, tout en restant

violinist and his extraordinary musicality, but because he was exactly the right person at the right moment. During the golden age of recording he was at the height of his artistry. He made a number of recordings that have become reference works for all violinists. They owe it to themselves to study his style, his technique, his incredible mastery of the instrument, and his unique musical concentration. Heifetz's musical personality was so powerful that it takes barely five seconds to recognize one of his performances. He breathes life into everything he plays

along with his Sibelius concerto. As I grow older and therefore wiser, I hope, I connect better to his music making.

“His technical superiority was important to him personally, as a tool to establish his superiority. That was evident in masterclasses. If a violinist came to play *Zapateado* (by Sarasate) and played it badly, Heifetz would say, ‘Let's work.’ If he played well, Heifetz would ask him to do all kinds of tricky bowing that for him was easy. If the student could do it, Heifetz would get upset and give him even harder tricks to attempt. Once the young person succumbed to his limita-

tions, Heifetz would say, ‘Let's work.’ A telling example. I sometimes think he may have been blinded by his own mastery, but that does not take anything away from the success of his music making.” ■

Yehonatan Berick was born in Israel and was a prizewinner at the 1993 Naumberg International Violin Competition. He now holds a teaching position at McGill University. He will perform in three of the Connoisseur Concerts Series of the Montreal Chamber Music Festival this month. He shared a few thoughts about Heifetz and the Israeli school of violin playing.

fidèle aux souhaits du compositeur. C'est une expérience unique. »

Si un seul enregistrement devait pour lui représenter la quintessence de l'art de Heifetz, Ehnes propose spontanément un disque des années 1930, un arrangement du deuxième mouvement de la *Sonatine* de Ravel, qui ne doit pas dépasser trois minutes. « Personnellement, je ne jouerais probablement jamais cet arrangement, pondère-t-il, mais de sa version se dégage une telle beauté, totalement concentrée. Vous pouvez mettre cet enregistrement et dire “Voici Heifetz” à quelqu'un et il comprendra instantanément. »

Plusieurs pièces du répertoire de l'instrument ont été

while remaining true to the composer. It's a totally unique experience.”

Asked if there was one particular recording that he felt represented the quintessence of Heifetz's art, Ehnes immediately suggested a recording from the 1930s, an arrangement of the second movement of Ravel's *Sonatine* that must be less than three minutes long. “I myself would probably never play this arrangement,” he says, “but Heifetz's version reveals an amazing beauty. It's totally concentrated. You can play this recording and say, ‘This is Heifetz,’ to someone, and they'll understand what you mean right away.”

A number of items from the violin repertoire were popularized by Heifetz, “the violinist of the century,” as

popularisées par « le violoniste du siècle », slogan accrocheur inventé par un astucieux promoteur mais dont la vérité dépasse les frontières du temps. Le Festival de musique de chambre proposera donc aux mélomanes plusieurs de ces classiques, revus par des interprètes de la génération actuelle. Loin de vouloir chausser les bottes de sept lieues de ce monstre sacré, les artistes de la programmation célébreront plutôt certaines des œuvres particulièrement prisées par Heifetz. Ehnes aura ainsi l'occasion, en un seul soir, d'interpréter le *Concert opus 21* de Chausson et la *Sonate* de Richard Strauss, enregistrée deux ou trois fois par le maître et qu'il a défendue jusqu'à la toute fin de sa vie. Le jeune violoniste canadien se fait une joie de retrouver cette musique qui l'habite depuis l'adolescence. « Cette œuvre est intensément émotionnelle du début à la fin, souligne-t-il. La gamme des sentiments est incroyable, une véritable montagne russe, de l'intimité la plus complète à l'exubérance extrême, du plus petit *pianissimo* au *fortissimo* le plus enlevé. Très virtuose pour les deux instrumentistes, elle procure un réel plaisir aux interprètes et au public. » Sa complice Wendy Chen, avec laquelle il a déjà réalisé deux enregistrements, saura alimenter cette fièvre qui touchera certainement plus d'un mélomane.

Plus d'un rapprochement peut s'établir entre Heifetz et Ehnes. Le perfectionnisme les caractérise tous deux, même si on a peine à imaginer l'affable Ehnes, dont le charme fou doit faire soupirer plus d'une admiratrice, devenir le tyran maniaque que plusieurs artistes ont découvert en Heifetz. La maîtrise de leur instrument — un magnifique Stradivarius « Ex Marsick » de 1715, prêt de la Collection Fulton, évalué à plus d'un million dans le cas de Ehnes — reste absolument indéniable. Les critiques dithyrambiques, qui ont fini par isoler Heifetz du reste de l'humanité, continuent de s'accumuler et semblent pour le moment n'avoir aucune prise sur l'intégrité du jeune artiste qui demeure d'une simplicité désarmante. Les deux violonistes éprouvent également des affinités évidentes pour le répertoire pyrotechnique ou poétique de Fritz Kreisler qui, pendant quelques années, partagea les scènes mondiales avec Heifetz. Le prochain projet d'enregistrement d'Ehnes pour Analekta y sera d'ailleurs consacré. « Ce sont des joyaux, décroche-t-il. Ces œuvres réussissent à capter l'intensité du moment, un instant volé, un instant dans l'histoire. »

Mais, plus que tout, une passion dévorante pour leur instrument et la musique en général les unit, au-delà du temps et des modes. « Catégoriser la musique me semble une perte de temps, décrit Ehnes. On peut retrouver des œuvres musicales merveilleuses, intéressantes, profondes, divertissantes, de toutes les périodes et de tous les styles. Nous avons le luxe de pouvoir cueillir à travers les siècles et de trouver nos Beethoven, nos Mozart, nos Bach... Il ne faudrait pas oublier que pour chacune des symphonies de Beethoven, une quantité phénoménale de mauvaise musique a été écrite. J'ai confiance en l'avenir de la musique. Elle est trop importante pour trop de gens et elle le restera assez pour survivre. C'est la responsabilité des interprètes. » Nul doute que, comme celui d'Heifetz, le nom d'Ehnes continuera de hanter les oreilles de toute une génération d'amateurs éclairés, et ce, sur les scènes du monde entier. ■

James Ehnes se produira trois soirs pendant le Festival de musique de chambre de Montréal. Voir le calendrier pour détails.

one astute promoter put it—a slogan that caught on at the time, and has proven true with the passing years. The Montreal Chamber Music Festival will give music lovers several of the now classic selections as interpreted by musicians of the current generation. These violinists have no intention of stepping into Heifetz's enormous shoes. Their aim is to celebrate some of the works that Heifetz loved.

Ehnes will have the opportunity of playing, within a single evening, Chausson's *Concert Opus 21* and Richard Strauss's *Sonata*, the latter recorded two or three times by Heifetz, who was a lifelong promoter of this work. For Ehnes, it is a joy to work with this music, which he has loved since his teens. "It's an intensely emotional work, from start to finish," he states. "The range of feeling is incredible—a veritable Russian mountain. He goes from the most complete intimacy to the most extreme exuberance, from the tiniest *pianissimo* to the most rousing *fortissimo*. It's a highly virtuoso work for the two instrumentalists, and it gives real pleasure to both the performers and the public." He will perform with Wendy Chen (they have already done two recordings on Analekta), whose sensitive playing will no doubt contribute to the audience's enthusiasm.

Shared traits

Heifetz and Ehnes have more than one thing in common. Both are perfectionists, although it's hard to imagine the charming and easy-going Ehnes being the artistic tyrant that several artists have discovered in Heifetz. They are both undeniably masters of the instrument—in Ehnes's case, a magnificent 1715 "Ex Marsick" Stradivarius worth over a million dollars, lent by the Fulton Collection. Ehnes has been subjected to growing paeans of praise of the kind that finally isolated Heifetz from the rest of humanity. For the moment, the young violinist seems to be taking these in his stride and has kept his disarming simplicity. Both violinists obviously share an affinity for the pyrotechnics and poetic sweep of Fritz Kreisler, who for some years shared the world stage with Heifetz. In fact, Ehnes's next recording date for Analekta will be devoted to Kreisler. "The works are gems," says Ehnes. "They capture the intensity of the moment, a stolen instant, an instant in history."

More than anything else, however, Heifetz and Ehnes share a consuming passion for their instrument and music in general. It goes beyond time and fashion. "I think it's a complete waste of time to categorize music," says Ehnes. "You can find marvellous musical works—interesting, profound, or amusing—in all periods and styles. We have the luxury of having our pick of composers over the centuries, and of discovering our Beethovens, Mozarts, and Bachs. You must remember that for each Beethoven symphony, a phenomenal amount of bad music was written. I have confidence in the future of music. It is too important for too many people and it will always be important enough to survive. The responsibility lies with the performers." Doubtless the name of Ehnes, like that of Heifetz, will continue to be heard by an entire generation of enlightened music lovers on concert platforms all over the world. ■

James Ehnes will perform on three evenings during the Montreal Chamber Music Festival. See our music calendar for details.

[Translated by Jane Brierley]



Concert with two pianos
 June 4th, 2001, Monday at 7 p.m.
 in Marie-Stéphane Hall, Vincent-d'Indy
 628 Côte Sainte-Catherine, Outremont

Program:
 TCHAIKOVSKY, RACHMANINOV,
 SAINT-SAËNS, LISZT, DOHNÁNYI

Reservation is a must
 Please call Julia at (514) 739-1065
 Tickets: \$20

Following the concert, the consul general of Hungary will be pleased to invite you to a reception in honour of the artists.

Monika Egri
 & Attila Pertis

Leïla Chalfoun soprano & **Benoît Gendron** ténor
 accompagnés au piano par Claudette Denys

Chantent
C'EST L'HEURE EXQUISE

Récital d'opérettes et d'opéras populaires
 présenté par LCF Montréal
le 15 juin à 20h
 Au bénéfice de l'enfance déshéritée du Liban
 Billets: 32\$ – 42\$
 Renseignements: LCF, tél.: (514) 733-0750 — 486-5358

 **Centre Pierre-Péladeau**
 Salle Pierre-Mercure
 300, boul. de Maisonneuve Est, Mtl
 Billets: 987-6919 / Admission: 790-1245

REMEMBERING HEIFETZ

Lucie Renaud

The theme of this year's Montreal Chamber Music Festival, the virtuosic violin of Jasha Heifetz, was an obvious choice for director and cellist Denis Brott. He didn't have to look far for inspiration, having played and worked with Heifetz several times. Brott's teacher, Piatigorsky, was, after all, a third of the "Million Dollar Trio," sharing the limelight with violinist Heifetz and pianist Arthur Rubinstein.

For Brott, who grew up listening to the violinist's records, "Heifetz represented the apogee of instrumental excellence. More than anybody, he influenced all the string players of the 20th century." When Brott was studying in California, Piatigorsky was at that point teaching a dozen cellists just downstairs from Heifetz's studio. Every Friday, Heifetz would invite a cellist upstairs to become a member of an impromptu string quartet: Heifetz would play first violin, one of his students second violin, another student viola (all of Heifetz's students had to play the viola) and a cellist would be called upon to prepare a work for the upcoming class. Brott remembers vividly his first meeting with Heifetz. "I got a call on Monday from the assistant of the class to come prepared to play Dohnanyi's string quartet. I eagerly went to the library, got the score and the record, and worked hard to make sure I knew it really well. Friday morning arrives; I come in and sit down. There on the stand was the music. I opened it and I read Dohnanyi's *String Quartet No 2*. I didn't know that he had composed two string quartets. That was my first panic attack!" Brott had to sight-read through the whole thing, especially a nightmarish third movement, a very fast scherzo, which unsettled both the cellist and Heifetz, who said, "Clearly, Mr. Brott, your teacher has not taught you how to sight-read! Next movement, please!"

Even though his ego was badly crushed that first time, he still had numerous occasions to share music-making with Heifetz, for example the time he performed Villa-Lobos's *Bachiana Brasileira*. Singer Beverly Sills had to cancel. So Heifetz decided to step in, playing the part on his instrument. "The rehearsal was rather stormy," Brott recalls. "After 25 bars, Piatigorsky paused and looked at Heifetz. 'Chieffy (they called each other Chieffy and The Admiral), what are you doing? You keep playing on one string, why?' Heifetz bristled, 'Well, it's one voice! One voice, one string!'"

Brott feels "very privileged" to have performed with the master. "The level of perfection, precision and purity—just to watch and hear that next to you was a humbling experience," he states. "His economy of movement was amazing, the gestures so minimal. Raising an eyebrow was a lot! When you watch him playing at an eighth of the speed on videos, you see every gesture, preparatory motion, vibrato, glissando: it is perfection in motion."

It is not a hidden fact that Heifetz was extremely demanding and as a teacher could bruise students rather easily. "The excellence he demanded from himself, he also demanded from everybody else," explains Brott. "That made him difficult and intolerant, certainly of weakness and human frailty, in particular anything that was emotional or psychological." Yet, despite, or maybe in spite of, all of this, Heifetz's legacy is enormous. Brott hopes that through this series of concerts a new generation will discover the true Heifetz and that the older generation will remember the idol of their youth. A rare privilege indeed. ■

Memorabilia of the great violinist, on loan from the Library of Congress in Washington, will be presented at Château Ramezay for the first time since Heifetz's death. See calendar for details. Info: (514) 489-7444

DISCOVERING THE LARYNX DÉCOUVERTE DU LARYNX

for singers | pour les chanteurs

Speaker | Conférencière Dr Françoise P. Chagnon

Le 7 juin 2001 à 19 h | June 7, 2001 at 7 p.m.

Room C204, Faculty of Music, McGill University
555 Sherbrooke O, Montréal

Free admission with reservation | Entrée libre avec réservation

La Scena Musicale



McGill

(514) 274-2199

La Scena Musicale

Gala-bénéfice du 5^e anniversaire
5th Anniversary Benefit Gala

Le choix des lecteurs / Readers' Choice

En septembre prochain (le 10 ou le 12), *La Scena Musicale*, la revue de l'organisme sans but lucratif du même nom, célébrera son 5^e anniversaire par un concert-bénéfice. Daniel Taylor, Donna Brown, Denis Brott, Nathalie Paulin et Julian Armour y participeront. Aidez-nous à choisir le programme de la soirée en indiquant vos choix sur toutes les listes suivantes. Ce *Programme des lecteurs* sera publié dans notre numéro de septembre. En remerciement pour votre collaboration, nous attribuerons trois paires de billets pour le concert et la réception.

In September 2001, we will celebrate the 5th anniversary of the free non-profit magazine *La Scena Musicale* with a Benefit Concert (September 10 or 12). Daniel Taylor, Donna Brown, Denis Brott, Nathalie Paulin, and Julian Armour have agreed to participate. Help us choose the programme. Choose from each list below. The Readers' Programme will be published in the September issue of *La Scena Musicale*. Three lucky winners will receive a pair of tickets to the concert and reception.

Daniel Taylor, alto / countertenor

(faites 3 choix / pick 3)

- Ombra mai fu (Handel: *Xerxes*)
- Cara Sposa (Handel: *Rinaldo*)
- Mouvement du / Movement of *Stabat Mater* (Vivaldi)
- Cantate 170, premier mouvement / Cantata 170, first movement (Bach)
- Fairest Isle (Purcell: *King Arthur*)
- Down by the Sally Gardens (chanson folklorique / folksong)
- Flow my tears (Dowland)
- An Evening Hymn (Britten folksong)

Donna Brown, soprano

Lieder de / of Franz Schubert (faites 3 choix / pick 3)

- Der Jüngling auf dem Hügel
- Nacht und Traume
- Gretchen am Spinnrade
- Die Forelle
- Im Frühling
- Die Junge Nonne
- Geheimnis

Denis Brott, violoncelle / cello

(faites un choix / pick one)

- Beethoven *Sonate en do majeur / C major Sonata*
- Schumann *Fantasie Stücke*
- Bruch *Kol Nidrei*, Debussy *Sonate*
- Beethoven 7 *Variations* (La flûte enchantée / Magic Flute)
- Beethoven 12 *Variations* (La flûte enchantée / Magic Flute)
- Beethoven 12 *Variations* (Judas Maccabeus)

Nathalie Paulin, soprano

(faites 3 choix / pick 3)

- Quando men vo soletta per la via... (Musetta, *La Bohème*, Puccini)
- Je veux vivre dans ce rêve... (Juliette, *Roméo et Juliette*, Gounod)
- Air des bijoux (Marguerite, *Faust*, Gounod)
- Adieu notre petite table... (Manon, *Manon*, Massenet)
- Quel guardo il cavaliere... / So anch'io la virtù magica... (Norina, *Don Pasquale*, Donizetti)
- Regnava nel silenzio... (Lucia, *Lucia di Lammermoor*, Donizetti)

nom / name

adresse / address

ville / city

tél. / tel.:

courriel / email

PHILIPS at 50
Une impressionnante récolte de 50
ans d'enregistrement
*A wonderful harvest from
50 years of recording*



464 6942

Beethoven
The Late Strings Quartet
Quartetto Italiano



464 6922

Berlioz
Symphonie Fantastique
Concertgebouw Orchestra / Sir Colin Davies



464 7062

Handel
Water Music / Fire Music
English Baroque Soloists / John Eliot Gardiner



464 7322

Rachmaninoff
Piano Concerto n°3 / Suite n°2
Martha Argerich / Nelson Freire / Riccardo Chailly



PHILIPS

LES DISQUES CD REVIEWS

Politique de critique: *La Scena Musicale* présente ici tous les bons disques qui lui sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web : www.scena.org

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of *LSM*. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website at www.scena.org.

★★★★ – excellent	\$	< 10 \$
★★★ – oui/yes	\$\$	10–15 \$
★★ – peut-être/maybe	\$\$\$	15–20 \$
☹ – non/no	\$\$\$\$	> 20 \$

Critiques / Reviewers

DO: Dominique Olivier

FC: Frédéric Cardin / **MC:** Marc Chénard

PA: Philip Anson / **CP:** Claudio Pinto

LR: Lucie Renaud / **JS:** Joseph So

SÉRIE ÉLOQUENCE

La série Éloquence est l'une des contre-attaques les plus sérieuses des majors (Deutsche Grammophon, Decca et Philips sous la bannière Universal) contre le jeune empire Naxos, et ce, à un prix comparable à celui de ce dernier. On nous annonce une centaine de titres, dont une bonne partie sortira cet été et cet automne. La série, uniformément excellente — mais, bien sûr, il y a des éléments meilleurs que d'autres — offre des enregistrements d'artistes marquants. Parmi les titres reçus, mentionnons quelques enregistrements.

Concertos pour piano de Bartók;

Stephen Kovacevich, l'Orchestre symphonique de Londres et le BBC Philharmonic, Sir Colin Davis (n° 469 188-2).

Le mordant parfois sauvage, la précision incisive du soliste et des orchestres demeurent une référence en la matière.

Musique pour piano à quatre mains de Debussy, Ravel et Stravinski;

Alois et Alfons Kontarsky (n° 469 684-2).

Le disque est remarquable par la qualité des contrastes suggérés : miroitements des « blancs », densité des « noirs », féerie de *Ma mère l'Oye* et chaleur de la *Rapsodie espagnole*, de Ravel, puis solidité rythmique et confiance dans le propos pour la *Sonate pour 2 pianos*, de Stravinski.

La Nuit transfigurée et Pelléas et Mélisande de Schoenberg; Sinopoli et le Philharmonia (n° 469 690-2).

Le sens dramatique nous amène dans un monde où les jeux polyphoniques, les mélismes sinueux des mélodies, les tensions déchirantes dans la fabrique harmonique, ainsi qu'entre les sections de l'orchestre, sont poussés à un paroxysme émotif qui ne laissera personne indifférent.

Schoenberg: Concerto pour piano, avec Brendel-Kubelik, et le **Concerto pour violon**, avec Zeitlin-Kubelik (n° 469 606-2).

Dans l'opus 42, Brendel est le classiciste qui nous oblige à nous rappeler que Schoenberg, malgré son radicalisme, faisait partie d'une tradition induisant Brahms, Beethoven, Haydn et Bach. Brendel exploite les idées du Viennois avec une sobriété limpide et une grande intelligence. Zeitlin offre, quant à lui, un concerto pour violon assez rude, moderniste sans hésitation, voire intransigeant. Sur ce disque, également, un concerto pour violon de Berg, toujours sous la baguette de Kubelik, mais avec Henryk Szeryng comme soliste.



Les Quatuors à cordes op. 59 n° 1 et op. 74 de Beethoven (n° 469 688-2);

Quatuor Amadeus.

On ne retiendra pas cette version pour son extravagance, ni pour sa volonté de redéfinir le langage beethovenien, mais plutôt pour le ton juste adopté, le respect du texte et l'équilibre inébranlable des différentes voix inhérentes aux œuvres.

Symphonies de Saint-Saëns et Widor

(n° 469 433-2). Charles Dutoit et l'Orchestre symphonique de Montréal.

L'OSM et son chef interprètent une version parfois enlevante de la *Troisième Symphonie*, avec orgue, de Saint-Saëns. Après une première partie correcte, mais manquant quelque peu de puissance, la deuxième, par contre, roule à un train d'enfer et bouille d'énergie. Peter Hurford accompagne de façon sensible, sans maniérisme inutile. Celui-ci offre également une lecture qu'on pourrait qualifier de disciplinée de la *Toccate* de la *Cinquième Symphonie* de Charles-Marie Widor, qui ne manque pas de puissance. **FC**



Beethoven

Concerto pour piano n° 4 en sol majeur op. 58
Concerto pour piano n° 5 « Empereur » en mi bémol majeur op. 73

Claudio Arrau, piano

Royal Concertgebouw Orchestra Amsterdam
Bernard Haitink, dir.

Philips Eloquence 468 113-2 (74 min 42 s)

Au cours de sa longue carrière, Claudio Arrau s'imposa d'abord comme un spécialiste du répertoire romantique. Les enregistrements qu'il nous a laissés ont également confirmé qu'il

fut l'un des plus illustres beethovéniens de son temps. Dans cette réédition de la compagnie Philips, Arrau éblouit, tout simplement, tout comme le Royal Concertgebouw d'Amsterdam dirigé par Bernard Haitink.

Ce disque regroupe les *Concertos pour piano* nos 4 et 5 de Beethoven enregistrés en 1964. Dans le quatrième — peut-être le plus novateur et le plus hardi des cinq —, le dialogue entre orchestre et soliste est impeccable. Arrau semble très à l'aise, comme si le concerto était sa forme d'expression privilégiée, et nous touche particulièrement dans le mouvement lent. Le toucher du pianiste chilien, brillant, raffiné, pudique, sait également être ludique et inlassablement poétique. Dans l'« Empereur », la force sonore de Arrau impressionne particulièrement. L'orchestre rivalise avec une indéniable fluidité et un parfait équilibre des pupitres.

Il s'agit d'un enregistrement incontournable proposé à un prix plus qu'enchanté. **CP**

Giordano: Andrea Chenier

Luigi Marini, tenor

Lina Bruna-Rasa, soprano

Carlo Galeffi, baritone

Chorus and Orchestra of La Scala, Milan

Lorenzo Molajoli, conductor

NAXOS Historical series 8.110066-67

★★★★\$

Andrea Chenier is a singer's opera. The tenor has no less than four arias, nicely paced over four acts. The baritone has two big set pieces, *Nemico della patria* being a real showstopper. The "poor" soprano is assigned only one, *La Mamma morta*, but she gets two extended duets and chews scenery while the tenor and baritone work hard to earn their fees. Even a cameo role like the blind woman Madelon, often assigned to superannuated former divas, gets a moment in the sun. With the whole wrapped up in the best *verismo* tradition, it's no wonder this "blood and guts" piece has lasting audience appeal. This Naxos release of a seventy-year old performance scores on all counts. Originally issued on Italian Columbia, it features a very young Lina Bruna-Rasa as Maddalena. She pulls no punches vocally nor dramatically, offering up searing high notes and a generous chest register. Carlo Galeffi, a noted baritone with a warm, mellow sound, is a superlative Gerard. Compared with these two powerhouses, tenor Luigi Marini as Chenier is less pronounced, singing correctly and without

2 endroits de rêve

Deux hôtels de villégiature offrant un hébergement de qualité supérieure, à quelques pas du Centre d'Arts Orford!

Manoir des sables

Golf, fine cuisine, centres de santé, piscines, bains tourbillons... Et de nombreux forfaits avantageux!

Manoir des Sables, Hôtel & Golf [www.hotel.manoirdessables.com] Hôtel Chéribourg [www.cheribourg.com]
1 800 567-3514 / (819) 847-4747 1 800 567-6132 / (819) 843-3308

Directions: 1 hre de Montréal – Autoroute 10, Sortie 118 – Route 141 N.

SAISON SMAM 2001-2002 LA PASSION DES VOIX

CHRISTOPHER JACKSON
Directeur artistique



HALLELUJAH! Voix immortelles

Coronation Anthems et chœurs extraits d'oratorios de Handel
CHŒUR ET ORCHESTRE

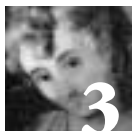
* LE DIMANCHE 28 OCTOBRE 2001 À 20 H



MAGNIFICAT! Voix d'allégresse

Le célèbre Cantique de Marie mis en musique à l'occasion de Noël par Vivaldi, Charpentier, Telemann et Bach
SOLISTES, CHŒUR ET ORCHESTRE

* LE DIMANCHE 16 DÉCEMBRE 2001 À 20 H



LA LÉGENDE DE DIDON Voix du destin

Le chef-d'œuvre de Purcell et deux suites d'orchestre pour le théâtre
SOLISTES, CHŒUR ET ENSEMBLE INSTRUMENTAL

* LE DIMANCHE 24 FÉVRIER À 20 H



LEÇONS DE TÉNÈBRES Voix méditatives

Œuvres de Couperin et Delalande
2 SOPRANOS ET CHRISTOPHER JACKSON À L'ORGUE
LE VENDREDI 29 MARS À 15 H (durant l'office du Vendredi Saint)
ou À 21 H (Nocturne aux chandelles)
Les 200 premiers abonnés pourront choisir.
Chapelle du Grand Séminaire de Montréal (à confirmer)



IL DIVINO MONTEVERDI Grandes voix baroques

Madrigaux et motets de Monteverdi
CHŒUR ET ENSEMBLE INSTRUMENTAL

LE LUNDI 20 MAI À 20 H

Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau
dans le cadre du Printemps baroque de Montréal

* Les trois premiers concerts seront présentés à l'église Saint-Léon de Westmount.

Surveillez notre dépliant de saison
ou abonnez-vous dès maintenant.

RENSEIGNEMENTS
(514) 861-2626

COPIE 2000
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10% OFF STUDENT DISCOUNT FOR ALL COMPUTER SERVICES!
Valid Student I.D. required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- Photocopy Center
- Desktop Publishing
- Service Bureau
- Commercial Printing
- Office Supplies
- Internet Services

277-2000
5041, PARK AVENUE
MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK

Colour Large Format & Foam Core

exaggeration, but with clarion power and heroic heft when required. Also notable is the Roucher of the great character baritone Salvatore Baccaloni. A problem of this recording is the close miking of the singers, with the La Scala orchestra sounding rather remote, and the noise level inordinately high. Given its historical significance, this is a minor blemish. As a bonus, Naxos has included seven additional arias by Bruna-Rasa, recorded three years earlier. At the bargain Naxos price, this issue is well worth considering. **JS**

Jean-Baptiste Masse:
Sonatas for Two Cellos (2 vols.)

Brandywine Baroque
Dorian DOR-93222/3

★★★★

These sonatas by French cellist and composer to King Louis XV Jean-Baptiste Masse (c. 1700–1757) come as a revelation. These are some of the earliest works written for cello and bass continuo and compare favourably to the works of Barrière, Boismortier, Corrette and, dare one say it, Bach himself. Masse was attached to the Comédie-Française where he composed theatrical interludes, but these sonatas are clearly for the private delectation of aristocratic patrons. The opening adagio of the Third Sonata in Book Two introduces one of the most beautiful themes ever written, a high point in 18th-century French music. The performances recorded here are superlatively charming and seductive. Cellists Douglas McNames and Vivian Barton (members of the Delaware-based Brandywine Baroque ensemble), playing on 18th-century instruments, perfectly combine virtuosity and soul, producing an unending flow of seductive melody. The 1998 recording is close, warmly rich, clear and resonant. Both volumes are fine, but the sonatas in volume 2 are more sophisticated and seductive. Good notes in English only. This is easily one of the best baroque recordings in memory. **PA**

Bach: Goldberg Variations

Murray Perahia, piano
Sony Classical SK 89243 (73 min 28 s)

★★★★

Après un enregistrement remarqué des *Suites anglaises n^{os} 1, 3 et 6* gagnant en 1998 d'un Grammy, qui mêlait polyphonie et expressivité, Perahia s'attaque ici au chef-d'œuvre de Bach. Immortalisées dans l'imaginaire canadien sinon mondial par l'iconoclaste Glenn Gould qui y consacra une partie de sa vie, ces variations sur un aria en apparence d'une simplicité désarmante reçoivent ici une lecture exceptionnelle de la part du pianiste, qu'on a plus souvent associé à Mozart mais qui démontre des affinités certaines avec le répertoire du Cantor (un enregistrement des *Concertos n^{os} 1, 2 et 4* vient également d'être lancé).

Perahia propose une version plus « romantique » des *Goldberg*, moins métronomique que celle de Gould, qui pêche parfois par excès de rigueur. Jamais victime d'une virtuosité vide de sens, Perahia tire de son Steinway une variété époustouflante de couleurs qui viennent souligner la profonde compréhension que l'artiste possède de l'architecture de l'œuvre. Une analyse de la structure par le pianiste est d'ailleurs proposée dans le livret d'accompagnement, un bijou de concision, malheureusement uniquement en anglais. Une nouvelle version de référence à posséder absolument! **LR**

Handel: Rinaldo

Hogwood/ Academy of Ancient Music
Decca 467 087 2 (163.39)

★★★★ \$\$\$

The Handel revival continues apace with this excellent new recording of *Rinaldo* (1711), Handel's first opera for London. The Italian libretto by Aaron Hill, adapted from Tasso's *Gerusalemme liberata*, tells the fantastical tale of Christian knights on a crusade to free Jerusalem from Muslim rule (sounds familiar).

This recording boasts a cast of strong personalities. Argentine-European mezzo Bernarda Fink as Goffredo has no problem matching her rich, fiery vocal personality to the masculine role. Cecilia Bartoli sings Almirena, the love interest.



Bartoli's invasion of the baroque repertoire is to be encouraged. She has the requisite flexibility and range to add a valuable ingredient to the mix. Still, she is always audibly La Bartoli, lathering her music with frenetic, gasping urgency. The breathless ingenuousness of her singing can become cloying. Soprano Luba Orgonasova is an excellent sorceress, with a lovely clear, powerful instrument, good diction, and expressivity.

Two Canadians make respectable contributions to the project. Countertenor Daniel Taylor takes the role of Goffredo's brother Eustazio, originally sung by castrato Valentini Urbani. Eustazio is a dramatic zero who nevertheless gets several important arias. Baritone Gerald Finley (like Taylor an alumnus of St. Matthew's Church Choir in Ottawa), sings the important role of Argante. His middle-weight baritone is perhaps a tad light for the role of the diabolical villain (ideally sung by a coloratura bass-baritone like Samuel Ramey or Denis Sedov), but he handles the role with efficiency, professionalism, and good taste. The title role is taken by the world's leading operatic countertenor, David Daniels, who is very good if you accept the premise that modern countertenors are preferable to female singers in castrato roles. I think it is time to let women have their turn as Bernarda Fink proves in this recording that a natural female voice is always warmer, more colorful, powerful, and expressive than a countertenor.

The Academy of Ancient Music led by Christopher Hogwood delivers superb, utterly enchanting playing, beautifully recorded (clear, balanced, and vivid sound). The recording was done in November 1999 in Henry Wood Hall, London, UK, under studio conditions, in conjunction with concert performances of the opera. Hogwood adds thunder machines and hissing flash powder for Armida's appearances. He also adds recordings of bird songs for Almirena's aria, "Augelletti". One feels that the orchestra is the element of this recording that Handel would have approved of the most. Hogwood includes all arias, even the dreary ones which are palpable filler, so the score is almost complete. Notes and libretto in English, French, and German (libretto in Italian, too). **PA**



POUR UN SERVICE DE
QUALITÉ AVEC OU SANS
RÉSERVATION
24 HEURES PAR JOUR

514-270-LIMO
514- 270-5466

WWW.TAXIDIAMOND.COM

FOR QUALITY SERVICE
WITH OR WITHOUT
RESERVATION
24 HOURS A DAY

TÉLÉCOPIEUR / FAX
514-273-6298

Martha Argerich live from the Concertgebouw 1978-1979.

Martha Argerich, piano

EMI Classics 5710123 (51 min 30 s)

★★★★

Enregistré en direct lors d'une série de concerts au Concertgebouw, ce disque fait entendre la flamboyante pianiste argentine en pleine possession de ses moyens, fougueuse presque à l'excès dans les *tempi* rapides mais sublime de poésie dans les passages plus introspectifs. Les *Fantasiestücke* de Schumann reçoivent ici une lecture attentive qui allie prouesses techniques, par exemple dans *Traumes Wirren*, et intimité pure. Les pages plus rêveuses d'Eusebius, tel *Warum?*, transmettent une émotion presque palpable, à savourer à répétition.

La clarté des timbres de la *Sonatine* de Ravel, toute en délicatesse et en sous-entendus, apporte un contraste saisissant à l'atmosphère intensément passionnée de Schumann.

Argerich attaque *Gaspard de la nuit* avec une facilité déconcertante qui met en lumière les sonorités chatoyantes et limpides d'*Ondine*. L'oppressant *Gibet* devient un poème sonore d'une grande audace harmonique, le *si bémol* qui tinte au loin n'accaparant plus l'oreille comme c'est souvent le cas chez d'autres pianistes moins inspirés. Plutôt que de rivaliser de force pure et d'adresse digitale dans le *Scarbo*, Argerich tire de son instrument des atmosphères qui oscillent entre le crépusculaire et le pyrotechnique. Du très grand Argerich, qui ne dure malheureusement que 51 minutes. **LR**

Rosmonda d'Inghilterra (highlights)

David Parry/Philharmonia Orchestra

Opera Rara ORR 214

★★★

Opera Rara is a great little British label that seeks to discover and record worthy forgotten operas by great composers. Here they offer a highlights disc from their complete recording of Donizetti's 1834 tragedy *Rosmonda d'Inghilterra*. This opera was composed between the more familiar *Lucrezia Borgia* (1833) and *Maria Stuarda* (1835) and like them its theme is women on the edge of a nervous breakdown: in this case, Queen Eleanor of Aquitaine's jealousy and murder of King Henry II's mistress Rosamond Clifford. Of course it's a bit more complex than that—mistaken identities, blabbermouth confidants, heartbroken fathers—but you get the idea. The cast including Bruce Ford, Nelly Miricioiu, Alastair Miles, and Diana Montague is strong, but the real selling point of this 1994 recording—to judge by the diva-centric packaging and grovelling liner notes—is that it was American soprano Renée Fleming's first complete recorded opera. In 1994 La Fleming was as good as she gets—steady and spirited, if not exactly a natural in the bel canto repertory (as her subsequent performances, including her heckled 1998 *Lucrezia* at La Scala, have confirmed). Yet for all her charm, even in 1994 she sounded more like Bartoli than Caballé—a lyric biting off more than she could dramatically chew. Nevertheless, Fleming fans and Donizetti fans

won't need encouragement to buy this earnestly performed and carefully recorded disc. Notes and synopsis in English, French, German, and Italian but no libretto. **PA**

Myaskovsky: Sinfonietta op.32 n° 2

Schnittke: Sonate n° 1 pour violon

et orchestre de chambre

Denisov: Cinq Caprices de Paganini

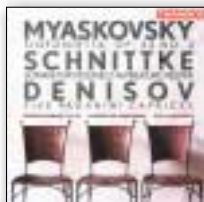
Stepan Arman, violon

Yuli Turovsky/ I Musici de Montréal

Chandos CHAN 9891 (60 min 29 s)

★★★ \$\$\$\$

I Musici nous propose avec cette sortie un 5^e disque en moins de deux ans, le 40^e dans la carrière de l'ensemble. Encore une fois, le répertoire choisi est, disons, mitoyen. Ni trop avant-gardiste, ni trop grand public, il risque de laisser sur leur faim les plus modernistes, et risque d'être plus difficile d'accès, par moments du moins, au consommateur occasionnel. C'est dommage puisque nous avons ici trois belles pièces. La *Sinfonietta* de Myaskovsky est plutôt néoclassique avec un allegro assez masculin, aux rythmes industriels typiques de la façon russe des années 1920. La *Sonate* de Schnittke est l'œuvre la plus difficile, mais probablement la plus durable des trois. Bourrée de références à presque tous les styles musicaux classiques, elle est empreinte d'une chaleur émotive qui marque une nouvelle étape dans la carrière du compositeur, qui commençait à ce moment (1963), à s'éloigner de l'académisme sériel et atonal si omniprésent à l'époque. Puis, les *Cinq Caprices* de Paganini, « arrangés » par Edison Denisov sont de petits bijoux. Denisov passe ces œuvres archi-connues de Paganini par le moulinet du modernisme avec intelligence et, surtout, avec modération.



Villa-Lobos : Œuvres pour guitare seule

Robert Kraft, guitare

Naxos (Guitar Collection) 8.553987

★★★

Cette intégrale de musique pour guitare solo de Villa-Lobos a le mérite de nous présenter un des aspects les plus réussis de l'immense catalogue du compositeur brésilien. Villa-Lobos a écrit, pour la guitare, quelques-unes de ses meilleurs œuvres, et ses *Préludes* sont exemplaires quant à l'intégration d'un langage populaire à une écriture savante. Le *Chôros n° 1*, la *Suite populaire brésilienne*, les 12 *Études* et les 5 *Préludes* constituent cette intégrale interprétée ici par Norbert Kraft, un honnête virtuose qui aborde ce répertoire avec une certaine rigidité qui ne convient malheureusement pas toujours à l'esprit latin du compositeur. Il faut dire que, gâtés par les interprétations transcendantes qu'Alvaro Pierri a données sur disque des mêmes œuvres, nous jugeons durement le manque de couleur et de souplesse rythmique des autres interprètes. Malgré tout, un bel enregistrement, surtout si la référence Pierri ne vous hante pas... **DO**

**5^e FESTIVAL
DE MUSIQUE DE CHAMBRE
DE LA
BAIE DES CHALEURS**

**5th
BAIE DES CHALEURS
CHAMBER MUSIC
FESTIVAL**

12-15 juillet 2001 / July 12-15 2001

Benjamin River et/and
Dalhousie, NB

Lucille Ouellette,
directrice artistique /
artistic director

INFO:
(506) 684-5825 1 888 414-5111
fmcbbc@videotron.ca
www.fmcbbc.nb.ca



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

889
FM
Radio-Canada



New Brunswick
Brunswick



Le Conseil des Arts
du Canada | The Canada Council
for the Arts



CD JAZZ

**Bley/Parker/Phillips
St-Gerold**
ECM 1609

Le premier était au FIJM en juillet 2000, le dernier y sera cette année et le second se retrouvera sur la scène du Festival de la Casa del Popolo les 25 et 26 juin. Six ans après la mise en marché du premier disque du trio Bley-Phillips-Parker pour le compte de cette prestigieuse maison de disque allemande, cette formation revient à la charge avec la présente offrande. Bien que publié en début d'année, cet enregistrement a été réalisé dans une abbaye en Europe en 1996. La page frontispice du livret (en bleu foncé avec les seuls noms des musiciens en lettres noires) est d'apparence austère; la musique, elle, est une suite entièrement improvisée en douze parties, tantôt exécutées par le trio, tantôt en solo par l'un ou l'autre. Les résultats captivent tout à fait, d'autant plus que Parker et Bley sont deux personnalités fortes qui ne se laissent pas amadouer facilement. Le premier provoque le second, ce qui n'est pas le propre du pianiste; Bley, en revanche, attise les ardeurs incandescentes du saxo. Le bassiste, pour sa part, se faufile habilement parmi les chassés-croisés de ses partenaires. Montréalais de naissance, Bley ne requiert plus aucune présentation pour le public d'ici; Parker, le Britannique, risque bien d'en piquer (ou d'en saisir) plus d'un, surtout par sa conception de jeu étonnante du saxo soprano. On pourra l'entendre à bon escient à cet instrument dans deux de ses interventions en solo, plus brèves que la moyenne

mais qui permettront ainsi au nouvel initié de se familiariser avec ce musicien hors pair. Bien que la musique soit le résultat d'une étroite complicité entre ces trois messieurs, le producteur Manfred Eicher (et son adjoint Steve Lake dans ce cas-ci) empreint le disque de sa griffe esthétique unique. Encore une fois, ECM nous livre un produit tout à fait conforme à sa vision artistique. **MC**

CRITIQUE DE FILM

Le Roi danse

De Gérard Corbiau

Avec Benoît Magimel (Louis XIV), Boris Terral (Lully) et Tchékya Karyo (Molière)

La nouvelle super production baroque de Gérard Corbiau, *Le Roi danse*, est sortie le mois dernier sur les écrans québécois, après une réception critique plutôt tiède de l'autre côté de l'Atlantique. Filmé comme un vidéoclip, le film nous amène dans un monde de lumières et de couleurs enivrantes, un monde où le ballet de cour était aussi somptueux que les méga productions opératiques actuelles. Dans son précédent *Farinelli*, Corbiau élevait un castrat au rang de superstar contemporaine. Ici, *Le Roi danse* fait de Lully le pire des arrivistes. Mais quoi qu'il en soit de la réalité historique, il demeure que le film nous offre une véritable ballade en montagnes russes musicales, visuelles et émotionnelles. Benoît Magimel donne au jeune Louis XIV une présence exceptionnelle. Boris Terral, dans le rôle

de Lully, est d'une intensité presque intenable. Dans les scènes de direction d'orchestre, il en met carrément trop, comme si chaque battue y allait de sa vie. Goebel et le Musica Antiqua Köln interprètent les œuvres de Lully avec passablement de boursofflures mais, on doit le reconnaître, c'est ce qui rend les interventions musicales si excitantes dans le film. En fin de compte, un grand spectacle qui, malgré les erreurs de parcours prévisibles, est plutôt réussi. **FC**

CONCOURS / CONTEST



Gagnez une des 10 paires de billets pour l'avant-première du film *Bride of the Wind*, inspiré de la vie d'Alma Mahler. Visitez notre site Web pour tous les détails <www.scena.org>.

The film "*Bride of the Wind*" based on the life of Alma Mahler opens in English in Toronto and Vancouver on June 15th and in Montreal on June 22nd. Enter to win one of 10 double passes to the pre-screening of the film in each city: Toronto and Vancouver (June 13 – deadline June 11), and Montreal (June 20 – deadline June 18). Visit <www.scena.org>.

EHNES/DUTOIT/OSM

MAX BRUCH
Concertos 1 & 3
James Ehnes violoncelle

Orchestre symphonique de Montréal
Charles Dutoit

«Un génie, une révélation...»

«The string player against whom others are measured...»

Distribution Canada • Universal Music Group SMCD 5207

www.cbcrecords.cbc.ca

50 ANS FESTIVAL ORFORD 2001

29 juin au 19 août

Direction artistique : Agnès Grossmann



50 ans de passion pour la musique... 50 événements!

SÉRIE "MUSIQUE PLUS"

LES ARTS
du Maurier

musique/mime, musique/
arts visuels, musique/danse,
musique/lettres, musique/cinéma.

SÉRIE "ORFORD EN FÊTE"

Musique de chambre, récitals,
événement symphonique.

LE BOURGEOIS GENTILHOMME... ET SA SUITE

19-20-22 juillet : Un week-end de théâtre
et d'opéra sous un même thème. La pièce
de Molière, *Le Bourgeois Gentilhomme*
et de Richard Strauss, l'opéra *Ariadne auf
Naxos*. Il faut voir les deux pour connaître
TOUTE l'histoire!



Centre d'Arts
Orford

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

Venez découvrir les récents aménagements de la salle de concert et vous réjouir du confort de nos "nouveaux sièges".

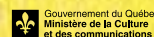
Autoroute 10 Sorties 115 et 118 / 3165, chemin du Parc, Orford(Qc) J1X 7A2
1 888 310-3665 / (819) 843-9871 www.arts-orford.org / arts.orford@sympatico.ca



Télé-Québec



BOMBARDIER



LE DEVOIR

LA VRAIE NATURE DE MAHLER MAHLER'S REAL NATURE

Jacques Desjardins

Le 18 mai 2001, le monde musical a célébré le 90^e anniversaire de la mort de Gustav Mahler. Depuis la résurrection (littérale!) des œuvres du compositeur au début des années soixante par Leonard Bernstein, l'engouement du public ne s'est pas démenti: la musique de Mahler attire et transporte les foules en des horizons qui tiennent plus de la métaphysique que de la physique. En ce nouveau tournant de siècle, il nous semblait important de souligner l'apport exceptionnel du compositeur au dernier tournant de siècle. Mahler le chef, Mahler le compositeur, Mahler le visionnaire, tributaire d'une sainte trinité toute terrestre et intimement liée à son admiration pour la nature.

Et quoi de mieux que la *Première Symphonie* pour rendre compte de l'amour profond que Mahler éprouvait pour la Nature (avec un grand « N »). Ce n'est pas du tout un hasard si Mahler a lui-même écrit, en exergue du premier mouvement, « Wie ein Naturlaut » (Comme un cri de la nature). Dès les premières mesures, on entend une note, comme suspendue dans le temps et l'espace, échelonnée sur cinq octaves, une rumeur, comme celle qu'on pourrait entendre en Forêt-Noire allemande, par une belle nuit d'été. Voici les criquets qui percent le silence de la nuit de leur plainte éperdue; voilà les oiseaux qui accueillent l'aube avec leur chant qui grandit au fur et à mesure que monte le soleil à l'horizon. Voilà enfin le promeneur solitaire qui rend hommage à toute cette scène, de son pas fringant et décidé, comme le « phénix des hôtes de ces bois ».

J'associe la rumeur forestière à la pédale de la au début de la *Symphonie*, le lever du soleil au thème en quarte énoncé par les bois en longues valeurs tout de suite après, et les chants d'oiseaux au motif de quarte de courtes valeurs. Les éléments « humains » sont représentés par les coups de clairons aux trompettes à partir de la neuvième mesure, comme un premier « dérangement » à la quiétude environnante, et par le thème du promeneur tiré de la chanson «Ging heut' Morgen über's Feld» du cycle *Lieder eines fahrenden Gesellen*.

Il ne faut pas prendre cette illustration au pied de la lettre. Mahler avait à l'origine accompagné sa *Symphonie* d'un texte devant servir de programme. Déçu des interprétations exagérées que le public et les spécialistes en avait faites, il a par la suite décidé de le remplacer par le simple « cri de la nature » évoqué plus haut. Cela dit, même si on ne doit pas se fier de trop près aux éléments que j'ai choisis, il demeure dans les intentions mêmes du compositeur de faire entendre par les premières mesures de sa symphonie un réveil de la nature. Et en ce sens, mon scénario n'est pas trop loin de la conception originelle du créateur.

Cette interprétation est renforcée par les citations, ailleurs dans la symphonie, de thèmes à caractère pastoral ou folklorique. On n'a qu'à penser au premier thème du deuxième mouvement, une mélodie dansante à trois temps, très proche des *Ländler*, ou au deuxième thème du troisième mouvement, à forte saveur tzigane, avec ses cymbales sur les contretemps. D'ailleurs, Mahler ajoute à la partition une note d'interprétation qui exige aux musiciens de jouer « mit parodie » (avec parodie)! L'humour surprenant de cette musique tranche radicalement avec la gravité du premier thème qui ouvre le mouvement avec la mélodie du « Frère Jacques » dans le mode mineur avec des timbres gardés volontairement sombres (timbales et contrebasse solo avec sourdines, basson, tuba et clarinette).

Ces contrastes sont conformes au tempérament impétueux et changeant du compositeur, tel que décrit par son ami, le musicologue Guido Adler. Celui-ci décrivait Mahler comme un être certes absorbé par son art, au point de passer de longues périodes sans voir personne, mais aussi comme un boute-en-train qui n'hésitait pas à jouer des tours à ses proches et à se payer du bon temps avec ses amis. On est loin de l'image du créateur perpétuellement tourmenté, tel qu'évoqué par Ken Russell dans son film. Il est vrai que la santé chancelante de Mahler vers la fin de sa vie lui a procuré plus de tourments qu'en ses jeunes années, mais le portrait réel du personnage doit englober autant les passages les plus sombres que les plus lumineux de sa musique. Et la *Première Symphonie* démontre déjà dans ses premières pages la fidélité de son créateur à son identité. ■

On May 18, 2001, the musical world celebrated the 90th anniversary of Gustav Mahler's death. Since the resurrection (literally) of the composer's work at the beginning of the sixties by Leonard Bernstein, public interest has never waned. Mahler's music attracts and transports the crowds to planes more metaphysical than physical. At this new turn of a century, we feel it is important to highlight the composer's exceptional contribution in the last one. Mahler the conductor, Mahler the composer, Mahler the visionary, are all tributaries of an earthly "holy trinity" intimately linked to his admiration for nature.

How better to show Mahler's profound love of Nature (capital "N") than through his first symphony? It is no coincidence that Mahler himself wrote as an epigraph to the first movement "Wie ein Naturlaut" (Like a cry of nature). From the first bars, one hears a note, floating in time and space, spanning six octaves, a rustle, directly from Germany's Black Forest on a beautiful summer night. Then crickets pierce the silence of the night with their shrill chirps. Following which, birds greet the dawn with soaring song as the sun rises on the horizon. A solitary wanderer then appears, to pay homage to this whole scene with the brisk stride of one who deems himself to be the "master of the woods."

I associate the forest rustle to the pedal A at the beginning of the symphony, the sunrise theme to the fourths played by the woodwinds in the subsequent long values and the bird songs to the short value fourths pattern. The "human" elements are represented by the trumpet calls starting on the ninth bar as an initial "disturbance" in the surrounding calm and by the theme of the wanderer taken from the song "Ging heut' Morgen über's Feld" from the *Lieder eines fahrenden Gesellen* cycle.

This illustration should not be taken literally. Mahler himself had originally accompanied his symphony with a text that he intended as a program. Disappointed by the extravagant interpretations which the public and specialists had made of it, he later decided to replace it with the simple "cry of nature" mentioned above. Even if the characters I selected must not be taken too seriously, the composer still meant to express the waking of nature in the first few bars of his symphony. In this sense, my scenario comes close to the creator's initial intention.

The pastoral or folk themes evoked elsewhere in the symphony confirm this interpretation. One need only think of the first theme of the second movement, a dancing three-beat melody very close to the *Ländler*, or to the gypsy feel of the second theme in the third movement with its cymbals and off-beats. As it happens, Mahler gives an indication in the score for the musicians to play "mit parodie" (with parody)! This music's surprising humour is in stark contrast with the movement's grave opening theme of the "Frère Jacques" melody in minor mode with voluntarily sombre tones (muted timpani and double bass solos, bassoon, tuba and clarinet).

These contrasts are typical of the impetuous and changing character of the composer, as described by his friend, musicologist Guido Adler. The latter talks of Mahler as being at times so absorbed in his art that he would spend long periods as a hermit without seeing anyone. At other times, however, he was perfectly capable of playing tricks on people close to him and enjoying himself with friends. We are far from the image of the constantly tormented creator presented by Ken Russell in his film. True, Mahler's failing health near the end of his life tormented him, but a realistic portrait of the great figure must include, along with the sombre passages the more luminous ones of his music. And right from the start the first symphony shows how true the creator was to his identity. ■

[Translated by Alexandre Lebedeff]



LA MUSIQUE DU SILENCE DE MAHLER MAHLER'S MUSIC FROM SILENCE

Wah Keung Chan

Les amateurs de musique et les musicologues sont intrigués par l'ouverture peu orthodoxe de la *Première Symphonie* de Mahler — un *la* joué sur six octaves et noté *pianississimo* (*ppp*). Aucune note n'avait suscité une telle perplexité depuis la dissonance de la *Septième Symphonie* de Beethoven.

L'inclusion de matière thématique d'une précédente œuvre biographique de Mahler, les *Lieder eines fahrenden Gesellen* (Chants d'un compagnon errant) font croire que la *Première Symphonie* est une œuvre à programme hautement personnelle. Mahler a en effet déclaré, après l'avoir terminée, qu'elle avait été « inspirée par un amour passionné ». Il se peut que l'objet de cette passion ait été l'actrice Johanna Richter, pour laquelle Mahler, à l'âge de 23 ans, avait écrit les *Chants d'un compagnon errant*. Dans une lettre du 1^{er} janvier 1885 à son ami Friedrich Löhr, il écrivait :

« Hier soir, j'étais seul avec elle, nous attendions tous deux l'arrivée du nouvel an, presque en silence. Elle ne songeait guère au présent et, lorsque les cloches se sont mises à sonner et que les larmes jaillirent de ses yeux, j'ai été bouleversé. [...] Ah, cher Fritz — c'était comme si le grand régisseur de l'univers avait voulu le mettre en scène de façon parfaite. J'ai pleuré toute la nuit dans mes rêves. [...] J'ai écrit un cycle de chants, six jusqu'à maintenant, qui lui sont tous dédiés. Elle n'en sait rien encore. »

Le fait que Mahler ait peiné sur sa *Première Symphonie* jusqu'en 1889 est une indication de l'importance qu'il lui accordait. À l'origine, elle prit la forme d'une œuvre à programme en cinq mouvements, mais en 1886, le compositeur la ramena aux quatre mouvements traditionnels et retira le programme, celui-ci ayant été mal compris.

Qu'est-ce que cela nous apprend sur l'étrange ouverture ? Son importance est soulignée par le fait que la note est maintenue comme continuo durant cinquante-six mesures ; la note supérieure jouée par les premiers violons s'arrête après huit mesures et demie et revient au moins trois autres fois dans le mouvement. Les deux premières minutes de l'œuvre, précédant le thème de la promenade emprunté au « *Ging heut' morgen übers Feld* », fournissent quelques indices explicatifs. On y trouve plusieurs évocations de chants d'oiseaux et trois fanfares successives de trompettes en coulisses, suggérant un orchestre au loin. Les notations dynamiques *pianississimo* (*ppp*) renforcent l'idée d'un réveil du héros. Le héros, Mahler, sort lentement du sommeil ou d'une contemplation profonde, bercé par un tendre motif (mesures 3 et 4), puis il entend l'orchestre en coulisses et les chants des oiseaux.

L'inspiration de l'ouverture se comprend peut-être mieux d'un point de vue technique. Comme le savent tous ceux qui ont collé l'oreille à un coquillage ou à une bouteille vide, chaque corps semi-fermé produit une sorte de sifflement associé à sa fréquence de résonance. (Voir l'encadré sur l'oreille.) Fait intéressant, la note la plus aiguë de l'accord de Mahler est le dernier *la* d'un piano de 88 notes, dont la fréquence fondamentale est de 3520 Hz. Cette fréquence, comme par hasard, se situe dans le champ de sensibilité de l'ouïe humaine associé à la fréquence de résonance de la cavité de l'oreille externe. Se pourrait-il que Mahler ait été au diapason de cette fréquence de résonance ? Ce serait possible : les quatre membres d'une chorale que j'ai interrogés ont dit percevoir un faible tintement aigu autour du *la* de 3520 Hz.

Par ailleurs, la note de 3520 Hz est peu éloignée de la gamme des fréquences acceptables (de 4000 à 8000 Hz) du phénomène appelé *acouphène*. (Voir l'encadré sur l'acouphène.) Se pourrait-il que de légers acouphènes aient inspiré à Mahler son emploi du *la* aigu ? On ne trouve aucune indication en ce sens dans sa biographie, mais vu la durée aussi soutenue des *la*, une telle hypothèse n'est pas à négliger.

On sait que Mahler était un penseur qui composait dans la solitude. Ces deux possibilités — de fréquence de résonance de l'oreille externe et d'acouphènes — soulèvent diverses questions qui mènent toutes cependant à la même conclusion : Mahler a choisi de commencer sa première symphonie avec un son qui repose sur le silence. ■

[Traduction d'Alain Cavenne]

Music lovers and musicologists alike are puzzled by the unorthodox opening of Mahler's *Symphony No. 1*—the note A played on 6 octaves marked *pianississimo* (*ppp*). Not since the dissonance of Beethoven's seventh symphony has a note caused such intrigue.

The inclusion of thematic material from Mahler's earlier biographical work *Lieder eines fahrenden Gesellen* (Songs of a Wayfarer) suggests that the first symphony is a program work of a highly personal nature. Indeed, Mahler had said after its completion that it "had been inspired by a passionate love." That passionate love could well have been the actress Johanna Richter, for whom the twenty-three-year old Mahler had written the Songs of a Wayfarer. In a letter to his friend Friedrich Löhr on January 1, 1885, he wrote:

"Yesterday evening I was alone with her, both of us awaiting the new year's arrival almost without exchanging a word. Her thoughts were not bent on the present, and when the bell chimed and tears gushed from her eyes, it overwhelmed me. ... Ah, dear Fritz—it was all as though the great director of the universe had meant to stage manage it perfectly. I wept all through the night in my dreams. ... I have written a cycle of songs, six of them so far, all dedicated to her. She does not know them."

The fact that Mahler toiled over the First Symphony until 1889 suggests the importance of the work to the composer. Originally, the First was constructed in five movements with a program, but in 1896 Mahler reduced it to the traditional four movements and withdrew the program because it had been misinterpreted.

What does this say about the strange opening? Its significance is underlined by the fact that the note remains as a continuo for 56 bars; the

Son importance est soulignée par le fait que la note est maintenue comme continuo durant cinquante-six mesures.

The dynamic markings of *pianississimo* reinforce the idea of an awakening of the hero.

top note played by the first violins cuts off after 8 bars and a half and returns three more times in the movement. The first two minutes of the work, preceding the start of the promenade theme from "*Ging heut' morgen übers Feld*," give us the clues to its explanation. We find several bird-like calls, and three successive backstage trumpet fanfares suggesting a far-off band. The dynamic markings of *pianississimo* reinforce the idea of an awakening of the hero. The hero, Mahler, slowly emerges from sleep or deep contemplation with a soft motive (bars 3 and 4), and then is roused by the offstage band and the bird calls.

The inspiration of the opening is perhaps best explained technically. As anyone who has put their ear next to a seashell or an empty bottle has discovered, every semi-enclosed body has a soft whistling sound associated with its resonant frequency. (See side bar on the ear.) Interestingly, the top note in the Mahler chord is the last A on an 88-key piano keyboard, whose fundamental frequency is 3520 Hz. This frequency coincidentally falls into the sensitivity range of human hearing associated with the resonant frequency of the outer ear cavity. Could Mahler have been in tuned with the resonant frequency of the outer ear cavity? This could well be possible, as an informal survey conducted on 4 choral singers by the author found an awareness of a soft high pitch clustered around the 3520 Hz-A note.

Alternatively, the 3520 Hz note also falls close to the range of acceptable frequencies (4000–8000 Hz) for the medical condition called Tinnitus. (See sidebar on Tinnitus). Could the results of a minor form of tinnitus have inspired Mahler to use the high pitch A note? While there are no hints concerning this matter in his biography, the sustained length of the A note suggests that we should not rule this out.

Mahler was known to be a thinker who composed in solitude. Both possibilities of the resonant frequency of the outer ear cavity and tinnitus raise different questions that still lead to the same conclusion: Mahler chose to begin his first symphony with a sound that is based on silence. ■

LE FONCTIONNEMENT NORMAL DE L'AUDITION THE MECHANICS OF NORMAL HEARING

Dr Françoise P. Chagnon

L'oreille est divisée en trois parties: l'oreille externe (a), l'oreille moyenne (b) et l'oreille interne (c). L'oreille externe, en saillie sur la tête, capte les sons qu'elle transmet par le conduit auditif (h). L'oreille moyenne, comprenant la membrane du tympan (d) et trois osselets (e), est une petite cavité remplie d'air creusée à l'intérieur de l'os temporal. L'oreille moyenne est reliée au rhino-pharynx par la trompe d'Eustache (f). Ce conduit aide également à égaliser la pression des deux côtés du tympan.

Le tympan se met à vibrer sous l'effet des ondes sonores qui le frappent. Ces vibrations sont transmises à travers la chaîne d'osselets aux membranes (ou fenêtres) qui recouvrent l'oreille interne.

L'oreille interne est une chambre remplie de liquide et divisée en deux parties: l'organe de l'équilibre (le labyrinthe) et l'organe de l'audition (la cochlée) (g). Les vibrations qui atteignent l'oreille interne impriment un mouvement au liquide. Au contact de ce liquide en mouvement, les cellules spécialisées de l'ouïe émettent des pulsions électriques qui sont transmises au cerveau au moyen du nerf auditif.

Chez les humains, le champ des fréquences audibles s'étend de 10 Hz (cycles par seconde) à 24 000 Hz. Toutefois, en raison de sa taille et de sa structure, l'oreille répond mieux à certaines fréquences qu'à d'autres. Tant les résonances naturelles que l'efficacité des mécanismes de l'oreille externe et moyenne sont à leur maximum dans la marge située entre 1000 et 5000 Hz(*). Au-delà de ces fréquences, la sensibilité de l'oreille est légèrement plus faible, et elle diminue énormément pour les fréquences plus basses. La vitesse du son dépend de la qualité de l'air ambiant. Dans l'air très froid, le son voyage plus vite que lorsque les ondes traversent des couches d'air de différentes températures. Par une nuit très froide, par exemple, les sons nous semblent nets et perçants.

Le tympan et la chaîne d'osselets contribuent énormément à amplifier les forces transmises aux fenêtres de l'oreille interne. Deux petits muscles agissent sur les osselets de l'oreille moyenne pour atténuer la transmission du son à la cochlée. Ces muscles se contractent par réaction réflexe aux sons de plus de 100 décibels. Cette atténuation acoustique n'est pas considérable (d'environ 10 décibels), mais elle aide à protéger la cochlée contre des dommages irréversibles. Comme il y a un bref temps de latence avant la réponse du mécanisme de protection, l'oreille interne demeure néanmoins exposée aux dommages causés par les sons soudains ou explosifs de forte intensité. ■

Dr Chagnon est professeur assistant d'oto-rhino-laryngologie à l'Université McGill et directrice adjointe aux services professionnels au McGill University Health Centre.

[Traduction d'Alain Cavenne]

The ear is divided into three parts: the outer ear (a), the middle ear (b) and the inner ear (c). The outer ear protrudes from the head to capture sounds to be conveyed to the outer ear canal (h). The middle ear, consisting of an eardrum (d) and three auditory ossicles (e), is a small air chamber within the skull bone. The middle ear is connected to the back of the nose, in the upper recess of the throat, by the Eustachian tube (f). This conduit helps equalize pressure on both sides of the eardrum.

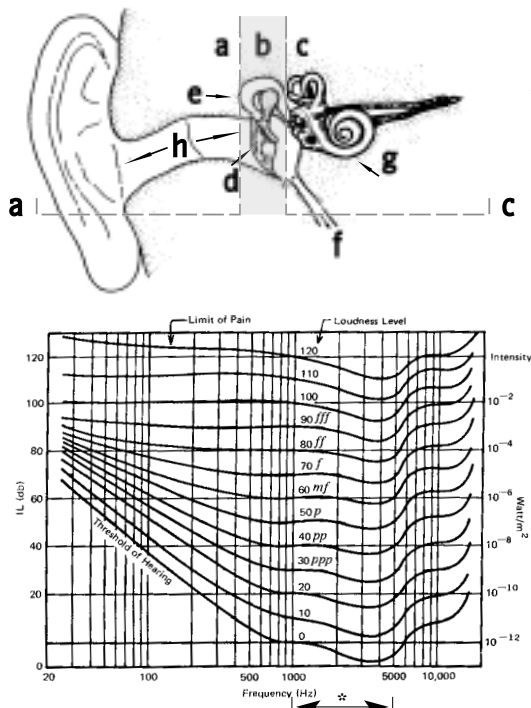
The eardrum is made to vibrate by the sound waves reaching it. Those vibrations are transmitted through the chain of ossicles to membranes (or windows) covering the inner ear.

The inner ear is a fluid-filled chamber divided into two parts: the organ of balance (labyrinth) and the organ of hearing (cochlea) (g). Vibrations reaching the inner ear set fluid in motion. As the fluid moves, it strokes the specialized hearing cells into electrical impulses transmitted to the brain by the acoustic nerve.

The audible range for humans captures sounds between 10 cycles per seconds (Hz) and 24 000 Hz. However, because of its size and structure the ear responds better to certain frequencies than to others. Both the natural resonances and efficiency of the outer and middle ear mechanisms are greatest in the range between 1 000 and 5 000 Hz (*). Beyond this range, the sensitivity of the ear is a little less for higher frequencies and considerably less for lower frequencies. The speed of sound is also influenced by the quality of the environmental air. In very cold air, sound travels more rapidly than when layers of air of different temperatures are encountered. On a very cold night, sounds may be perceived as very clear and sharp.

The eardrum and ossicular chain contribute greatly to magnifying the forces transmitted to the inner ear windows. Two small muscles act upon the middle ear ossicles to decrease the transmission of sound to the cochlea. These muscles contract reflexively in response to loud sounds above one hundred decibels. The amount of sound attenuation provided is not large (about ten decibels) but it is helpful in protecting the cochlea from irreversible damage. Since there is a brief latent period before this protective mechanism occurs, the inner ear is still vulnerable to damage from sudden sharp or explosive sounds of high intensity. ■

Dr. Françoise P. Chagnon, is Assistant Professor of Otolaryngology at McGill University and Associate Director of professional services at the McGill University Health Centre.



Épaulière **MACH ONE** Rest
For Violin or Viola, in plastic or wood patented.
PETER MACH - Luthier: 309 Eardley Rd, Aymer, Québec, J9H 5C9
Phone and Fax: (819) 684-3886. E-Mail: pmach@cyberus.ca

P R A X I

ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
TÉLÉPHONE
TÉLÉCOPIEUR
TÉLÉAVERTISSEUR

YVES BELLEY
(514) 256-5550
(514) 256-5501
(514) 851-2983

6380 rue VIAU, MONTRÉAL
(QUÉBEC) H1T 2Y6

LES ACOUPHÈNES TINNITUS

Sylvie Hébert, Ph.D.

Ludwig van Beethoven et Robert Schumann auraient tous les deux souffert d'acouphène. Dans une lettre à son ami Wegeler, Beethoven se plaint d'un bourdonnement dans ses oreilles présent nuit et jour, sans relâche. Quant à Schumann, des comptes rendus anecdotiques suggèrent qu'il entendait en permanence une note musicale dans sa tête.

L'acouphène est la perception illusoire d'un son dans les oreilles ou la tête, et constitue un des problèmes auditifs les plus courants. On le décrit généralement comme un bourdonnement ou un sifflement (par exemple le chant de la cigale), et on estime qu'il touche de 10 à 15 % de la population adulte. La perte auditive en constitue le facteur prédicteur le plus important. Par conséquent, il est intimement, quoique non exclusivement, relié au vieillissement, puisque c'est en association avec le vieillissement que la perte auditive est la plus commune.

L'acouphène peut causer une détresse considérable chez la personne qui en souffre, car il fluctue en intensité et peut parfois devenir intolérable. La personne affectée n'arrive plus à « retrouver le silence » et ce bruit permanent dans la tête ou les oreilles peut contribuer à entraver son repos et à la rendre irritable, déprimée ou anxieuse. Il n'y a pas de traitement universellement reconnu pour ce problème. Par contre, certains symptômes associés, comme la difficulté à



Le masque mortuaire de Beethoven.
Beethoven's death mask

dormir ou les symptômes de dépression, peuvent être traités et, par ricochet, diminuer l'impact de l'acouphène sur l'humeur et le bien-être de la personne atteinte. Il faut également savoir que quoiqu'ils puissent être extrêmement dérangeants pour la personne atteinte, la grande majorité des acouphènes ne constituent pas un risque pour la santé. Ils ne sont donc pas dangereux en tant que tels mais peuvent, dans de rares cas, signaler la présence de problèmes de santé (diabète ou hypertension, par exemple).

Difficile à objectiver, l'acouphène pose un défi particulier à la recherche scientifique. Décrire l'acouphène est un peu comme décrire un mal de dos : seule la personne atteinte connaît véritablement l'ampleur de son mal. Les moyens cliniques actuels ne permettent pas de détecter la présence de l'acouphène. Si, par exemple, une personne avec acouphène consulte en audiologie mais ne mentionne pas qu'elle en souffre, les professionnels ne pourront le détecter d'emblée. On ignore ses mécanismes exacts. Ils impliquent probablement la plasticité cérébrale, c'est-à-dire la capacité du cerveau de se réorganiser à la suite d'une perte auditive, mais pourraient aussi concerner des processus neurochimiques anormaux. La recherche actuelle en neurosciences devrait sous peu apporter des réponses (et des traitements) à ce problème auditif fort répandu. ■

L'auteure détient un doctorat de l'École d'orthophonie et d'audiologie de l'Université de Montréal. La rédaction de cet article a été rendue possible grâce à une bourse salariale du Fonds de la recherche en santé du Québec.

Both Ludwig van Beethoven and Robert Schumann might have suffered from tinnitus. In a letter to his friend Wegeler, Beethoven complains about the humming in his ears that continues "day and night, without ceasing." As for Schumann, anecdotal reports suggest that he permanently heard a musical note in his head. Tinnitus, one of the most common hearing problems, is the illusory perception of a sound in the ear or head. It is usually described as a buzzing, whistling, or ringing sound, and is conservatively estimated to occur in 10–15% of the adult population. The most important predictor of tinnitus is hearing loss, which is most likely to occur in association with aging, although not exclusively so.

Tinnitus may cause severe distress to the sufferer because it fluctuates in intensity and can sometimes become intolerable. People affected by it cannot "find the silence" anymore, and this permanent noise in the ear can seriously impede their sleep and their mood by making them more irritable, depressed, or anxious. There is no universally accepted treatment for the condition. However, the symptoms may be treated, which sometimes decreases the impact on the mood and well-being of the person affected. It should be noted that although tinnitus may be very disturbing, it does not constitute a risk *per se* for health. In rare cases it can signal the presence of health problems (diabetes or hypertension, for instance). From a scientific point of view, tinnitus poses a particular challenge to research because it is difficult to describe. There are as yet no clinical means to detect its presence. The exact mechanisms of the disease are still unknown. Tinnitus probably involves brain plasticity, that is, the capacity of the brain to reorganize itself following hearing loss, but may also involve some abnormal neurochemical processes. Current research in neuroscience should soon provide us with answers for the causes and treatment of this prevalent hearing problem. ■

The author is Professor at the École d'orthophonie et d'audiologie, Université de Montréal. Acknowledgements: The preparation of this article was made possible thanks to a grant from Fonds de la recherche en santé du Québec.

CASA DEL POPOLO

TICKETS NOW ON SALE

JUNE

14-DR.NOH
15-SUSIE BARRA, GREG TARDY & CRAIG TABORN
16-SUSIE BARRA, MARK DRESSER
17-WORDS & MUSIC AT THE CASA
17-SHALABI EFFECT & AUBE
19-JEAN DEROME, ANTOINE BERTHIAUME, JIM DOXAS & ZACK LOBER
22 & 23-MATTHEW SHIPP & WILLIAM PARKER
24-KINO AT CASA
25-EVAN PARKER SOLO
26-EVAN PARKER W GUESTS
27 & 28-TIM BERNE, CRAIG TABORN & TOM RAINEY
29-AVRAMFEFER & IGAL FONI
30-MICHAEL MARCUS SOLO

JULY

1-JOE & MAT MANERI
4-THE TIM POSGATE HORN BAND
5-BLACK OX ORKESTAR
6-TEST
7-VANDERMARK 5
8-FRANCISCO LOPEZ
11-PAULINE OLIVEROS, DANA REASON & PHILIP GELB
12-DETENTION W CHARLES PAPASOFF
13-CHICAGO UNDERGROUND DUO
14-FRED ANDERSON, JOSH ABRAMS & CHAD TAYLOR
15-MATANA ROBERTS, JOSH ABRAMS & CHAD TAYLOR
17-DEREK BAILEY SOLO
18-DEREK BAILEY W GUEST
20-JOE MCPHEE, DOMINIC DUVAL & JOHN HEWARD
21 & 22-NAF TULE'S DREAM



4873 ST. LAURENT 514-284-3804
MONTREAL, QUEBEC
WWW.CASADELPOPOLO.COM

festivals • Summer d'été

Une pléiade de festivals de musique classique se disputent chaque été les faveurs des mélomanes. Le plaisir des yeux y rejoint celui des oreilles, les sites étant souvent splendides et totalement dépayés. *La Scena* en brosse, ce mois-ci, un portrait pastoral.

A growing number of festivals appeal to classical music lovers. They aim to please their patrons' ears, but also they strive to delight their eyes, being located in bucolic pastures. This month, La Scena attempts to capture their unique appeal.



ATLANTIC PROVINCES
A&CC Arts and Culture Centre, Prince Philip Drive, St. John's
ECLER Théâtre de l'École L.E.R. 390 Adélaïde, Dalhousie
ÉNDVIS Église Our Lady of the Visitation, 24174 route 134, Benjamin River
DAC Dalhousie Arts Centre, 6101 University Ave. Halifax, 902-494-3820, 800-874-1669, 902-494-7081 x3
ÉSCPRI Église Ste-Cécile de Petite-Rivière-de-l'Île, Route 313, Lamèque
ÉSSAEx École Soeur St-Alexandre, 65 de l'école, Lamèque
MemU-MUS Memorial University School of Music, St. John's, 709-737-4455
UNB University of New Brunswick, PO Box 4400, Fredericton, 506-453-4621; **MH** Memorial Hall
GowC Gower Street Church, St. John's
STAC St. Andrew's Church, St. John's

Festival 500 Sharing the Voices

Festival 500 Sharing the Voices is a non-competitive international choral festival open to choirs of all styles and age ranges
 709-729-3900
www.festival500.com

JULY

- 8pm. A&CC. *First Night Concert. Rajaton; Elmer Iseler Singers; Newfoundland Symphony Youth Choir; Polokwane Choral Society*
- 2pm. STAC. *Cantare-Cantilena Ensemble; Daughter of the Rock; Domino; Victoria Young Company Singers; Quintessential Vocal Ensemble; Cor Infantil I Juvenil Sant Cugat*
- 8pm. A&CC. *Newfoundland Symphony Youth Choir; Ensemble vocal Joseph-François-Perrault; Polokwane Choral Society*
- 8pm. GowC. *Cantus Vocum Chamber Choir; Oakville Children's Choir; Academic Choir of Adam Mickiewicz University*
- 2pm. MemU-MUS D.F. Cook Recital Hall. *Daughters of the Rock; Belle Canto; Mark and the Moonlighters; Northern Mosaic; Kuang Ching Chorus; Harmonia Polyphonic Chamber Choir*

- 2pm. STAC. *Ensemble vocal Joseph-François-Perrault; Oakville Children's Choir; Academic Choir of Adam Mickiewicz University; Bach Children's Chorus of Scarborough; Prince of Wales Collegiate Chamber Choir; Choral Altivoz*
- 8pm. A&CC. *Cantare-Cantilena Ensemble; Young Voices of Melbourne; Daughter of the Baltic*
- 8pm. GowC. *St. John's Choir; Scunthorpe Co-Operative Junior Choir; Amabile Boys Choir*
- 8pm. A&CC. *Scandinavian Night Concert. Rajaton; Ad Dominum; Daughter of the Baltic*
- 2pm. STAC. *Mark and the Moonlighters; Daughter of the Baltic; Cor Infantil de la Universidad del Cauca; Scunthorpe Co-operative Junior Choir; Polokwane Choral Society*
- 8pm. A&CC. *Bel Canto Singers; Bach Children's Chorus of Scarborough; Cor Infantil I Juvenil Sant Cugat*
- 8pm. GowC. *Quintessential Vocal Ensemble; Victoria Young Company Singers; Young People's Chorus of New York*
- 2pm. STAC. *Bel Canto Singers; Northern Mosaic; Amabile Boys Choir; Cantus Vocum Chamber Choir; Young Voices of Melbourne*
- 8pm. A&CC. *Philharmonic Choir of the DSO; Coro Infantil de la Universidad del Cauca; Domino*
- 8pm. GowC. *Aurora Women's Choir; Prince of Wales Collegiate Chamber Choir; Choral Altivoz*
- 8pm. Mile One Stadium. *Grande Finale. Parry: I was glad when they said; Vaughan Williams; etc. The Real Group (Sweden); 700-voice Youth Choir; Bob Chilcott, cond.; 800-voice Adult Choir; Adult and Youth Choirs, Sir David Willcocks, cond. 709-576-7657*

Scotia Festival of Music

Currently in its twenty-second season, Scotia Festival of Music is an annual two-week chamber music festival that takes place each spring in Halifax. The festival features Tafelmusik as Orchestra-in-residence
 902-429-9467, 902-494-3820
 800-874-1669
www.scotiafestival.ns.ca

JUNE

- 8pm. DAC Sir James Dunn Theatre. \$20-25. Biber: "The Annunciation", from the Mystery Sonatas; Guy: "Interlude", improvisation for solo bass; "Breathing Earth", for baroque violin and bass; "Still", for solo bass; "Ceremony", for baroque violin and tape; "Fizzles", five improvisations for solo bass; "Dakryon", for bass, violin and tape Marsh: "Slow right arm", for violin and bass; Telemann: Fantaisie, for solo violin. *Maya Hornburger, violin; Barry Guy, bass*
- 1pm. King's College Chapel, 6350 Coburg Road. \$10-15. Bach, C.P.E.: Freie Fantaisie F-sharp minor, Wq. 67, H. 300 (1787); 12 Variationen

über die Folie d'Espagne, Wq. 118/9, H.263 (1778); Mozart: Fantaisie in C minor, K.V. 475 (1785); 9 Variationen über ein Menuett von Duport, K.V. 573 (1789); Haydn: Variations in F minor, Hob. xvii/6 (1793); Beethoven: 6 Variations, op.34 (1802). **Cynthia Millman-Floyd, fortepiano**
 3 8pm. DAC Sir James Dunn Theatre. \$20-25. Guy: Nascia Lines. **Upstream Orchestra; Barry Guy, bass**
 4 8pm. St. David's Presbyterian Church, 1537 Brunswick St. \$20-25. Händel: Concerto Grosso in D Major, op.3 #6; Vivaldi: Concerto in A minor, for Two Violins, op.3 #8; Rameau: Suite from Dardanus; Doolittle: Virelais (2001) for Soprano and Viola d'Amore, Texts by John Donne; Bach, J.S.: Orchestral Suite #1 in C Major, BWV 1066. **Tafelmusik Baroque Orchestra**

- 8pm. St. George Anglican Church, 2222 Brunswick St. \$20-25. Purcell: Suite from the Double Dealer; Zelenka: Sonata in F Major, for Two Oboes, Bassoon and Continuo; Sammartini: Concerto in F Major for Recorder and Strings; Telemann: Concerto in E Major for Flute, Oboe d'Amore and Viola d'Amore; Doolittle: falling still; Vivaldi: Concerto in C Major for Two Trumpets, RV.537. **Tafelmusik Baroque Orchestra**
- 8pm. DAC Sir James Dunn Theatre. \$20-25. Doolittle: Four Short Pieces for String Quartet (1997); Dvorák: Quintet for Strings in G Major, op.77; Xenakis: Roscobeck, for Cello and Double Bass; Schoenberg: Trio for Strings, op.45; Rebecca Lazier: new choreography. **Mark Fewer, violin; Steven Dann, viola; Fred Sherry, cello; Barry Guy, bass**
- 8pm. St. Patrick's Church, 2263 Brunswick St. \$20-25. Bach, J.S.: Suite #3 & 4 in D Major, BWV 1068-9; Con. for Two Violins in D minor, after BWV 1060; Doolittle: green notes. **Tafelmusik Baroque Orchestra**
- 8pm. St. Matthews United Church, 1479 Barrington St. \$20-25. **Young Artist Concert**
- 12pm. Art Gallery of Nova Scotia, off Bedford Row Windsor Foundation Lecture Theatre. \$10-15. Bach: Goldberg Variations. **Eric Lussier, harpsichord**
- 3pm. All Saints Cathedral, 5732 College St. \$20-25. Händel: Coronation Anthems; Water Music. **Tafelmusik Baroque Orchestra**

Festival de musique de chambre de la Baie des Chaleurs

Ce festival offre des concerts de musique de chambre de haute qualité artistique aux mélomanes et aux touristes de la région
 506-684-5825, 888-414-5111
www.fmcba.nb.ca

JULY

- 20h. ECLER. \$10-22. Chausson: Quatuor; Brahms: Quatuor #3 en sol mineur. **Quatuor Kandinsky**
- 20h. ÉNDVIS. \$10-22. Piazzolla: "Four for Tango"; Castonguay-Prévost-Michaud: "Redemptio" (poème Serge-Patrice Thibodeau); Dvorak: "Cypresses" #6 10 5 12; Chostakovich: 2 Pieces for String Quartet; Reinberger: Nonet op.139. **Quatuor Arthur-LeBlanc; Eric Lagacé, contre-basse; Ensemble Pentaèdre de Montréal**
- 14h. ECLER. \$10-22. *Pour les jeunes de coeur. Nathalie Choquette, soprano; Duo Des Concertants*
- 20h. ECLER. \$10-22. N. Ayoub: Diversions; Holst: Wind Quintet in A flat, op 14; Jacob: Sextet in B flat, op 6; Gershwin: Summertime; Vaughan Williams: Ten Blake Songs; Barber: Summer Music, op.31; Paquito D'Rivera: Aires Tropicales. **Ensemble Pentaèdre de Montréal; Lucille Ouellette, piano; Nicole Ouellette, soprano**
- 13h30. ECLER. \$10-22. *Conférence. Olivier Pérot, luthier, spécialiste en restauration d'instruments anciens*
- 15h. ECLER. \$10-22. *Des virtuoses et des instruments prestigieux. David Popper: Hungarian Rhapsodie for cello & piano Op 68; Johan Halvorsen: Passacaglia and Sarabande with Variations after Händel; Ravel: Sonate pour violon et violoncelle "En duo"; Ysaye: Poème élégiaque; Frank Bridge: Phantasie Trio. Denise Djokic, violoncelle; Jasper Wood, violon; Jean Desmarais, piano*

Lameque International Baroque Music Festival

Lameque Island, located in north-east New Brunswick, is host to one of the few Festivals in the country that confines its musical programming to works of the Baroque period
 800-320-2276, 506-344-5846
<http://festivalbaroque.acadie.net>

JULY

- 27, 28 8pm. ÉSCPRI. \$25-35. Vivaldi: 2 Concerti ripieni; Stabat Mater RV 621; Concerto in C major for oboe, strings and continuo F.VII #4; Gloria RV 589. **Festival Choir and Orchestra, Bernard Labadie, chef; Nicole Trotter, violin; Washington McClain, oboe; Suzie LeBlanc, violoncelle Beaudin, Matthew White. 7:30pm P.C.C. (28)**
- 3:30pm. Auberge des Compagnons. \$20. *Tea Sonata. Arias and dances from Italy and Spain. Sylvain Bergeron, theorbo, baroque guitar*
- 10:30am. ESSAEx. \$30. *Musical Brunch: A Visit to Venice. Campra: Carnaval de Venise et fêtes vénitienes (excerpts); etc. Le Théâtre Lavallières et Jabots (dance and music)*
- 29 4pm. ÉSCPRI. \$25-35. *A Walk in Venice. Hasse,*

Händel: Italian sonatas and cantatas. **Suzie LeBlanc**, soprano; **Claire Guilmond**, flute; **Sergei Istomin**, cello; **Richard Paré**, harpsichord.
3:30pm PCC

New Brunswick Summer Festival

Arensky and Janacek performed by Wendy Neilsen, soprano; Jasper Wood, violin; Richard Hornsby, clarinet; Peter Allen, piano; Saint John String Quartet; and others.
506-453-4697, 506-453-4621

AUGUST

- 22** 7:30pm. UNB MH. 22\$. Arensky: String Quartet; Piano Trio; Janacek: A Tale
23 7:30pm. UNB MH. 22\$. Arensky: Four Pieces for Violin and Piano; Songs for Soprano; Four Pieces; Janacek: Mladi
24 7:30pm. UNB MH. 22\$. Arensky: Piano Quintet; Janacek: Songs; Concertino
25 7:30pm. UNB MH. 22\$. *Viva Virtuosi*. Arensky, Janacek: virtuosic pieces



MONTREAL ET ENVIRONS

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'Indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

Amph Amphithéâtre, 1565 boul. Base-de-Roc, Joliette

BasND Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest
Chalet Chalet de la Montagne, au sommet du Mont-Royal

MChRam Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame Est, 514-861-3708

CMQ-M Conservatoire de musique du Québec à Montréal, 100 Notre-Dame Est, 514-873-4031;
SGC Salle Gabriel-Cusson

SASP Église St. Andrew & St. Paul, 3415 Redpath, 514-842-3431

ÉImmac Église Immaculée-Conception, 1855 Rachel Est, 514-526-5961

ÉSJb Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est

MC FR Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est, 514-872-7882

FESTIVAL 500 *Sharing the Voices*

This year, Newfoundland will be the global "happening" place for choral music as FESTIVAL 500 *Sharing the Voices* takes to the stage in a joyous celebration of song. The main performance will take place in the capital city of St. John's July 1-8, while the regional areas of Labrador (May 24-27) and the West Coast (June 27-30) also present visiting and local performers.

This award-winning biennial international festival has gained renown around the world for offering a unique and rich experience in choral music. Choirs will be arriving from the United Kingdom, Poland, Spain, the Czech Republic, Finland, Sweden, Albania, Australia, South Africa, Taiwan, the Netherlands, Columbia, Brazil, the United States and of course Canada. There will be more than 45 performances involving approximately 1,500 performers. Performances take place throughout St. John's during the festival week. Other performance features include the Notable Lunch concerts and Sunday Church Service concerts which are free. The Mile One Stadium will serve as the venue for the Grande Finale featuring the headline vocal ensemble *The Real Group*, and then 1,500 voices of all the participating choirs (adult and children massed performances), conducted by Bob Chilcott and Sir David Willcocks, will perform with the Newfoundland Symphony Orchestra.

Innovations are in place for the upcoming FESTIVAL 500. There is a workshop with Valerie Long called *So You Always Wanted to Sing*, specifically for people who wish to sing, but who may not have been

encouraged to do so. *Youth Sings Out!* is a special two-afternoon workshop for students (Grades 3 to 12) on singing, movement, and improvisation with conductor Richard Gill. As with previous festivals, individuals who wish to perform may participate through the *Come Solo* program. Participants have the opportunity to work with leading choral music specialists such as Diane Loomer, Robert Cooper, Erkki Pohjola, Richard Gill, Stephen Hatfield, Nancy Telfer, Horace Clarence Boyer, and Lydia Adams.

International representation and interest in FESTIVAL 500 has doubled since the last one, which took place in 1999. That FESTIVAL 500 is Newfoundland's own is fitting for a province whose choral groups are garnering success on the international stage. Susan Knight, Doug Dunsmore, Ki Adams, Andrea Rose, and Executive Director Peter Gardner make up the artistic team creating the vision and serving up a roster of well-known visiting artists to lead workshops for participating choirs and to conduct the massed choirs.

FESTIVAL 500 partners with Memorial University of Newfoundland in presenting *The Phenomenon of Singing*, Symposium III. This symposium is an academic forum for presenters and takes place June 28-30, prior to the festival performance program. Boyer, Pohjola, Libby Larsen, Regula Qureshi, and Warren Jones will lead this forum on the cultural aspects and artistic focus areas of singing. A special theme of Symposium III will be mentorship and its role in the ongoing encouragement and expression of music.

For info, call: (709) 738-6013 or fax: (709) 738-6014. Web: <www.festival500.com>



Festival 500

Sharing the Voices

ST. JOHN'S, JULY 1-8, 2001

Voices from Sweden, Finland, United Kingdom, Spain, Taiwan, Czech Republic, South Africa, Australia, Poland, Columbia, Brazil, Albania, United States and Canada celebrate the joy of song!

Featured performers: The Real Group (Sweden), Rajaton (Finland) and Elmer Iseler Singers (Canada)

Mass choir conductors: Bob Chilcott and Sir David Willcocks

"Come Solo" or attend the workshop **"So You Always Wanted to Sing"** to share in the experience!

FESTIVAL 500 and Memorial University of Newfoundland offer:

The Phenomenon of Singing Symposium III June 28 - July 1, 2001

Presenters from around the world

Guest Keynote Speakers:

Erkki Pohjola (Finland), Libby Larsen (USA), Warren Jones (USA), Horace Clarence Boyer (USA) and Regula Qureshi (Canada)

For more information view our website: www.festival500.com email: information@festival500.com Tel: (709) 738-6013

Festival 500 *Sharing the Voices* gratefully acknowledges:



McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W., 514-398-4547: **RED** Salle Redpath, 3461 McTavish

POA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 514-842-2112

MaTr Maison Trestler, 85 ch de la Commune, Vaudreuil-Dorion

ÉSSStp Église St. Stephens, 25, 12e avenue, Lachine

CatMRM Cathédrale Marie-Reine-du-Monde, René-Lévesque Ouest

CNDBonS Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est

OrSJo Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary, 514-733-8211: **BAS** Basilique

ÉSNJ Église St-Nom de Jésus, 4215 Adam/ 1645 Desjardins, 514-253-7563

Cat JoI Cathédrale, 2 St-Charles-Borromée Nord, Joliette

Élass Église, 13 Du Portage, L'Assomption

PDLC Place de la Cathédrale, Ste-Catherine & Université

Marchém Place du Marché Maisonneuve, 4375 Ontario Est

Épur Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny

CPChar Centre Pierre-Charbonneau, 3000 Viau

Brasseur Entrepôt du Brasseur, 2901 St-Joseph, Lachine

Claj Centre Lajeunesse, 7378 Lajeunesse

Concerts populaires de Montréal

Tous les concerts ont lieu au Centre Pierre-Charbonneau, sous la direction artistique de Yannick Nézet-Séguin

514-256-7700, 514-844-2172

JUIN

20 19h30. CPChar. 11-20\$. Beethoven: Sym. #9. **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Louise Marcotte, Anne St-Denis, Marc Hervieu, Marc Belleau; Choeur de l'OM**

27 19h30. CPChar. 11-20\$. Händel: Concertos grossos op.3, op.6, extraits; Cantates "Silete venti", etc. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Matthew White, alto**

JUILLET

4 19h30. CPChar. 11-20\$. Dvorak: Danses slaves; Con. pour violon; Symphonie du Nouveau Monde. **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Olivier Thouin, violon**

11 19h30. CPChar. 11-20\$. Tchaïkovsky: Quatuor #1; Album pour enfants; Sérénade pour cordes op.48. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, chef**

18 19h30. CPChar. 11-20\$. *Brel, l'homme de scène*. Musique de Jacques Brel. **Bernard Bruel, chanteur; Ensemble de Philippe Fournier**

25 19h30. CPChar. 11-20\$. Mozart: Die Entführung aus dem Serail (version concert). **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Choeur de l'OM**

Les Concerts Spirituels

Un festival d'orgue fait connaître le magnifique instrument de l'Oratoire Saint-Joseph.

514-526-4261, 514-733-8211
<http://osj.qc.ca>

AOÛT

1 20h. OrSJo BAS. 8-15\$. Bach, Saint-Saëns, improvisation. **Raymond Daveluy, orgue (Oratoire Saint-Joseph)**

8 20h. OrSJo BAS. 8-15\$. Franck, Vierne, Mendelssohn, Reger. **Hélène Dugal, orgue (Cathédrale Marie-Reine-du-Monde)**

À MONTRÉAL

Si vous êtes coincés en ville cet été mais désirez tout de même assister à des concerts de qualité, plusieurs événements sont dignes de mention.

Entamez la saison estivale en avance avec le Festival de musique de chambre de Montréal, qui se tient cette année du 2 au 16 juin. Les concerts, centrés sur le thème de Heifetz (voir autres articles à ce sujet), ont lieu dans le très pittoresque Chalet de la Montagne. À l'entracte, faites quelques pas sur la terrasse et contemplez la ville à vos pieds. Info : (514) 489-7444

Les Concerts Populaires présentent cette année encore des ensembles québécois qui ont fait leurs preuves. L'Orchestre Métropolitain sous la houlette du fringant Yannick Nézet-Séguin interprétera par exemple la célèbre *Neuvième Symphonie* de Beethoven le **20 juin** et une version concert de *Lenlèvement au sérail* de Mozart, le **25 juillet**. L'alto masculin Matthew White sera quant à lui l'invité des Violons du Roy le **27 juin** tandis qu'I Musici consacrera la soirée du **11 juillet** à Tchaïkovski. Info : (514) 256-7700

À quelques minutes d'auto du centre-ville de Montréal, découvrez le charme suranné du site historique de la Maison Trestler, qui accueille cet été plusieurs artistes de renom. Parmi ceux-ci, mentionnons Yegor Dyachkov et son complice Jean Saulnier le **4 juillet**, Daniel Taylor et Hank Knox le **11 juillet** et le Quatuor Molinari le **25 juillet**. Info : (450) 455-6290

15 20h. OrSJo BAS. 8-15\$. Langlais, Barber, Tournemire, Wagner, Reubke. **Régis Rousseau, orgue (Église du Saint-Nom-de-Jésus)**

22 20h. OrSJo BAS. 8-15\$. Cornet, de Grigny, Bach, Beaulieu. **Edith Beaulieu, orgue (Église Notre-Dame de Jacques-Cartier, Québec)**

29 20h. OrSJo BAS. 8-15\$. Titelouze, Sweelinck, Nivers, Marchand, Bach, Schumann. **Mireille Lagacé, orgue, clavecin (Conservatoire de musique de Montréal)**

SEPTEMBRE

5 20h. OrSJo BAS. 8-15\$. Widor, de Grigny, Karg-Elert, Thiele. **Stephen Rumpf, orgue, clavecin (New York)**

Festival d'été de la Maison Trestler

La Maison Trestler offre aux mélomanes un site enchanteur alliant richesse patrimoniale et musique.

450-455-6290
www.trestler.qc.ca

JUILLET

4 20h. MaTr. 15-20\$. Beethoven: 12 Variations sur un thème de Judas Maccabée; Brahms: Sonate op.99; Hétu: Sonate pour violoncelle et piano op.63; Stravinsky: Suite italienne. **Yegor Dyachkov, violoncelle; Jean Saulnier, piano**

11 20h. MaTr. 15-20\$. Byrd, Dowland: songs; English Folksongs; Händel: opera arias (Semle, Giulio Cesare, Sersé); Suite en mi majeur pour clavecin. **Daniel Taylor, contre-ténor; Hank Knox, clavecin**

18 20h. MaTr. 15-20\$. Schubert, Beethoven, Grieg, Pärt, Brahms. **Denise Lupien, violon; Francine Chabot, piano**

25 20h. MaTr. 15-20\$. Schaffer: Quatuors #3 et 5; Ravel: Quatuor en fa majeur. **Quatuor Molinari**

AOÛT

1 20h. MaTr. 15-20\$. Brahms: Sonate #2 op.100; Fauré: Sonate op.13; Brahms: Sonatensatz; Mendelssohn: Sonate. **Darren Lowe, violon; Suzanne Beaubien-Lowe, piano**

2 20h. MaTr. 15-20\$. Falla: Suite populaire espagnole; Mendelssohn: Sonate #2 op.58; Ravel: Pièce en forme de habanera; Brahms: Sonate op.38. **Elizabeth Dollin, violoncelle; Claire Ouellet, piano**

15 20h. MaTr. 15-20\$. Scarlatti: Sonates; Schubert: Klavierstücke D.946; Brahms: Sonate op1 #1. **Jean-François Latour, piano**

22 20h. MaTr. 15-20\$. Vivaldi, Piazzolla, Monti, Paganini, Sarasate, Villoldo, etc. **Vladimir Sidorov, bayan; Carmen Piculeata, violon**

Festival de musique de chambre de Montréal

Le Festival de musique de chambre de Montréal propose un hommage à Jascha Heifetz.

514-489-6789
www.festivalmontreal.org

JUIN

1 6 12h10. PdA Esplanade. EL Série Concerts dans les rues. Bach, Vivaldi, Copland, Mozart, Händel, Franck, Holst, etc. **Denis Brott, chef; Les Jeunes Virtuoses**

2 14h. MChRam. EL avec admission au musée. Série Les Étoiles de demain. **Marc-André Gauthier, violon**

2 20h. Chalet. 15-34\$. Les concerts connaisseurs. Dohnányi: Sérénade op.10; Elgar: La Capricieuse

(tr. Heifetz); Gershwin: Prélude #2 (tr. Heifetz); Prokofiev: Marche de l'Amour des trois oranges (tr. Heifetz); Extraits cinématographiques de Heifetz; Schubert: Trio #1 op.99. **Yehonatan Berick, violon; Marcus Thompson, alto; Laurence Lesser, violoncelle; Marc-André Hamelin, piano**

3 14h. MChRam. EL avec admission au musée. Série Les Étoiles de demain. **Cedric Cohen-McCollum, violon**

3 20h. Chalet. 10-15\$. Les cordes romantiques; L'intégrale de l'œuvre pour violoncelle et piano (1re partie). Beethoven: 12 variations sur un thème du Judas Macchabée de Händel; Sonate #1-2 op.5 #1-2; 12 variations sur "Ein Mädchen oder Weibchen" de La Flûte enchantée de Mozart. **Denis Brott, violoncelle; Jerome Lowenthal, piano**

4 14h. CMQ-M SGC. EL Cours de maître. **Timothy Day, flûte**, (durée 2h). 514-873-4031

4 20h. Chalet. 10-15\$. Les cordes romantiques L'intégrale de l'œuvre pour violoncelle et piano (2e partie). Beethoven: 7 variations sur "Bei Männern" de La Flûte enchantée de Mozart; Sonate #3-4-5 op.69 op.102 #1 op.102 #2. **Denis Brott, violoncelle; Jerome Lowenthal, piano**

5 14h. CMQ-M SGC. EL Cours de maître. **James VanDemark, contrebasse**, (durée 2h). 514-873-4031

5 20h. Chalet. 15-34\$. Les concerts connaisseurs. Mozart: Quatuor K. 285; Debussy: Sonate pour violon; Bach: Suite #2 BWV 1067; Extraits cinématographiques de Heifetz; Brahms: Quatuor #3 op.60. **Timothy Day, flûte; Yehonatan Berick, violon; Paul Neubauer, alto; Laurence Lesser, violoncelle; Ursula Oppens, piano; Hank Knox, clavecin; Les Jeunes Virtuoses**

6 20h. CNDBonS. 10-15\$. Les concerts BaroQuébec. Ross: Chansons de Salomon. **Eric Milnes, chef, orgue, clavecin; Hélène Plouffe, Olivier Brault, violons baroques; Susie Napper, violoncelle baroque; Sylvain Bergeron, théorbe; Angèle Trudeau, Teresa van der Hoven, soprano; José Lalonde, alto; Matthew White, contre-ténor; Marc Malamot, Michel Léonard, ténors; Nathaniel Watson, Normand Richard, barytons**

7 10h. CMQ-M SGC. EL Cours de maître. **Laurence Lesser, violoncelle**, (durée 2h). 514-873-4031

7 20h. Chalet. 15-34\$. Les concerts connaisseurs. Mozart: Duo K.423; Händel (arr. Halvorsen): Passacaille; Bartók: Le Mandarin merveilleux; Extraits cinématographiques de Heifetz; Dvorak: Quintette op.77. **Yehonatan Berick, Jonathan Crow, violons; Paul Neubauer, alto; Laurence Lesser, violoncelle; James VanDemark, contrebasse; Ursula Oppens, Jerome Lowenthal, piano**

8 10h. CMQ-M SGC. EL Cours de maître. **Jerome Lowenthal, piano**, (durée 2h). 514-873-4031

8 20h. CNDBonS. 10-15\$. Les cordes romantiques. Bach: Sonate #3 BWV 1005; Beethoven: Trio à cordes #1 op.9 #1. **Eugene Drucker, violon; Roberta Cooper, violoncelle; Paul Neubauer, alto**

9 14h. MChRam. EL avec admission au musée. Série Les Étoiles de demain. **Herline Gagné, Virginie Gagné, violons**

9 20h. Chalet. 15-34\$. Les concerts connaisseurs. Extraits cinématographiques de Heifetz; Arensky: Trio op.32; Brahms: Sextuor #2 op.36. **Eugene Drucker, Jonathan Crow, violons; Paul Neubauer, Douglas McNabney, altos; Roberta Cooper, Amanda Forsyth, Denis Brott, violoncelles; Jerome Lowenthal, piano**

10 14h. MChRam. EL avec admission au musée. Série Les Étoiles de demain. **Eugene Nakamura, violon**

10 20h. CNDBonS. 10-15\$. Les concerts BaroQuébec. Vivaldi: Con. pour 4 violons en si mineur; Sonate en trio en ré mineur - Variations sur "La Folia"; Les Quatres Saisons. **David Greenberg, Hélène Plouffe, Olivier Brault, Cloe Myers, violons baroques; Elisabeth Comtois, alto baroque; Susie Napper, violoncelle baroque; Pierre Cartier, contrebasse; Sylvain Bergeron, théorbe; Hank Knox, clavecin**

11 20h. CNDBonS. 10-15\$. Les cordes romantiques. Mozart: Quatuor K. 387; Beethoven: Quatuor op.59 #3. **Quatuor Borromeo**

12 20h. Chalet. 15-34\$. Les concerts connaisseurs. Debussy: Quatuor à cordes op.10; Strauss: Sonate op.18; Extraits cinématographiques de Heifetz; Chausson: Concert op.21. **Quatuor**

Borromeo; James Ehnes, violon; Wendy Chen, piano

13 14h. CMQ-M SGC. EL Cours de maître. **Martin Chailfleur, violon**, (durée 2h). 514-873-4031

13 20h. CNDBonS. 10-15\$. Les concerts BaroQuébec. Biber: Passacaille pour violon solo; Bach: Sonate pour violon et clavier BWV 1019; Partita pour violon solo BWV 1004; Sonate en trio BWV 1038. **Hélène Plouffe, Olivier Brault, violons baroques; Luc Beauséjour, clavecin**

14 13h. CMQ-M SGC. EL Cours de maître. **Paul Coletti, alto**, (durée 2h). 514-873-4031

14 20h. Chalet. 15-34\$. Les concerts connaisseurs. Mozart: Quintette en mi bémol majeur; Extraits cinématographiques de Heifetz; Poulenc: Mouvements perpétuels (tr. Heifetz); Ravel: Valses nobles et sentimentales #6-7 (tr. Heifetz); Tchaïkovski: Trio op.50. **Martin Chailfleur, Moshe Hammer, James Ehnes, violons; Atar Arad, Douglas McNabney, altos; Julie Albers, Denis Brott, violoncelles; Vassily Primakov, Louise-Andrée Baril, piano**

15 20h. CNDBonS. 10-15\$. Les concerts BaroQuébec. Mozart: 7 Sonates d'église pour 2 violons et basse continue; Mondonville: Sonate pour violon op.3 #4; Rameau: Gavotte et doubles pour clavecin; Corrette: Sonate pour violon op.25. **Hélène Plouffe, Megan Chapelas, violons baroques; Susie Napper, violoncelle baroque; Pierre Cartier, contrebasse; Luc Beauséjour, orgue, clavecin**

16 20h. Chalet. 15-34\$. Les concerts connaisseurs. Saint-Saëns: Sonate #1 op.75; Tartini: Le Trille de Diable (tr. Heifetz); Diniuc: Hora Staccato (tr. Heifetz); Sarasate: Zapateado (tr. Heifetz); Extraits cinématographiques de Heifetz; Mendelssohn: Octuor op.20. **Martin Chailfleur, Moshe Hammer, James Ehnes, Jonathan Crow, violons; Atar Arad, Douglas McNabney, altos; Denis Brott, Julie Albers, violoncelles; Louise-Andrée Baril, Wendy Chen, piano; Les Jeunes Virtuoses**

Festival de musique de Lachine

Ce festival de musique classique présente l'Orchestre philharmonique de l'Île, des récitals et concerts de musique de chambre.

514-634-3471 x303
www.ville.lachine.qc.ca

JUILLET

19 20h. Aréna, 1925 St-Antoine. EL Opéra italien. **Orchestre Philharmonique de l'Île, Marc David, chef; Monique Pagé, Agathe Martel, Danièle LeBlanc, sopranos**

20 20h. Brasseur. EL *Hommage à César Franck*. Franck: Prélude, choral et fugue; Sonate pour violon. **Jasper Wood, violon; Paul Stewart, piano**

21 20h. ÉSSStp. EL Händel, Scarlatti: cantates; sonates pour orgue. **Geneviève Soly, clavier; Daniel Taylor, contre-ténor**

22 15h. Brasseur. EL **Le gagnant du Prix d'Europe 2001**

22 20h. Brasseur. EL Brahms, Khatchaturian, etc. **Trio Contrastes**

23 20h. Brasseur. EL Rodrigo, De Falla, Boccherini, etc. **Trio de Guitares de Montréal**

24 20h. Brasseur. EL Mendelssohn, Turina: Quatuors. **Musica Camerata de Montréal**

25 20h. Brasseur. EL Donizetti, Martucci, Glinka. **Trio Clara**

26 20h. Brasseur. EL Clara Schumann, Fanny Mendelssohn. **Trio Anima**

27 20h. Brasseur. EL **Jean-Philippe Sylvestre, piano**

AOÛT

5 20h. Parc Lasalle, Lachine. EL Danses orchestrales. **Orchestre Philharmonique de l'Île, Stéphane Laforest, chef**

Festival international de Lanaudière

Le Festival international de Lanaudière prolonge cette année sa saison d'une semaine, pour le plus grand plaisir des mélomanes.

800-561-4343, 450-759-4343
www.lanaudiere.org

JUIN

10 14h. Amph. 10\$. Concerts hors-saison.

MÉMOART

MémoArt, un nouveau réseau de onze festivals en patrimoine vivant vient d'être créé. De juin à novembre, chanteurs, musiciens, conteurs, danseurs d'ici et d'ailleurs, feront découvrir à un public de tout âge la mémoire des gestes et des paroles. Le conteur Michel Faubert est le porte-parole de cette édition qui regroupera La Grande rencontre, Le Festival folklorique international de Lachine, La Gigue en fête, Le Mondial des cultures de Drummondville, Festival Mémoires et Racines, Carrefour mondial de l'accordéon, Beaumont contes et complaints, Festival international des arts traditionnels de Québec, Le rendez-vous des grandes gueules, Festival interculturel du conte de Québec et Les jours sont contés en Estrie. Consultez notre site Web <www.scena.org> pour l'horaire ou consultez <www.memoart.qc.ca>.

LE VIOLON VIRTUOSE

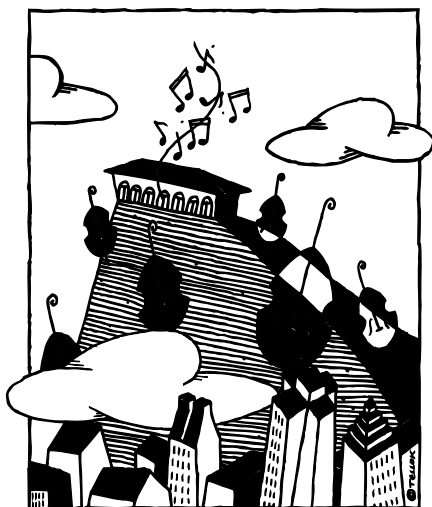
MUSIQUE ET FILM

UNE CÉLÉBRATION DU CENTENAIRE DE Jascha Heifetz

« Heifetz a changé pour toujours le standard interprétatif du violon. Vive le roi! »
Itzhak Perlman



Festival de musique
de chambre de Montréal
Gagnant
Concert de l'année 2000
Diffuseur de l'année 1999
Prix Opus
Conseil québécois
de la musique



Denis Brott, fondateur et directeur artistique

Festival de musique de chambre de Montréal

CONCERTS DANS DES LIEUX HISTORIQUES :

- Concerts Connaisseurs au Chalet du Mont Royal, avec de films de Heifetz sur écran géant
- Concerts *Les Cordes Romantiques* et *BaroQuébec* à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon Secours
- Exposition unique d'objets-souvenirs et de films de Heifetz au Musée du Château Ramezay
- Concerts dans les rues gratuits
- Cours de maître avec des musiciens de renommée

2-16 JUIN 2001

(514) 489-6789 ■ (514) 489-7444 ■ www.festivalmontreal.org

L'image de Heifetz reproduite grâce à la collaboration des galeries Margo Feiden Itée, New York, le représentant exclusif de Al Hirschfeld.

Québec
Ministère des
Affaires municipales
et de la Métropole

CONSEIL
DES ARTS
COMITÉ PARTI
DE MONTRÉAL

TOURISME
Montréal

diffuseur officiel
chaîne culturelle
Radio-Canada

SAQ

Ville de Montréal

93.5
radio 2

Hydro
Québec

ALLARD JOHNSON
COMMUNICATIONS

BANQUE
NATIONALE
DU CANADA

THE GAZETTE

The Gazette

BOMBARDIER

Transcontinental

AÉROPORTS DE MONTRÉAL

SAISON

SAISON

SAISON

L'Association des Orchestres de jeunes du Québec présente: Glinka, Berlioz, Verdi, Smetana, Brahms, Dvorak. O.S. des Jeunes de la Montérégie; Luc Chaput, chef; O.S.J. du West Island; Stewart Grant, chef; O.S.J. de Joliette, O.S.J. de Sherbrooke, O.S.J. de Westmount; Marc David, chef

- 17 14h. Amph. 11-20\$/ 50\$ avec goûter médiéval. Concerts hors-saison. **Concert bénéfice au profit du Centre de femmes Marie-Dupuis (Joliette).** Musique médiévale. **Ensemble Anonymus**
- 26 19h. Église, 1341 Notre-Dame, Lavaltrie. 22\$. (comprend dégustation de produits du terroir). Beethoven: Les 5 dernières sonates pour piano. **Anton Kuerti, piano**
- 29 20h. Amph. 15-30\$. Bach: Suite pour orchestre #1, BWV1066; Vivaldi: Con. pour 2 cors; Locatelli: Concerto grosso, op.1 #2; Händel: Water Music. Tafelmusik, Jeanne Lamont, chef; Derek Conrod, William Zirk, cors naturels
- 30 20h. Amph. 15-42\$. Barber: Overture to "The School for Scandal", op.5; Bruch: Con. pour violon #1, op.26; Zemlinsky: Die Seejungfrau (La Petite Sirène). **OSM, Joann Falletta, chef; Ilya Gringolts, violon**

JUILLET

- 1 10h30. Cat Jol. EL. Messe. **Chœur de Sainte-Thérèse, Michel Brousseau, chef**
- 1 14h. Amph. 11-20\$. Von Suppé: Strauss, Mozart, Haydn. **Sinfonia de Lanaudière, Stéphane Laforest, chef; Jacynthe Riverin, piano; Louis-Philippe Marsolais, cor**
- 2 20h. Église, 6292 Principale, St-Calixte. 22\$. Clémabault, Lully, Charpentier. **Gérard Lesne, haute-contre; Il Seminario Musicale (France)**
- 3 20h. Église, 8 Brassard, St-Paul. 22\$. Liszt:

Première Élégie; Funérailles (Harmonies poétiques et religieuses #7); Dutilleux: Trois strophes sur le nom de Sacher; Brahms: Sonate, op.38; Alkan: Sonate de concert, op.47. **Emmanuelle Bertrand, violoncelle (France); Pascal Amoyel, piano**

- 6 20h. Amph. 15-30\$. Haydn: Sym. #83 («La Poule»); Con. pour hautbois, Hob.VIIc: C1; Con. pour trompette, Hob.VIIe: 1; Sym. #104 («Londres»). **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef; Philippe Magnan, hautbois; Paul Merklo, trompette**
- 7 20h. Amph. 15-42\$. R. Strauss: Capriccio, op.85: Introduction; Scène finale pour soprano et orchestre; Quatre derniers chants; Feuersnot, op.50: Scène d'amour; Mort et transfiguration, op.24. **OSM, Franz-Paul Decker, chef; Cheryl Studer, soprano**
- 8 20h. Amph. 11-25\$. Prévert, Kosma; Satie, Ravel, Poulenc. **O.S. de Laval; Jean-François Rivest, chef; Marie-Denise Pelletier, chanteuse**
- 9 20h. Église St-Alphonse-Rodriguez, 960 Notre-Dame. 22\$. Beethoven: Sonate #24, op.78 («A Thérèse »); Liszt: Saint François d'Assise («La prédication aux oiseaux »); Saint François de Paule marchant sur les flots; Dutilleux: Sonate pour piano; Schumann: Kreisleriana, op.16. **Claire-Marie Leguay, piano (France)**
- 10 20h. Église Notre-Dame des Prairies, 37, 1ère avenue. 22\$. Schumann: Sonate #1, op.105; Szymanowski: Notturmo e Tarentella, op.28; Tchaikovsky: Souvenir d'un lieu cher, op.42. **Marc-André Gauthier, violon; Louise-Andrée Baril, piano**
- 13 20h. Amph. 15-42\$. Von Suppé: Requiem; Bach-Stokowski: Prélude en si mineur; Dvorak: Te

Deum. **Chœur du Festival; Chœur Classique de Montréal; Orchestre Métropolitain, Pierre Simard, chef; Louise Marcotte; Michelle Sutton; Nils Brown; Robert Pomakov**

- 14 20h. Amph. 15-42\$. Rautavaara: Cantus Arcticus; Paderewski: Con. pour piano, op.17; Beethoven: Sym. #5, op.67. **O.S. de Québec, Yoav Talimi, chef; Janina Fialkowska, piano**
- 15 10h30. Cat Jol. EL. Messe. **Quatuor vocal de la Maîtrise Gabriel-Fauré (Marseille)**
- 15 14h. Amph. 11-20\$. La magie du violon tzigane. **Roby Lakatos et son ensemble**
- 16 20h. Élass. 22\$. Haydn: Les 6 quatuors op.33. **Lindsay String Quartet (Angleterre)**
- 17 20h. Église St-Henri, 3000 boul. Ste-Marie. 22\$. Beethoven: Quatuor #1, op.18 #1; Quatuor #11, op.95 («Quartetto serioso »); Quatuor #13, op.130 (Finale: Grande Fugue op.133). **Lindsay String Quartet (Angleterre)**
- 19 20h. Église, 2417 Victoria, Ste-Julienne. 22\$. Brahms: Quatuor pour piano et cordes #1, op.25; Chausson: Quatuor pour piano et cordes, op.30. **Quatuor Kandinsky (France)**
- 20 20h. Amph. 11-27\$. Schubert: Sonate #9, D. 568; Sonate #5, D. 537; Six moments musicaux, D. 780; Webern: Variations op.27. **Mitsuko Uchida, piano**
- 21 20h. Amph. 15-42\$. Verdi: duos et ouvertures (La Traviata, Don Carlo, Otello, Un Ballo in maschera, Luisa Miller, Nabucco, La Forza del destino). **OSM; Timothy Vernon, chef; Sonda Radvanovsky, soprano; Martin Thompson, ténor**
- 22 14h. Amph. 11-20\$. Musique traditionnelle portugaise fado. **São, chanteuse**
- 23 20h. Église, 475 Principale, St-Donat. 22\$. Bach, Purcell, Schafer, Britten, Brahms, Debussy, Washburn. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, chef**
- 24 20h. Église, 6171 Principale, St-Zénon. 22\$. Chostakovich: Trio #1, op.8; Arensky: Trio #1, op.32; Trio #2, op.73. **Trio Hochelaga**
- 27 20h. Amph. 15-42\$. Mozart: Con. #12, K. 414; Ravel: Con. pour la main gauche; Stravinski: L'Oiseau de feu, suite de 1919; Morel: Les récifs du rêve, pièce concertante pour deux pianos mains gauches (création). **Leon Fleisher, Raoul Sosa, pianos; Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef**
- 28 20h. Amph. 15-42\$. Anton Rubinstein: Con. pour piano #4, op.70; Elgar: Sym. #3, op.88. **OSM, Paul Daniel, chef; Marc-André Hamelin, piano**
- 29 10h30. Cat Jol. EL. Messe. **La Psalette de la Cathédrale de Rennes, Père Jean Ruault, chef**
- 29 14h. Amph. 11-20\$. **Quartetto Gelato**
- 30 20h. Épur. 22\$. Bach: Les 4 suites pour luth

(BWV 995, 996, 997 et 1006/a); Gionsco: Fracture; Fantaisie. **Stephan Schmidt, guitare (Allemagne)**

- 31 20h. Église, 235, 12e Avenue, St-Lin-Laurentides. 22\$. Telemann, Quantz, Schaffrath, Fischer. **Luc Beauséjour, clavecin; Marie-Céline Labbé, flûte; Diane Lacle, hautbois; Mathieu Lussier, basson* (*baroques)**

AOÛT

- 3 20h. Amph. 15-30\$. Vivaldi, Sammartini, Geminiani, Locatelli, Corelli. **Andreas Scholl, haute-contre; Europa Galante, Fabio Bondi, chef (Italie)**
- 4 20h. Amph. 15-42\$. Verdi: Le Trouvère (version française, Paris 1857; version concert). **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef; Chœur de l'OM; Sylvia Kevorkian, Nadya Blanchette; Anaik Bernèche; Daniel Galvez-Vallejo; Gaëtan Laperrière; Taras Kulish**
- 5 14h. Amph. 11-20\$. Chants traditionnels (Nigeria, Ouganda, Zaïre, Afrique du Sud: Ama Wom Na, Blano Kayni Kelle, Harambe, Lenu Ebere, Senze Nina, Site Nobo; etc. **Chœur Interculturel de Montréal, Leonard Wosu, chef**
- 12 14h. Amph. 11-50\$. Concerts hors-saison. **Concert bénéfice pour la fibrose kystique. Michel Massé: Requiem pour Roxanne. Les Petits Chanteurs de Laval, Gregory Charles, chef; Le Chœur Pratt & Whitney Canada, Michel Massé, chef; Le Chœur de la Cathédrale de Chicoutimi, Raymond Laforge, chef; Les Chanteurs de la Place Bourget (Joliette), Fernand Lindsay, chef; O.S.J. de Joliette, O.S.J. de la Montérégie, Luc Chaput, chef; Natalie Choquette, Claudine Côté; Carlos Ruiz; René Julien**

OSM: Festival Mozart Plus

Un mois de grands concerts dans la superbe basilique Notre-Dame du Vieux Montréal, avec des solistes invités de renommée internationale.
514-842-9951, 514-842-2112
www.osm.ca

JUIN

- 20 19h30. BasND. 14-34\$. Mozart: Les noces de Figaro, ouverture; Walton: Con. pour violon; Brahms: Sym. #2. **OSM, Jun Markl, chef; Chantal Juillet, violon**
- 28 19h30. BasND. 14-34\$. Mozart: Symphonies #38 "Prague"; #36 "Linz"; Mahler: Ruckert Lieder. **OSM, Claus Peter Flor, chef; Marie-Nicole Lemieux, contralto**

JUILLET

- 4 19h30. BasND. 14-34\$. Mozart: Sym. #32; Con. pour piano #12; Schubert: Sym. #9 "La Grande".

Une présentation de

l'Orchestre symphonique de Montréal, Charles Dutoit, directeur artistique

Festival Mozart Plus

DE GRANDS SOLISTES QUÉBÉCOIS
DES CHEFS DE RENOM

1 MERCREDI 20 JUIN 2001 19 H 30 JUN MARKL, CHEF D'ORCHESTRE CHANTAL JUILLET, VIOLON MOZART LES NOCES DE FIGARO, OUVERTURE WALTON CONCERTO POUR VIOLON BRAHMS SYMPHONIE N° 2	3 MERCREDI 4 JUILLET 2001 19 H 30 ZDENEK MACAL, CHEF D'ORCHESTRE ANDRÉ LAPLANTE, PIANO MOZART SYMPHONIE N° 32, K. 318 MOZART CONCERTO POUR PIANO N° 12, K. 414 SCHUBERT SYMPHONIE N° 9 (LA GRANDE)	5 MERCREDI 18 JUILLET 2001 19 H 30 NORIO OHGA, CHEF D'ORCHESTRE CLAUDINE CÔTÉ, SOPRANO MICHELLE SUTTON, MEZZO-SOPRANO BENJAMIN BUTTERFIELD, TÉNOR NATANIEL WATSON, BASSE MOZART, SYMPHONIE N° 40, K. 550 MOZART, REQUIEM, K. 626
2 JEUDI 28 JUIN 2001 19 H 30 CLAUS PETER FLOR, CHEF D'ORCHESTRE MARIE-NICOLE LEMIEUX, CONTRALTO MOZART SYMPHONIE N° 38, K. 504 (PRAGUE) MAHLER RUCKERT LIEDER MOZART SYMPHONIE N° 36, K. 425 (LINZ)	4 MERCREDI 11 JUILLET 2001 19 H 30 MATTHIAS BAMERT, CHEF D'ORCHESTRE ALAIN LEFÈVRE, PIANO MOZART SYMPHONIE N° 35, K. 385 PROKOFIEV CONCERTO POUR PIANO N° 3 SCHUMANN SYMPHONIE N° 2	6 MERCREDI 25 JUILLET 2001 19 H 30 JOSEPH RESCIGNO, CHEF D'ORCHESTRE STÉPHANE LEMÉLIN, PIANO MOZART DON GIOVANNI, OUVERTURE RACHMANINOV RHAPSODIE SUR UN THÈME DE PAGANINI TCHAIKOVSKI SYMPHONIE N° 5

Tous les concerts ont lieu à la basilique Notre-Dame

Billets à prix très accessibles
14\$, 22\$, 34\$

Abonnez-vous et économisez
15% sur le prix régulier

Appelez dès maintenant
514.842.9951

osm.ca

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

*pour le rayonnement
de la musique de concert*

Notre mission

Le CQM est un organisme sans but lucratif qui **rassemble les professionnels de la musique dite de concert**. Sa mission consiste à promouvoir la discipline et à soutenir son rayonnement. Le CQM favorise deux axes d'intervention : la représentation du secteur et les services aux membres.

Nos activités

- Les **prix Opus**, une célébration de l'excellence musicale dont nous préparons actuellement la cinquième édition.
- **Diapason**, un service de soutien à la gestion et à la formation pour les organismes musicaux.
- La **Journée internationale de la musique**, des activités organisées le 1^{er} octobre de chaque année.
- Le **Répertoire des membres du CQM**, aussi disponible aux internautes sur **notre site** au www.cqm.qc.ca.
- Le **Calendrier de concerts**, diffusé mensuellement dans *La Scena Musicale*, outil d'information resserrant les liens entre le milieu et le public.
- Également, des événements, des colloques, des rencontres professionnelles...

Qui sont nos membres?

Le CQM compte plus de 200 membres issus de tous les secteurs de la musique dite de concert :

- des **individus** œuvrant professionnellement dans le milieu : compositeurs, interprètes, chercheurs, éducateurs et professionnels de la gestion, de la production et de la promotion de la musique.
- des organismes **incorporés** ayant des activités professionnelles dans le milieu : producteurs-diffuseurs, associations et organismes de soutien, éditeurs et maisons de disques, conservatoires, facultés ou départements de musique des universités, syndicats et associations patronales.
- des **associations** ou regroupements d'organismes œuvrant dans le monde de la musique dite de concert.

Devenir membre,

c'est non seulement obtenir une meilleure visibilité, mais surtout se donner une voix. C'est aussi participer au développement, à la consolidation et à la cohésion du milieu musical.

Renseignements :

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 • Montréal (Québec) H2L 3A2
Téléphone : (514) 524-1310 • Télécopieur : (514) 524-2219
adm@cqm.qc.ca • <http://www.cqm.qc.ca>



WWW.SCENA.ORG
 • ClassicalMusicNews.org
 • Horaire de diffusion sur le Web
 • Le calendrier canadien de musique classique
 • La Scena Vocale

• ClassicalMusicNews.org
 • Webcast Scheduler
 • The Canadian Classical Music Calendar
 • La Scena Vocale

juin 2001
 Montréal
 Québec

03

- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 14 h, Château Ramezay. ☎ (514) 489-6789
- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 20 h, Chalet de la montagne. ☎ (514) 489-6789

04

- **Monika Egri & Attila Pertis, piano duo:** 19 h, École de musique Vincent-d'Indy. ☎ (514) 739-1065
- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 20 h, Chalet de la montagne. ☎ (514) 489-6789

05

- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 20 h, Chalet de la montagne. ☎ (514) 489-6789

10

- **L'Ensemble musical Marguerite-de Lajemmerais:** 14 h, Salle Pollack. ☎ (514) 596-3489
- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 14 h, Château Ramezay. ☎ (514) 489-6789
- **Société musicale André-Turp:** 15 h, Salle Redpath. ☎ (514) 397-0068
- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 20 h, Chapelle Notre-Dame-du-Bon-Secours. ☎ (514) 489-6789

11

- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 20 h, Chapelle Notre-Dame-du-Bon-Secours. ☎ (514) 489-6789

12

- **Festival de musique de chambre de Montréal:** 20 h, Chalet de la montagne. ☎ (514) 489-6789

17

Date de tombée
La Scena Musicale
Deadline

18

19

- **Orchestre symphonique de la Montérégie:** 14 h, Parc Léon-Gravel à Brossard. ☎ (450) 646-3890
- **Les Violons du Roy:** 20 h, Église Saint-Léon-le-Grand. ☎ (819) 228-5468

24

- **Festival Alexandria:** 15 h, à la campagne à Alexandria. ☎ (514) 484-9076
- **I Musici de Montréal:** 20 h 30, Polyvalente de Pierrefonds. ☎ (514) 624-1118

25

- **Centre d'Arts Orford:** 19 h, Salle Gilles-Lefebvre à Orford. ☎ 1 800 567-6155
- **Festival international de Lanaudière:** 19 h, Église de Lavaltrie. ☎ (450) 759-7636

26

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du

Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by



Pour annoncer un événement dans ce calendrier, veuillez contacter le département des ventes.

To list your event in this calendar, please contact your LSM sales rep.

Renseignements / Information
(514) 948-2520

L'effet *Beethoven*

La musique qui fait du bien



OSM, Zdenek Macal, chef; André Laplante, piano
 11 19h30. BasND. 14-34\$. Mozart Sym. #35; Prokofiev: Con. pour piano #3; Schumann: Sym. #2. OSM, Matthias Barnert, chef; Alain Lefèvre, piano
 18 19h30. BasND. 14-34\$. Mozart: Sym. #40; Requiem. OSM, Norio Ohga, chef; Chœur de POSM; Claudine Côté, Michelle Sutton, Benjamin Butterfield, Nataniele Watson
 25 19h30. BasND. 14-34\$. Mozart: Don Giovanni, ouverture; Rachmaninov: Rhapsodie sur un thème de Paganini; Tchaikovsky: Sym. #5. OSM, Joseph Rescigno, chef; Stéphane Lemelin, piano

McGill Summer Organ Academy / Académie estivale d'orgue

A ten-day feast of organ music which brings together distinguished faculty and wonderful instruments located in churches and cathedrals in the downtown Montreal area.

514-398-5145

www.music.mcgill.ca/cp/

JUILLET
 17 20h. McGill-MUS RED. 10-15\$. John Grew, orgue; Hank Knox, clavecin
 18 20h. ÉmmaC. 10-15\$. James David Christie, orgue
 19 20h. ÉSNJ. 10-15\$. Ludger Lohmann, orgue
 23 20h. SASP. 10-15\$. James Higdun, orgue
 24 20h. McGill-MUS RED. 10-15\$. Luigi F. Tagliavini, orgue
 25 20h. McGill-MUS RED. 10-15\$. Kenneth Gilbert, Luc Beauséjour, clavecins
 26 20h. ÉSJB. 10-15\$. Olivier Latry, orgue

Vespérales 2001

Concerts gratuits les dimanches à 15h30, suivis de la célébration des vespères à 16h15, de Pâques à la Trinité, à la basilique-cathédrale Marie-Reine-du-Monde.
 514-866-1661

JUIN
 3 15h30. CatMRM. EL, CV. Marc-André Doran, orgue. 16h15 Célébration des Vespères solennelles
 10 15h30. CatMRM. EL, CV. Pierre-Yves Asselin, orgue. 16h15 Célébration des Vespères solennelles

QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicateur régional est 418. Principale billetterie : Billetech 670-9011

ÉSPÉTR Église, Chemin de l'Église, Ste-Pétronille
 Sém Séminaire de Québec, 1, rue des Remparts : CourIn Cour intérieure

Festival d'été de Québec

Activités de tous genres. Voici la programmation du volet classique de cette grande fête. Un macaron du festival donne accès à toutes les activités.

418-643-8131, 418-523-4540

www.infofestival.com

JUILLET
 6 20h30. Sém CourIn. Macaron du festival. Soirée inaugurale. Rachmaninov : Concertos pour

piano #2-3. Orchestre du Festival, Gilles Auger, chef; Alain Lefèvre, Gabriela Montero, piano
 7, 8, 14, 15 12h. Sém CourIn. Macaron du festival. Midis lyriques. Opéra, opérette, comédie musicale. Jeunes chanteurs
 7 20h30. Sém CourIn. 22\$. Violons d'enfer. Saint-Saëns, Dompierre, Liszt, Rolling Stones; textes de Michel Rivard. Angèle Dubeau, violon; La Pietà; Mario St-Amand, narrateur
 8 20h30. Sém CourIn. 25\$. Schubert, Mahler, Tchaikovsky. Les Violons du Roy, Yannick Nézet-Séguin, chef; Pieter Wispelwey, violoncelle
 9 20h30. Sém CourIn. Macaron du festival. Viva l'opéra. Mozart, Massenet, Puccini, Bizet, Donizetti. Orchestre à cordes et piano; Guy Bélanger, chef; Karine Côté, Sabrina Ferland, Geneviève Couillard, Philippe Gagné, Sébastien Ouellet, Guy Lessard; Veronika Maklissi-Warren, narratrice
 10 20h30. Sém CourIn. 32\$. D'un bleu très noir. Angélique Ionatos, chant
 11 20h30. Sém CourIn. 22\$. Dvorák: Danse slave; Con. pour violon; Sym. #9 "du Nouveau Monde". Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, Yannick Nézet-Séguin, chef; Olivier Thoulin, violon
 12 20h30. Sém CourIn. 22\$. Paganini, Mozart, Britten, etc. I Musici, Yuli Turovsky, chef; Maria-Elisabeth Lott, violon (13 ans)
 13 20h30. Sém CourIn. 22\$. Paderewski: Concerto en la mineur; Beethoven: Sym. #5. O.S. de Québec, Yoav Talmi, chef; Janina Fialkowska, piano
 14 20h30. Sém CourIn. 25\$. Mendelssohn, Arban. Orchestre du Festival, Gilles Auger, chef; Sergei Nakariakov, trompette
 15 20h30. Sém CourIn. 32\$. Diva au bord de la crise de nerfs. Julia Migenes, soprano comique

Musique de chambre à Sainte-Pétronille

Les concerts d'été, présentés dans un site patrimonial exceptionnel de l'Île d'Orléans, ont attiré au fil des ans des milliers de personnes.
 418-828-1410, 418-643-8131

JUIN
 28 20h30. ÉSPÉTR. 25\$. Mozart: Quintette en sol; Brahms: Sextuor #2 op.36. György Terebesi, Andrée Azar, violons; Jutta Puchhammer-Sédillot, Annabelle Marcotte, altos; Carole Bégnez, András Weber, violoncelles

JUILLET
 5 20h30. ÉSPÉTR. 25\$. Mozart: Sonate en fa

majeur; Chopin: Barcarolle op.60; Scherzo en si bémol mineur; Rachmaninov: Prélude en sol majeur; Élégie #1 op.3. Alexandre Tsyelakov, piano
 19 20h30. ÉSPÉTR. 25\$. Wolf: Sérénade italienne; Zemlinsky: Quatuor en la majeur #1 op.4; Schubert: Quatuor en ré mineur « La jeune fille et la mort ». Quatuor Casal. SRC CC

AOÛT
 2 20h30. ÉSPÉTR. 25\$. Brahms, Dvorak, Duparc: mélodies. Marie-Nicole Lemieux, contralto. Mendelssohn: Andante et Variations op.83a; Brahms: Danses hongroises. Jacinthe Latour, Jean-François Latour, piano à quatre mains
 16 20h30. ÉSPÉTR. 25\$. Scarlatti: Sonate III en do majeur; Abel: Duo; Offenbach: Duo #2; Cassado: Suite pour violoncelle seul; Kupferman: Sonate pour deux violoncelles; Bach: Chaconne de la Partita en ré mineur (arr. Duo Cellissimol). Duo Cellissimol (Johanne Perron, Claudio Jaffe, violoncelles). SRC CC
 23 20h30. ÉSPÉTR. 25\$. Händel, Mazzocchi, Rossi, Sances: mélodies. Suzie LeBlanc, soprano; Eric Milnes, clavecin

AILLEURS AU QUÉBEC

UQTR Université du Québec à Trois-Rivières, Trois-Rivières: SRodM Salle Rodolphe-Mathieu
 Orford Centre d'arts Orford, 3165 chemin du Parc, Orford, 819-843-3981: SGL Salle Gilles Lefebvre
 ÉSÉd-Ea Église St-Édouard d'Eastman, Eastman
 ÉSJo-V Église St-Joseph, Valcourt
 MC 3Riv Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières: AAR Salle Anaïs-Allard-Rousseau
 ÉLat Église, 6167 Notre-Dame, Laterrière
 DomFor Domaine Forget, 5 rang St-Antoine, St-Irénée; SFBE Salle François-Bernier
 ÉSPat Mag Église St-Patrice, Magog
 Chap-PS Chapelle, Plage Southière, Canton de Magog
 ÉNDLou Église Notre-Dame de Lourdes, Lac-du-Cerf
 JarRoc Jardin de rocaillies, 1319 Lavoie, Val-David
 É-Normi Église, 2265 Sacré-Coeur, Nominique
 PTQSM Pub Telus Québec, Site du Manoir Taschereau, Ste-Marie-de-Beauce

Concerts champêtres du Moliantegek

Les Productions Moliantegek proposent la 3^e édition de ses Concerts Champêtres qui s'étaient le long du Moliantegek.
 819-373-4207, 819-380-9797

QUÉBEC ET SA RÉGION

Le Festival d'été de Québec propose plusieurs concerts classiques. Mentionnons le concert des pianistes Alain Lefèvre et Gabriela Montero qui se partageront les Deuxième et Troisième Concertos de Rachmaninov le 7 juillet, le passage dans la capitale du nouveau spectacle-concert de La Pietà, Violons d'enfer, le 8 juillet et le retour du violoncelliste Peter Wispelwey avec les Violons du Roy, le 9 juillet. Info : (418) 643-8131

La nouvelle coqueluche de la scène lyrique, Marie-Nicole Lemieux, offrira un récital le 2 août au Festival de musique de chambre à Sainte-Pétronille. Info : (418) 828-1410

D'orgue en carillon

L'envolée musicale de l'oratoire Saint-Joseph

Festival d'orgue, 30^e saison

Du 1^{er} août au 12 septembre à la basilique
 Le mercredi à 20 h

1^{er} août : Raymond Daveluy
 L'Oratoire Saint-Joseph, Montréal

8 août : Hélène Dugal
 Cathédrale Marie-Reine-du-Monde, Montréal

15 août : Régis Rousseau
 Église du Très-Saint-Nom-de-Jésus, Montréal

22 août : Edith Beaulieu
 Église Notre-Dame-de-la-Jacques-Cartier, Québec

29 août : Mireille Lagacé, organiste, claveciniste et professeure, Conservatoire de musique de Montréal

5 septembre : Stephen Rumpf, organiste de concert

12 septembre : John Grew, directeur musical et professeur, Église Erskine and American, Université McGill, Montréal

Billetterie

Tribune : 15 \$ Parterre : adulte 12 \$

Parterre : aîné 10 \$ étudiant 8 \$

Groupe de 10 personnes et plus : 8 \$



Récitals de carillon

Les grands récitals

Le dimanche à 14 h 30

15 juillet : Michael Hart, Toronto

22 juillet : Gérald Martindale, Toronto

5 août : Claire Poirier et Claude Aubin, Montréal

19 août : Karel Keldermans, Springfield, États-Unis

Les récitals-maison

Le mercredi à 19 h 15

4 juillet : Claude Aubin, Montréal

25 juillet : Claire Poirier, Montréal

15 août : Claire Poirier, Montréal

29 août : Claude Aubin, Montréal

L'Oratoire Saint-Joseph - 3800, chemin Queen Mary
 Montréal, Métro Snowdon ou Côte-des-Neiges
 Tél. : (514) 733-8211 www.saint-joseph.org

- JUILLET**
 21 Église Ste-Angèle-de-Laval, Trois-Rivières. **Septune**. (♣23)
 23 M/5 Jacques-Cartier, Trois-Rivières. Concert - croisière. **Septune**. (♣21)
 23, 24, 25, 26, 27 UQTR SRodM. 100 tambours ni baguettes. Spectacle musical pour enfants de 5 à 12 ans
 24 Église anglicane St. James, Trois-Rivières. **Amaryllis**
 25 MC 3Riv. Alain Trudel, trombone; Louise-Andrée Baril, piano
 28 Moulin seigneurial de Pointe-du-Lac, Trois-Rivières. Sébastien Lépine, violoncelle; Raymon Perrin, clavedin

Congrès annuel de la Fédération québécoise des amis de l'orgue du Québec:

«ORGUES DANS LES BOIS-FRANCS»

Les fervents d'orgue se retrouvent pour échanger sur l'instrument-roi.
 514-332-1756
<http://infopuq.quebec.ca/uss1010/orgues/assoc.html#FAQO>

- JUIN**
 7 16h. Église des Sts-Anges, Ham Nord. 30-120\$/2 jours. Récital d'ouverture. **Danny Bélisle, orgue**
 7 20h. Église Ste-Victoire, Victoriaville. 30-120\$/2 jours. *Hommage à Raymond Daveluy*. Lucien Daveluy, Raymond Daveluy, Alain Gagnon, Conrad Letendre, Louis Vienne; improvisation. **Lucienne Arel, Sylvain Caron, Rachel Laurin, Aline Letendre, orgue Casavant**
 8 9h30. Église des Sts-Anges, Ham Nord. 30-120\$/2 jours. Conférence illustrée à l'orgue. *Arthur Charlebois et ses disciples: leur importance dans la vie musicale des Bois-Francis*. Arthur Charlebois, Léopold Lemieux, Herménégilde Tellier, Yves Granger. **Frères Yves Granger, Martin Yelle, s.c. confrenciers; Lucie Beauchemin, orgue Casavant**
 8 11h. Église St-Christophe d'Arthabaska, 40 Laurier Ouest, Victoriaville. 30-120\$/2 jours. Récital. **Philip Crozier, Sylvie Poirier, duo à l'orgue**
 8 14h. Studio de danse 4213, 990 boul. Jutras Est, Victoriaville. 30-120\$/2 jours. Conférence-causerie. *La vie musicale à Victoriaville durant ma jeunesse*. **Raymond Daveluy, organiste, compositeur**

Festival de musique de Saint-Sauveur

514-982-6038, 450-227-0427

- JUILLET**
 28 20h30. École de la Vallée, St-Sauveur des Monts. **I Musid de Montréal**

Festival des arts Boré-Art à Nominigüe

Dans le cadre dépaysant du Lac-Nominigüe, un petit festival prend son envol.
 514-738-5452, 819-278-4083

- JUIN**
 23 20h30. É-Nomi. 20\$. Concerts classiques. Mozart, Schubert, Dohnanyi. **Trio à cordes Molère**
 AOÛT
 4 20h30. É-Nomi. 20\$. Concerts classiques. Musique bohémienne. **Sergei Trofanov**
 11 20h30. É-Nomi. 20\$. Concerts classiques. Bach, Ligeti, Hindemith, Prévost, Kodaly. **Yegor Dyachkov, cello**

Festival des Arts de St-Sauveur

Ce festival réunit des troupes de danse, des orchestres symphoniques, divers ensembles de musique du monde, et présente des concours de chorégraphie et de musique de danse ainsi qu'une exposition multimédia.
 514-790-1245, 800-631-4595, 450-227-9935
www.artssaintsauveur.com

- JUILLET**
 28 20h30. Chapiteau. 35\$. **I Musid; Marc Hervieux, ténor; Gianna Corbisiero, soprano**

Festival des Concerfs du Lac

Plusieurs concerts seront présentés à l'Église Notre-Dame de Lourdes.
 819-597-2466, 819-597-2002, 514-483-0176

- JUIN**
 30 20h. ÉNDLou. 20\$. *Invitation à la danse*. Rossini, Saint-Saëns, Ravel, Brahms, Borodine, Dvorak, Archer. **Duo Ouellet-Murray, Piano à quatre mains; Claude Gauthier, animateur**

- JUILLET**
 7 16h. ÉNDLou Grotte. Laissez-passer à l'entrée

du Festival du Ponton. *Concert familial*. Sarasate, Villa-Lobos, Piazzolla, Castelnuovo-Tedesco, Dyens, Roux, Borne. **Duo Similia (Pascale Labrie, flûte; Nadia Labrie, guitare); Claude Gauthier, animateur**. Dans le cadre du Festival du Ponton (prix d'entrée: \$5)

- 14 20h. ÉNDLou. 20\$. *Belissimo Schubert Plus*. Schubert, Haydn, Ginastera. **Duo Duchemin, flûte et piano; Andor Toth, violoncelle; Claude Gauthier, animateur**
 21 20h. ÉNDLou. 20\$. *Portrait*. Roux, Bach, Brahms, Borodine. **Quatuor de guitares du Canada; Claude Gauthier, animateur**
 28 20h. ÉNDLou. 20\$. *Splendeur du baroque*. Purcell, Vivaldi, Händel, Sokolovic, C.P.E. Bach. **Orchestre Baroque de Montréal; Joël Thiffault, chef; Grégoire Jeay, flûte baroque; Claude Gauthier, animateur**. SRC CC

AOÛT

- 4 20h. ÉNDLou. 20\$. *Concert à tous vents*. Poulenc, Barthe, Haydn, Saint-Saëns, Françaix. **Quintette à vent Bel Canto; Dina Namer, piano; Claude Gauthier, animateur**
 11 20h. ÉNDLou. 20\$. *Jardins*. Claude Gauthier, chanteur; 3 musiciens

Festival international d'orgue et de clavedin de Rimouski

Pour marier le plaisir des yeux et des oreilles.
 418-724-6887
www.libertel.org/orgue&clavedin

- JUIN**
 17 20h30. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale, Rimouski. 10-15\$. **Josée April, clavedin, orgue**
 18 20h. Cathédrale St-Germain, 11 St-Germain Ouest, Rimouski. 10-15\$. **Jean-Guy Proulx, orgue; Choeur de chambre de Rimouski; Guy Lavigne, chef**
 20 20h. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale, Rimouski. 10-15\$. **Éthel Guérette, soprano; Olivier Fortin, clavedin**
 22 19h30. Église St-Pie-X, 373 de la Cathédrale, Rimouski. 10-15\$. **Les stagiaires de l'Académie d'orgue et clavedin**

Festival international du Domaine Forget

Le festival offre une programmation variée qui marie musique de chambre, chant choral, jazz et baroque.
 888-336-7438, 418-452-3535
www.domaineforget.com

JUIN

- 9 20h30. DomFor SFBe. 20\$. Les avant-goûts du Festival. Bach: Concerto en la majeur; Inouk Demers: Bad Bad Thing; John Rea: Mémoires modernes (d'outre-tombe); Manuel De Falla: Con. pour clavedin. **Ensemble contemporain de Montréal; Véronique Lacroix, chef; Catherine Perrin, clavedin, animatrice invitée**
 16 20h30. DomFor SFBe. 20\$. Les avant-goûts du Festival. Gabrieli, Couperin, Mendelssohn, Schubert, Sibelius. **Les Cuivres du Domaine Forget; Les Chantres musiciens de Montréal; Michel Beccuet, Roger Bobo, Thierry Caens, Gilbert Patenaude, chefs**
 23 20h30. DomFor SFBe. 30\$. Concert d'ouverture. *Une soirée de concertos de Mozart*. Mozart: Con. pour cor; Con. pour hautbois; Con. pour flûte et harpe; Symphonie concertante pour hautbois, clarinette, basson et cor. **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; James Sommerville, cor; Emmanuel Pahud, flûte; Jennifer Swartz, harpe; Elaine Douvas, hautbois; Philippe Cupe, clarinette; Whitney Crockett, basson; Guy Carmichael, cor**
 29 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Bach, Debussy, Doppler, Varèse, Takemitsu. **Emmanuel Pahud, flûte; Jennifer Swartz, harpe**
 30 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Charpentier, Clérambault, Lully, Couperin. **II Seminario Musicale; Gérard Lesne, alto**. SRCC CC

JUILLET

- 4 20h30. DomFor SFBe. 38\$. Hors série. Jazz. **John Pizzarelli et son trio**
 5 20h30. DomFor SFBe. 25\$. **Roland Dyens, guitare**
 7 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Chausson, Franck, Wieniawski, Saint-Saëns, Diniçu-Heifetz, Bazzini. **Jing Wang, violon; Lucie Langevin, piano**. SRC CC
 11 20h30. DomFor SFBe. 25\$. *François Carrier Trio + J. Jazz*. **François Carrier, sax alto; Pierre Côté, basse; Michel Lambert, batterie; Steve Amirault, piano**
 13 20h30. DomFor SFBe. 25\$. **Les Ballets Jazz de Montréal; Ricardo Cobo, guitare**
 14 20h30. DomFor SFBe. 30\$. *Concert du 5e anniversaire de la Salle François-Bernier*. Mozart: Les trois dernières symphonies. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, chef**. SRC CC
 15 11h. DomFor SFBe. EL. *Et la fête continue! Journée portes ouvertes. Activités gratuites pour toute la famille*. jusqu'à 15h
 18 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Chausson: Quatuor op.30; Brahms: Quatuor #1 op.25. **Quatuor Kandinsky (piano et cordes)**
 20 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Beethoven: Sonate #3 op.69 pour violoncelle et piano; Sonate #10

LES CONCERTS *Lachine* présentent

Le Festival de musique de Lachine Music Festival 2001

du 19 au 27 juillet et le 5 août
 from July 19th to 27th and August 5th

Tous les concerts sont gratuits
 et débutent à 20 heures
 All concerts are free and begin at 8 p.m.



Pour information | For information
 514 634.3471 | poste 303

Les concerts champêtres 21 au 28 juillet 2001

Moliantegok

 21 juillet Septune Église Ste-Angèle-de-Laval	 23 juillet Septune M/5 Jacques-Cartier	 24 juillet Amaryllis Église anglicane St-James
 25 juillet Alain Trudel Louise-Andrée Baril Maison de la culture de Trois-Rivières	 28 juillet Sébastien Lépine Raymond Perrin Moulin seigneurial de Pointe-du-Lac	 23 au 27 juillet 100 Tambours ni baguettes Spectacle musical pour enfants de 5 à 11 ans Salle Rodolphe-Modébo LIQTR

Information : 819-373-4107 Billetterie : 819-380-9797

Amis de la Musique de Québec et Trois-Rivières La Nouvelle Desjardins SKIM Q Media Québec

- op.96 pour violon et piano; Trio #5 op.70 #1 (Geister). **Jean-Jacques Kantorow, violon; Philippe Muller, violoncelle; Dale Bartlett, piano** 21h30. DomFor SFBe. 25\$. Jazz. **Gilles Bernard, piano; Alain Boles, sax; Pierre Côté, basse; Raynald Drouin, batterie**
- 25 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Haydn: Quatre quatuors, op.76. **Quatuor Smithsonian. SRC CC**
- 26 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Khatchaturian: Trio; Ives: Largo Kw 5; Stravinsky: Suite de l'Histoire du soldat; Poulenc: L'invitation au château; Bartók: Contrastes; Glick: The Klezmer's Wedding. **Trio Contrastes. SRC CC**
- 27 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Fauré: Nocturnes #6 7 13; Requiem (transcr. Émile Naoumoff); Nadia Boulanger: Vers la vie nouvelle; Lili Boulanger: Thème et Variations; D'un jardin triste et d'un jardin clair. **Émile Naoumoff, piano. SRC CC**
- 28 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Dvorak: Quintette op.77; Fauré: Sonate pour violon et piano #1; Messiaen: Thème et variations; Mozart: Quatuor pour hautbois et cordes. **Catherine Dallaire, Darren Lowe, violons; François Paradis, alto; Leslie Snider, violoncelle; Jean Michon, contrebasse; Suzanne Beaubien, piano; Normand Forget, hautbois**

AOÛT

- 1 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Bach, Beethoven, Ravel, Saint-Saëns. **Régis Pasquier, violon; Dale Bartlett, piano; Réjean Polier, clavecin**
- 3 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Hasse: Cantate "Quel vago seno, o fille!"; Balades vénitienues; Händel: Cantate "Ah che pur troppo e vero"; Sonate pour flûte. **Suzie LeBlanc, soprano; Claire Guilmond, flûte baroque; Serge Istomin, violoncelle; Christopher Jackson, clavecin**
- 4 20h30. DomFor SFBe. 25\$. **Dale Bartlett et ses invités.** Kodaly: Sérénade pour deux violons et alto op.12; Fauré: Quintette pour piano et cordes #2 op.115; Schubert: Quintette pour piano et cordes «La truite», op.114. **Dale Bartlett, piano; Martin Chalfour, Richard Roberts, David Stewart, violons; Paul Neubauer, alto; Brian Manker, violoncelle; Paul Ellison, contrebasse**
- 8 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Schnittke, Françaix, Dohnanyi. **Trio Diaz. SRC CC**
- 10 20h30. DomFor SFBe. 25\$. **Richard Raymond, piano**
- 11 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Beethoven: Trio pour piano et cordes #7 (l'Archiduc) op.97; Tchaikovsky: Sextuor pour cordes (Souvenirs de Florence) op.70. **Trio Diaz; Trio Hoebig**
- 15 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Poulenc: Sonate pour clarinette et piano; Debussy: l'Isle joyeuse; Mendelssohn: Sonate pour violoncelle op.58; Brahms: Sonate pour clarinette op.120 #3; Trio op.114. **Paul Meyer, clarinette; Richard Lester, violoncelle; Éric Le Sage, piano**
- 17 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Brahms: Quintette pour piano et cordes op.34. **Anthony Marwood, Ian Swensen, violons; Steven Dann, Douglas McNabney, altos; Richard Lester, Kenneth Slowik, violoncelles; Éric Le Sage, piano. SRC CC**
- 18 20h30. DomFor SFBe. 40\$. Concert hors-série. **Concert-bénéfice pour le fonds de bourse du Domaine Forget.** Aïrs et duos d'amour à l'opéra. **Gianna Corbisiero, Agathe Martel, sopranos; Marc Hervieux, Carlos Ruiz, ténors**
- 22 14h. DomFor SFBe. 5\$/h. **Musique de chambre à la carte. Professeurs et stagiaires de l'Académie; Anthony Marwood, Ian Swensen, violons; Steven Dann, Douglas McNabney, altos; Richard Lester, Kenneth Slowik, violoncelles.** jusqu'à 18h30. (→20h30)
- 22 20h30. DomFor SFBe. 21\$. **Musique de chambre à la carte.** jusqu'à 22h30. (→14h)
- 23 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Michel Gonneville: Le cheminement de la baleine; Cornelis De Bondt: Het Gebroken Oor; André Prévost: Menuhin: Présence. **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef; Yegor Dyachkov, violoncelle**
- 24 20h30. DomFor SFBe. 25\$. **Denise Djokic, violoncelle**
- 25 20h30. DomFor SFBe. 25\$. Lylatov. **Alain Lefèvre, piano**

Festival Orford

Un événement culturel majeur au Québec, tant par la qualité de ses prestations musicales que par celle de ses expositions d'arts visuels, qui célèbre cette année ses 50 ans.

888-310-3665, 819-843-9871
www.arts-orford.org

JUIN

- 28 20h. Orford SGL. EL. Les beaux concerts de la relève. (→15 8 12 15 26 29/7, 2 5 9 12/8)
- 29 20h. Orford SGL. 17-28\$. **Musique Plus. Beethoven et Klimt: Hommage à Gilles Lefebvre.** Beethoven: Sérénade en ré majeur pour flûte, violon et alto op.25; Sonate pour violoncelle et piano op.5/2; Trio et si bémol majeur pour clarinette, violoncelle et piano op.11. **Terence Helmer, alto; Shauna Rolston, violoncelle; Patrick Gallois, flûte; James Campbell, clarinette; Anton Kuerti, piano**
- 30 20h. Orford SGL. 16-25\$. Orford en fête. Chopin: 24 Préludes op.28; Schubert: Sonate D.960. **Menahem Pressler, piano. 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue**

JUILLET

- 1 8 15 29 11h; 5 12 26 20h. Orford SGL. EL. **Relève** (→28/6)
- 4 20h. Chap-PS. L'école en tournée. (→11 18 25/7, 1 15/8)
- 6 20h. Orford SGL. 17-28\$. **Musique Plus. Musique et mime.** Barber: Summer Music; Villa-Lobos: Quintette pour vents; Lussier: Los Tropicós (création); Piazzolla: Milongas en Palabas; D'Rivera: Aires tropicales. **Ensemble Pentacorde (vents); Mimes Omnibus**
- 7 20h. Orford SGL. 16-25\$. Orford en fête. Haydn: Variations en fa majeur; Liszt: Années de pèlerinage; Schubert: Moments musicaux; Fantaisie "Wanderer" D. 760. **André Laplante, piano. 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue**
- 11 20h. ÉSPat Mag. **L'école en tournée.** (→4)
- 13 20h. Orford SGL. 16-25\$. Orford en fête. Brahms: Sonate pour violoncelle op.99; Quatuor avec piano op.26; Beethoven: Sonate pour violon op.12/3. **Les Chambistes d'Orford (William Preucil, violon; Terence Helmer, alto; Janos Starker, violoncelle; Reiko Neriki, piano). 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue**
- 14 20h. Orford SGL. Hors série. **Gala bénéfice.** Mozart: Quatuor "La Chasse" K. 465; F. Bridge: Quintette avec piano en ré mineur. **Quatuor Arthur-LeBlanc; Anton Kuerti, piano**
- 15 14h. Orford. **Raconte-moi une symphonie.** Activités d'animation et jeux pour les enfants; visites guidées du Centre d'Arts Orford
- 15 18h30. Orford SGL. 6-27\$. **Concert pique-nique au pied du Mont-Orford. O.S. de Sherbrooke, Stéphane Laforest, chef**
- 18 20h. Orford SGL. **L'école en tournée.** (→4)
- 20h. Orford SGL. 17-28\$ (30-50\$ théâtre + opéra). Molière: Le Bourgeois gentilhomme (musique de R. Strauss). **Conservatoire d'art dramatique de Montréal; Ensemble Montréal, Agnès Grossmann, chef. (→20 opéra). (→22)**
- 20 20h. Orford SGL. 17-28\$. R. Strauss: Ariadne auf Naxos. **Atelier lyrique d'Orford; Ensemble Montréal, Agnès Grossmann, chef, Titus Hollweg, mise en scène. (→19 théâtre). (→22)**
- 21 20h. Orford SGL. 16-25\$. Orford en fête. Weber: Trio pour flûte, violon et piano op.63; Brahms: Trio pour clarinette, violoncelle et piano op.114; Poulenc: Sonate pour clarinette et piano; Prokofiev: Quintette pour hautbois, clarinette, violon, alto et contrebasse. **Les Chambistes d'Orford. 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue**
- 22 11h. Orford SGL. 17-28\$ (30-50\$ théâtre + opéra; 45-65\$ pour théâtre + opéra + repas). **Molière. 12h30 brunch sur les terrasses du CAO. (→19)**
- 22 15h. Orford SGL. 17-28\$. **Ariadne.** (→11h Molière). (→20)
- 24 21h. Orford. EL. Projection cinématographique extérieure. Carmen (film de F. Rosi, 1984). **Julia Migenes, Plácido Domingo, Ruggero Raimondi**
- 25 20h. ÉSÉd-Ea. **L'école en tournée.** (→4)
- 27 20h. Orford SGL. 17-28\$. **Musique Plus. Musique et Lettres: Hommage à Jean-Claude Picard.** C. Schumann: Trio op.17; Brahms: Trio op.posth.; Schumann: Trio op.63. **Trio Hochelaga; Rosemarie Landry, Albert Millaire, narration**
- 30 21h. Orford. EL. Projection cinématographique

Musique de chambre à Sainte-Pétronille PROGRAMMATION 18^e Saison

jeudi 28 juin 20 h 30

Soirée Desjardins

György Terebesi, Andrée Azar, violon
Jutta Puchhammer-Sédillot, Annabelle Marcotte, alto
Carole Bogenez, András Weber, violoncelle

Ces musiciens d'origine européenne et canadienne uniront leur talent pour nous offrir deux perles du répertoire classique et romantique. Au programme : **Mozart, Brahms**



jeudi 5 juillet 20h30

Soirée Hydro

Alexandre Tselyakov, piano

Originaire de Russie, ce virtuose du piano a élu domicile au Canada. Riche d'une somme impressionnante de prix et de prestations à travers le monde, il sait capter son auditoire aussi bien par sa grande sensibilité que par son jeu brillant. Au programme : **Mozart, Chopin, Rachmaninov**



jeudi 19 juillet 20h30

Soirée Fondation Virginia Parker

Quatuor Casal

En concert pour la première fois à Québec, ce jeune et dynamique quatuor composé de trois musiciens suisses et d'une musicienne allemande s'investissent dans un riche répertoire allant de Purcell à Pärt. Au programme : **Wolf, Zemlinsky, Schubert**



jeudi 2 août 20h30

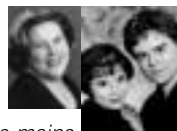
Soirée Les Piangs

Marië-Nicole Lemieux, contralto

Jacinthe Latour, Jean-François Latour, piano à quatre mains

Ce concert des étoiles de demain réunit la lauréate du Concours international Reine-Élizabeth de Belgique et gagnante du prix Opus pour le rayonnement international, et les pianistes duettistes gagnants du Concours de musique du Canada et de plusieurs autres compétitions prestigieuses.

Au programme : **Mendelssohn, Brahms, Dvořák, Duparc**



jeudi 16 août 20h30

Soirée MeMarc Bellemare/Cossette

Duo Cellissimo!

Amoureux de leur instrument, Johanne Perron et Claudio Jaffe se produisent soit en solistes, soit ensemble dans un répertoire unique pour deux violoncelles.

Au programme : **Scarlatti, Bach, Offenbach, Cassado**



jeudi 23 août 20h30

Soirée la maison Simons

Suzie LeBlanc, soprano Eric Milnes, clavecin

Aucun élogé ne saurait convenablement décrire le contrôle et l'agilité vocale de Suzie LeBlanc. Elle est accompagnée du claveciniste Eric Milnes, acclamé par la critique autant en Europe qu'aux Amériques pour son talent et sa vivacité.

Au programme : **Händel, Mazzocchi, Rossi**



Réseau Billetech : (418) 643-8131 / Information : (418) 828-1410

airNova
Cossette

Hydro
Québec

simons

Municipalité de
Sainte-Pétronille

95.3
Radio-Canada

LES PIANOS
ANDRÉ
BOLDUC
18C

Caisse populaire Desjardins
de Saint-Pierre, I.O.

CHARLEVOIX

La réputation du Domaine Forget, situé dans le cadre enchanteur de Saint-Irénée, n'est plus à faire. Fidèle aux attentes, la programmation 2001 compte plusieurs présences remarquées d'interprètes notoires. La saison s'ouvrira officiellement le **23 juin** avec une soirée consacrée aux concertos de Mozart avec la présence, entre autres, du flûtiste Emmanuel Pahud qui offrira également un récital le **26 juin** avec la harpiste Jennifer Swartz. Le haute-contre Gérard Lesne y fera également escale avec Il Seminario Musicale le **30 juin**. Le **14 juillet**, pour célébrer le 5^e anniversaire de la salle François-Bernier, on pourra entendre les trois dernières symphonies de Mozart telles que conçues par le chef Bernard Labadie. Le pianiste Richard Raymond donnera un récital le **10 août** et le clarinetiste Paul Meyer, le **15 août**. Info : 888 336-7438

extérieure. Verdi: La Traviata (film-opéra de F. Zeffirelli, 1982). **Teresa Stratas, Plácido Domingo, Cornell MacNeil, Levine**

- AOÛT**
- 1 20h. Centre Montjoye, North Hatley. **L'école en tournée.** (♣4/7)
- 2 9 20h; 5 12 11h. Orford SGL. EL. **Relève Orford.** (♣28/6)
- 3 20h. Orford SGL. 17-28\$. Musique Plus. Chouinard/Racine: Des feux dans la nuit. **Compagnie de danse Marie Chouinard; Elijah Brown, danseur; Robert Racine, piano**
- 4 20h. Orford SGL. 16-25\$. Orford en fête. *Hommage à Pierre Rolland.* Mozart: Quintette pour piano et vents K.452; Thullie: Sextuor op.6; Ibert: Trois pièces brèves; Poulenc: Sextuor. **Les Vents d'Orford; Henri Brassard, piano.** 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue
- 7 21h. Orford. EL. Projection cinématographique extérieure. Les trois témoins (film de Brian Large, 1990). **Luciano Pavarotti, Plácido Domingo, José Carreras**
- 10 20h. Orford SGL. 17-28\$. Musique Plus. *Musique sur toile.* Schafar: Quatuors #7-8; Lutoslawsky: Quatuor. **Quatuor Molinari; Guido Molinari, peintre**
- 11 20h. Abbaye, St-Benoît-du-Lac. 16-25\$. Orford en fête. Purcell, Telemann, Corelli, Händel, Bach. **Paul Merklo, trompette; Dom André Laberge, orgue.** 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue. (♣12)
- 12 14h. Abbaye, St-Benoît-du-Lac. 16-25\$. **Merklo, Laberge.** (♣11)
- 15 20h. ESJo-V. **L'école en tournée.** (♣4/7)
- 17 20h. Orford SGL. 17-28\$. Musique Plus. *Silence*

on jazz. Improvisations de jazz sur projection de films muets (1909-21). **Phil Nimmons, clarinette; Michel Donato, contrebasse; Michel Lambert, percussions; Gene DiNovi, piano**

18 20h. Orford SGL. 16-25\$. Orford en fête. Hindemith: Sonate #2 (arr.); Arnold: Quintette; Chostakovich: Quatuor #7 op.102 (arr. Archibald); Pryor: Variations sur "Blue Bells of Scotland"; Arban: Variations sur "Carnaval de Venise". **Les Chambistes d'Orford.** 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue

19 20h. ÉSPat Mag. 17-28\$. Orford en fête. Haydn: La Création. **Ensemble Montréal (choeur et orchestre), Agnès Grossmann, chef; Henriette Schellenberg, Benjamin Butterfield, Gary Relyea.** 19h CPC, Carol Bergeron, musicologue

Festival St-Zénon

I Musici prend la route des vacances à St-Zénon. 819-583-2684, 819-583-2611

JUILLET

- 8 12h. Église St-Zénon, Popopolis. Mozart: Sérénade "Eine kleine Nachtmusik"; Joplin: Ragtime; Vivaldi: Con. pour 2 violons et 2 violoncelles RV 575; Tchaikovsky: Sérénade pour cordes op.48. **I Musici de Montréal**

Guitare en fête

Dans le cadre inusité des jardins de rocaille, ce festival se veut un carrefour de tous les intervenants dans ce domaine.

888-322-6193
www.jardinsderocailles.com

JUILLET

- 7 9h. JarRoc. 9h classe de maître; 12h conférence de presse. **Isabelle Héroux; Raymond Morin, luthier**
- 7 16h30. JarRoc. \$0-13. *Découvertes. Classe des maîtres; Isabelle Héroux, direction*
- 14 16h30. JarRoc. \$0-13. **Michel Haumont (France)**
- 21 16h30. JarRoc. \$0-13. *La guitare et l'Espagne (concert-conférence). Michel Beauchamp*
- 28 16h30. JarRoc. \$0-13. Musique des Amériques. **Duo des Concertants**
- AOÛT**
- 4 16h30. JarRoc. \$0-13. *La nature, source d'inspiration. Alain Leblanc*
- 11 16h30. JarRoc. 0-13\$. *Les classiques du monde.* J. W. Duarte: Greek Suite op.39; M. Diego Pujol: Truco Suite; Falla: Le tricorné (extraits); M. Myagi: Haru no umi; C. Gagnon: Kamenja. **Duo Alba**
- 18 16h30. JarRoc. \$0-13. Rencontre, échanges, musique. **Isabelle Héroux**

L'International de l'Art Vocal de Trois-Rivières

Chorales, chanteurs lyriques, chanteurs populaires et voix du monde se donnent rendez-vous. 819-372-4635

JUIN

- 28 19h30. MC 3Riv AAR. 15\$. Série lyrique. *Mon petit théâtre musical.* **Robert Marlen, chanteur, comédien**
- 29 19h30. MC 3Riv AAR. 15\$. Série lyrique. **Suzie LeBlanc, soprano; Eric Milnes, ténor**
- 30 19h30. MC 3Riv AAR. 15\$. Série lyrique. **Marie-Nicole Lemieux, contralto**

JUILLET

- 3 19h30. MC 3Riv AAR. 15\$. Série lyrique. **Gérard Lesne, alto; Il Seminario Musicale**
- 4 19h30. MC 3Riv AAR. 15\$. Série lyrique. **Odetta Beaupré, mezzo; Michel Kozlovsky, piano**

Le Rendez-vous musical de Laterrière

Le cachet typique du cœur de cette municipalité du saguenay-Lac-St-Jean et l'architecture de son église datant de 1865 valent le détour. Pour le plaisir des oreilles, le Festival propose plusieurs concerts de musique de chambre.

418-678-2216, 877-678-3383

<http://pages.infinit.net/baron/laterrhtm>

AOÛT

- 8 20h. Élat. Mozart: Trio à cordes K.404a; Chostakovich: Quintette op.57; Beethoven: Quatuor avec piano op.16. **André Laplante, piano; Catherine Dallaire, Nicole Trotter, violons; Eric Soucy, alto; Michael Gutmann, violoncelle**
- 11 18h. Élat. *Le rendez-vous dans la nuit.* Fauré: Sérénade pour violoncelle et piano; Marin Marais: Sonnerie de Ste-Geneviève; Tombeau de Ste-Colombe; Mendelssohn: Allnächlich im traum seh'ich dich op.86 #4; Bei der Wiege op.47 #6; Mozart: Eine kleine Nachtmusik; Schubert: Klage an den Mond; Nachtstück op.36 #2; Wiegelielied op.105 #2; Schumann: Der Sandmann op.79 #13; Geisternähe op.77 #3; Muttertraum op.42; 21h Schoenberg: Verklärte Nacht (avec lecture du poème); Ravel: Gaspard de la nuit; Round Midnight. **Monique Miller, narratrice; Alan Bennett, ténor; Micheal Riessler, clarinette; Alain Trudel, trombone; Magriet Tiendeman, viole de gambe; Olivier Tholin, Nicole Trotter, violons; Eric Soucy, Eric Peatkau, altos; Sylvain Murray, Michael Gutmann, violoncelles; Eric Lagacé, contrebasse; Richard Paré, ténor; André Laplante, Sonia Simard, pianos.** (N.B. 2e partie 21h)
- 12 20h. Élat. Mozart: Duo en sol majeur pour violon et alto; Ravel: Duo pour violon et violoncelle; Reger: Trio à cordes en la mineur op.77b. **Darren Lowe, violon; Eric Soucy, alto; Michael Gutmann, violoncelle**
- 15 20h. Élat. F. Couperin: L'apothéose de Lully; L'apothéose de Corelli; Marin Marais: La folie d'Espagne; Michel Corrette: Concerto comique #25 (Fürstenberg); Corelli: La Folia. **Claire Guilmond, flûte; Nicole Trotter, Chantale Rémiillard, violons; Magriet Tiendeman, viole de gambe; Phoebe Carral, violoncelle; Richard Paré, ténor; Rodrigue Villeneuve, comédien**
- 16 20h. Élat. *Classe de maître; mini concert.* **Michel Gingras**
- 17 20h. Élat. Loeffler, Charles: Harmonie du soir; La lune blanche; Réverie en sourdine; Le rossignol; Gordon Jacob: Duo pour alto et clarinette; Spohr: Six chansons allemandes op.103; Rebecca Clarke: Duo pour alto et clarinette; Schubert, Schumann: Widmung op.25; Liebesbotschaft; Berg und Burgen Schau'n herunter; Nicht Scöneres; Reinecke: Trio en la majeur op.264. **Alan Bennett, ténor; Sonia Simard, piano; Paul Meyer, clarinette; Eric Soucy, alto**
- 18 20h. Élat. *Fête champêtre avec animation musicale.* Michel Gingras: Kurr pour cor et alto. **Ensemble Bouffon; Choeur Ars Nova; Pierre Lamontagne, chef**



OTTAWA

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111 **NAC** National Arts Centre, 53 Elgin St, 613-947-7000; **SH** Southam Hall

KBarn Concert Barn, Kenyon Concession #2 & Kenyon Dam Road, Alexandria

Festival Alexandria

All concerts take place in a century-old barn just south of Alexandria, Ontario (on Kenyon Concession #2 & Kenyon Dam Road). Indoor seating is limited and on a first come, first served basis.

514-484-9076, 613-525-4141

JUNE

- 24 3pm. KBarn. \$0-12. Mozart, Hadyn, Roussel, Taktakishvili. **Carolyn Christie, flute; Ava Svensson, violin; Charles Meinen, viola; James Darling, cello; Lauretta Altman, piano**

JULY

- 1 3pm. KBarn. \$0-12. Beethoven, Brahms: Trios. **Robert Crowley, clarinet; Brian Manker, cello; Lauretta Altman, piano**
- 8 3pm. KBarn. \$0-12. *Faustina and Bach: a theatrical concert for the whole family.* Bach, Händel, Purcell. **Kerry-Anne Kutz, soprano; Mike Cartlie, trumpet; Gary Russell, cello; Sandra Hunt, piano; Andrea Cartlie, Vanessa Russell**
- 15 3pm. KBarn. \$0-12. Gypsy and traditional music of the Balkans. **Dragana and Traky (groups from Montreal)**
- 22 3pm. KBarn. \$0-12. *All in the Family.* Kodaly, Dutilleul, Debussy. **Theodore Baskin, oboe; Karen Baskin, cello; Lauretta Altman, piano; Eleanor Altman, soprano; Jeremy Baskin, piano**
- 29 3pm. KBarn. \$0-12. *Alexandria's Quartet.* Walton: Piano Quartet. **Richard Roberts, violin; Charles Meinen, viola; Brian Manker, cello; Lauretta Altman, piano**

AUGUST

- 5 3pm. KBarn. \$0-12. Mozart, Brahms, Milhaud, Rachmaninoff. **Daniella Bernstein, Lauretta Altman, pianos**

NACO: Great Composers Festival

Pinchas Zukerman leads the National Arts Centre Orchestra in a series of concerts that feature the music of great composers performed by great musicians. Featured artists include Amanda Forsyth, Martin Beaver, Donna Brown and Anton Kuerti

613-947-7000

www.nac-cna.ca/en/naco/index.html

JULY

- 1 10am. NAC Foyer. Free ticket required. *Unisong choral concert. Choeurs from across Canada*
- 1 2:30pm. NAC SH. Free ticket required. *Canada Day concert.* **NACO, Pinchas Zukerman, cond.** (♣7pm)
- 1 7pm. NAC SH. Free ticket required. *Canada Day, NACO.* (♣2:30pm)
- 4 8pm. NAC SH. \$14-34. Debussy: Sonata #1 in D minor; Chausson: Poème; Ravel: Le Tombeau de Couperin; Schubert: Sym. #3 in D major, D.200. **NACO, Pinchas Zukerman, cond./violin; Jessica Linnebach, violin; Amanda Forsyth, cello; Andrew Burashko, piano.** 18:45 Evening Overture: Fauré: Berceuse; Leclair: Sonata for Two Violins in E minor, op.3 #5; Poulenc: Sonata for Flute and Piano
- 6 8pm. NAC SH. \$14-34. Ravel: Duo; Haydn: Con. #1 for Violin in C major, HVI1a; 4; Sym. #104 in D major "London". **NACO, Pinchas Zukerman, cond./violin; Martin Beaver, violin; Eric Wilson, cello.** 18:45 Evening Overture: Ysaÿe: Ballade; Debussy: String Quartet in G minor, op.10
- 7 8pm. NAC SH. \$15. Bartók: Solo sonata for violin; Chausson: Con. for Violin, Piano and String Quartet, op.21; Brahms: Piano Quintet in F minor, op.34. **Pinchas Zukerman, violin; NAC Young Artists Programme participants**
- 10 8pm. NAC SH. \$14-34. Haydn: The Seasons: "Willkommen jetzt. Welche Labung für die Sinne"; The Creation: "Auf starken Fittige Schwinget."; Mozart: Divertimento in E-flat major, K563; Schubert: Sym. #2 in B-flat major. **NACO, Pinchas Zukerman, cond./violin; Donna Brown, soprano; Jethro Marks, viola; Amanda Forsyth, cello.** 18:45 Evening Overture: Saint-Saëns: "Le Bonheur est chose légère"; Schubert: Sonatina for Violin and Piano in G minor, D.408/Op. 137 #3; "Der Hirt auf dem Felsen"
- 12 8pm. NAC SH. \$14-34. De Lisle: La Marseillaise;

Agence Mule inc.

WEBSITE : <http://www.mule-agency.com>
EMAIL : info@mule-agency.com

SOPRANO		CONDUCTORS		MUSICAL	
MEZZO SOPRANO		BARITONE BASS		STAGE DIRECTOR	
TENOR		ENSEMBLES			

209 Montpelier
Dorval (Ste-Ormeuse) (QC)
H9G 3A3
Phone: 514 744 0453
Fax: 514 744 6909

• Representation in Europe for special arrangements with Rhéa Maréchal (Paris, Artists Management)
 • In association with Beers (Berne, Belgium)
 • Representation in Europe only
 • In cooperation with Oliver Heuer (Artists Management)
 • Representation in Europe by Robert K. (Artists Management)
 • In collaboration with Robert K. (Artists Management)

UN NOUVEL ORCHESTRE JEUNE ET DYNAMIQUE

Lucie Renaud

Les IV^e jeux de la Francophonie, qui se dérouleront du 14 au 28 juillet à Ottawa, permettront aux athlètes de haut niveau d'une cinquantaine de pays de rivaliser d'adresse. Ils comporteront un important volet culturel composé d'expositions et de concours d'arts populaires mais également d'une série de concerts donnés par un orchestre de jeunes musiciens canadiens francophones ou francophiles. Du 28 juin au 24 juillet, les 68 membres de l'Orchestre de la francophonie canadienne se produiront ainsi, à un rythme très soutenu, dans une quinzaine de concerts — dans la région de la capitale mais aussi comme invités de quelques autres festivals prestigieux —, en plus de participer à des cours de maître, à des concerts de musique de chambre et à quelques concerts pour enfants. Véhiculés, logés, nourris, ils recevront en plus un montant forfaitaire pour toute la durée de leur séjour.

Cent quatre-vingts jeunes professionnels ont posé leur candidature. Jean-Philippe Tremblay, le jeune chef de 22 ans qui dirigera l'orchestre, s'est dit extrêmement surpris de la qualité des auditions. « Je dirais que 155 auditions étaient d'un niveau supérieur », précise-t-il. Il a dû faire des choix parfois délicats, avec l'aide d'experts, pour en arriver à un équilibre sonore adéquat. « Je recherche des instrumentistes dont les timbres vont bien se mêler, explique le chef originaire du Saguenay, bien sûr excellents techniciens, mais également très musicaux. À nouveau technique égal, je préfère choisir la personne la plus musicale. Le défi sera de réussir à bâtir un son d'orchestre assez rapidement : les instrumentistes arriveront à Ottawa le 28 juin et le premier concert d'importance aura lieu le 5 juillet. »

Le répertoire, choisi avec minutie par le maestro, se composera en grande partie d'œuvres de compositeurs issus de la francophonie : la suite *Daphnis et Chloé* de Ravel, les *Nuits d'été* de Berlioz, le *Mouvement n° 2* pour orchestre de Roger Matton et la Troisième Symphonie d'Albéric Magnard, par exemple. Jean-Philippe Tremblay se fera également un grand cadeau et proposera au public la *Symphonie n° 6*, dite *Pathétique* de Tchaïkovski. « C'est une œuvre tellement fantastique, s'emballait-il. Je veux que les gens, après le dernier mouvement, se disent que c'est une des plus belles expériences musicales qu'ils ont vécues. Tchaïkovski étant, avec Mahler, mon compositeur favori, je suis certain que c'est une œuvre que je saurai bien faire. » Un but pédagogique se cache également dans ce choix : « Je veux transmettre à l'Orchestre ce que j'aime chez Tchaïkovski, ajoute-t-il. C'est une œuvre aussi agréable à jouer qu'à diriger; j'y rêve depuis des années. »

Jean-Philippe Tremblay a eu l'occasion d'interpréter cette œuvre en tant qu'altiste, instrument qu'il continue de travailler, quand son horaire chargé de chef le lui permet. Il se souvient avec précision de sa première expérience de direction. Il avait réalisé quelques arrangements pour l'orchestre un peu hétéroclite d'une école secondaire et, comme il n'y avait personne pour le diriger, il s'était immédiatement porté volontaire. « J'avais le goût d'essayer, se rappelle-t-il. Finalement, j'ai changé le répertoire et mis au programme des ouvertures de Rossini, les *Danses hongroises* de Brahms... Une piqure totale, dangereuse! »

Il décida alors de poursuivre ses études supérieures en alto et en direction d'orchestre, à la Royal Academy of Music de Londres. Il a particulièrement apprécié la facilité avec laquelle les étudiants peuvent, sur simple présentation de leur carte, se glisser dans une salle et assister aux répétitions dirigées par les plus grands chefs. Il s'est dit renversé par la prestance de Riccardo Chailly, « un des meilleurs chefs, technique, très clair, mais qui en plus possède fougue et musicalité ». Il parle avec le même enthousiasme de son dernier été, passé au prestigieux Tanglewood Music Center (Boston). Il a ainsi pu travailler avec Robert Spano, Seiji Osawa, André Prévin et Daniel Barenboim. « Ce fut un été de rêve », conclut Jean-Philippe Tremblay. Qui sait? Ses jeunes protégés de l'Orchestre formulèrent peut-être le même commentaire à la clôture des festivités. ■



Jean-Philippe Tremblay



MemoArt

Réseau des festivals en patrimoine vivant

Venez découvrir la richesse des cultures traditionnelles du Québec et du monde entier.

La Grande Rencontre
Téléphone: (514) 273-0880
Entre le 15 et le 24 juin, à Montréal.

Festival Folklorique International de Lachine
Téléphone: (514) 634-7526
Du 27 juin au 1er juillet, à Lachine.

La Gigue en fête
Téléphone: (418) 387-6054
Du 28 juin au 1er juillet, en Beauce.

Le Mondial des Cultures de Drummondville
Téléphone: (819) 472-1184
Du 5 au 15 juillet, à Drummondville.

Festival Mémoire et Racines
Téléphone: 1-888-810-6798
Du 27 au 29 juillet, à St-Charles-Borromée.

Carrefour mondial de l'accordéon
Téléphone: (418) 248-7927
Du 30 août au 3 septembre, à Montmagny.

Beaumont Contes et Complaintes
Téléphone: (418) 837-2658
Du 28 au 30 septembre, à Beaumont.

Festival international des arts traditionnels de Québec
Téléphone: (418) 647-1598
Du 5 au 8 octobre, à Québec.

Le Rendez-vous des Grandes Gueules
Téléphone: (418) 851-1662
Du 4 au 7 octobre, à Trois-Pistoles.

Festival interculturel du conte du Québec
Téléphone: (514) 279-9545
Du 19 au 28 octobre, à Montréal.

Les jours sont contés en Estrie
Téléphone: (819) 820-2632
Du 26 octobre au 4 novembre, en Estrie.

Visitez le site du réseau:
www.memoart.qc.ca



Québec

Ministère de la Culture et des Communications

Canada

patrimoine vivant

F

onds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec

Lavallée: O Canada; Mercure: Kaléidoscope*; Mozart: Piano Con. #23 in A major; Tchaikovsky: Sym. #4 in F minor, op.36. **NACO, Pinchas Zukerman, cond./violin; Jean-Philippe Tremblay, cond.*; Andreas Haefliger, piano.** 18:45 Evening Overture: Franck: Sonata for Violin and Piano

17 8pm. NAC SH. \$14-34. Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Beethoven: Piano Con. #5 in E-flat major, op.73 "Emperor"; Sibelius: Sym. #5 in E-flat major, op.82. **NACO, Jorma Panula, cond.; Anton Kuerti, piano.** 18:45 Evening Overture: TBA

27 8pm. NAC SH. Free ticket required. Elgar: Cockaigne, op.40 "In London Town"; Messiaen: Les Offrandes oubliées; Ravel: Schéhérazade; Walton: Sym. #1. **National Youth Orchestra of Canada, Simon Streatfield, cond.; Measha Bruggersman, soprano**

Ottawa Chamber Music Festival

The Ottawa Chamber Music Society produces a two-week summer programme of chamber music featuring the highest calibre of local, national and international artists.

613-234-8008
www.chamberfest.com

JULY

21 8pm. 5-15\$. *Gala Opening Concert "A Night at the Opera"*. Lyne Fortin, soprano; Allan Monk, baritone; Paul Stewart, Louise-Andrée Baril, pianos; Andrew Dawes, Jasper Wood, violins; Guyline Lemaire, viola; Julian Armour, cello

21 11pm. 5-15\$. *The Montreal Guitar Trio*

22 5pm. 5-15\$. *Grounds of Rideau Hall. The Montreal Guitar Trio*

22 8pm. 5-15\$. Bach. *Aradia Ensemble*

22 8pm. 5-15\$. *Philharmonia Quartett Berlin; Philippe Entremont, piano*

22 8pm. 5-15\$. *Nora Shulman, flute; Judy Loman, harp*

23 10am. 5-15\$. *Coffee concert. Nora Shulman, flute; Judy Loman, harp*

23 12pm. 5-15\$. *Part 1. Beethoven: Cello Sonatas. Jan Vogler, cello; Louis Lortie, piano*

23 12pm. 5-15\$. *Piano Quartets. Martin Riseley, violin; Peter Webster, viola; Elizabeth Dolin, cello; Stéphane Lemelin, piano*

23 5pm. 5-15\$. *Part 2. Beethoven: Cello Sonatas. Jan Vogler, cello; Louis Lortie, piano*

23 8pm. 5-15\$. *Tribute to Srul Irving Glick*

23 8pm. 5-15\$. *Part 1. Beethoven: Violin Sonatas. Andrew Dawes, violin; Jane Coop, piano*

23 8pm. 5-15\$. *Family Concert. Djokic Philippe, Denise, Lynn, Mark*

23 8pm. 5-15\$. *Amanda Forsyth, cello; Jean Desmarais, piano*

24 12pm. 5-15\$. Roussel, Ravel, Damase. *Judy Loman, harp; Nora Shulman; Foster; Jonathan Crow, violin; Winston Webber, violin; Neil Miskey, viola; Ross Edwards, clarinet*

24 12pm. 5-15\$. *True North Brass*

24 2pm. 5-15\$. Italian Baroque music. *Aradia Ensemble*

24 6pm. 5-15\$. *Young People's Concert. Beverly Johnston, marimba*

24 8pm. 5-15\$. *Chamber Music Symphonies 1. Mendelssohn: Scottish Symphony; Brahms: Serenade, op.11 (chamber music version). Malcolm Lowe, violin; Neil Miskey, viola; Desmond Hoebig, cello; Murielle Bruneau, bass; Ross Edwards, clarinet; Joseph Orłowski, clarinet; Paul Stewart, piano; etc*

24 8pm. 5-15\$. Beethoven. *Louis Lortie, piano*

24 8pm. 5-15\$. *Montségur. La Nef*

25 12pm. 5-15\$. Schubert: Octet. *Andrew Dawes, violin; Jonathan Crow, violin; Guyline Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Murielle Bruneau, bass; Kimball Sykes, clarinet; etc*

25 12pm. 5-15\$. *Bel Canto Quintet; Dina Namer*

25 5pm. 5-15\$. *Nicholas Atkinson, Scott Irvine, Dave Kutz, tubas*

25 6pm. 5-15\$. *Young People's Concert. Trio Voronezh*

25 8pm. 5-15\$. *Matthew Larkin, organ*

25 8pm. 5-15\$. Russian Chamber Music. *Alexander Tselyakov, piano; etc*

25 8pm. 5-15\$. *Beverly Johnston, marimba*

25 8pm. 5-15\$. Bridge: Sextet; Dohnanyi: Quintet. *Martin Riseley, violin; Jasper Wood, violin; Neil Miskey, viola; Amanda Forsyth, cello; Elizabeth Dolin, cello; etc*

25 11pm. 5-15\$. *Trio Voronezh*

26 10am. 5-15\$. *Part 2. Beethoven: Violin Sonatas. Andrew Dawes, violin; Jane Coop, piano*

26 12pm. 5-15\$. Grieg. *David Stewart, violin; Jean Desmarais, piano*

26 12pm. 5-15\$. *Trio Voronezh*

26 5pm. 5-15\$. *Daniel Bolshoy, guitar; etc*

26 8pm. 5-15\$. *Desmond Hoebig, Denise Djokic, Amanda Forsyth, Olivia Blander, Margaret Wong, Julian Armour, etc. cellos; Donna Brown, soprano*

26 8pm. 5-15\$. *Kimball Sykes, Ross Edwards, Peter Smith, David Bourque, Joseph Orłowski, clarinettes*

26 8pm. 5-15\$. Haydn: String Quartets op.76 (part 1). *Axelrod Quartet*

26 8pm. 5-15\$. Russian music. *Alexander Tselyakov, piano*

26 8pm. 5-15\$. *True North Brass; Ottawa Brass*

26 11pm. 5-15\$. *Heifetz Tribute. Jasper Wood, violin*

27 11am. 5-15\$. *Festival by Request. Malcolm Lowe, Jonathan Crow, violin; Desmond Hoebig, cello; Julian Armour, cello; Guyline Lemaire, viola; Paul Stewart, piano; etc; Shelly Solmes, host*

27 3pm. 5-15\$. Haydn: String Quartets, op.76 (part 2). *Axelrod Quartet*

27 6pm. 5-15\$. *Young People's Concert. Bel Canto Wind Quintet; Nicholas Atkinson, tuba, narrator*

27 8pm. 5-15\$. Russian music. *Alexander Tselyakov, piano*

27 8pm. 5-15\$. *Emerson String Quartet*

27 8pm. 5-15\$. *Part 3. Beethoven: Violin Sonatas. Andrew Dawes, violin; Jane Coop, piano*

27 8pm. 5-15\$. Thomas Annand, harpsichord

27 8pm. 5-15\$. *Daniel Bolshoy, guitar; Evelyn Greenburg, piano*

27 11pm. 5-15\$. *Quartango; Julie Nesrallah, mezzo*

28 11am. 5-15\$. *Young People's Concert. St. Lawrence Quartet*

28 12pm. 5-15\$. *Evelyn Greenberg, Judith Ginsburg, piano four-hands*

28 2pm. 5-15\$. Beethoven: Octet; Rossini: Barber of Seville, overture. *Charles Hamann, oboe; Bede Hanley, oboe; Kimball Sykes, clarinet; Ross Edwards, clarinet; Julie Fauteux, horn; etc*

28 5pm. 5-15\$. *Quartango; a few dancers*

28 8pm. 5-15\$. *Anne Akiko Myers, violin*

28 8pm. 5-15\$. Saint-Saëns: Quartet; Franck: Quintet. *St. Lawrence Quartet; Stéphane Lemelin, piano*

28 8pm. 5-15\$. *Matthew Larkin, organ*

SUMMER FESTIVALS IN ONTARIO

Joseph So

Every year, Toronto and southern Ontario music lovers suffer withdrawal symptoms in the summer months. There has been a dearth of summer music festivals and the situation does not seem to be getting any better. It is shameful that the Toronto Symphony does not have a summer home. The Canadian Opera Company is equally silent until the three days of *Altamira Harbourfront Concerts* at the end of August. The Symphony used to perform at the Ontario Place in July and August, but that is a thing of the past. The Toronto-based National Ballet of Canada is nowhere to be seen.

However, all is not lost. The venerable *Shaw Festival* (800-511-7429 or <www.shawfest.com>) and *Stratford Festival* (800-567-1600 or <www.stratford-festival.on.ca>) regularly have musical events. This year, Shaw is putting on a musical adaptation of Charles Dickens's *The Mystery of Edwin Drood*. Stratford will stage the old standby, *The Sound of Music*. This year, the Stratford Summer Music Festival (800-567-1600 or www.stratfordsummermusic.ca) has been revived from July 25 to August 5. The festival opens with a recital by Marie-Nicole Lemieux (July 25); the *Vancouver Chamber Choir* performs (July 26-29) and *Molinari String Quartet* gives four performance (August 2-5) including the world premiere of Schafer's 8th String Quartet.

For the musical purists, there is always the *Guelph Spring Festival* (519-821-3210 or <www.guelphspringfestival.org>), the *Elora Festival* (519-846-0331 or <www.elora.org>), and the *Huntsville Festival of the Arts* (800-663-2787 or <www.huntsvillefestival.on.ca>).

Now in its 34th year, *Guelph Spring Festival* has a relatively short run from May 25 to June 3, with a slate of classical, chamber, jazz, and world music offerings.

Elora Festival (July 13-29) opens with a Gala performance of Handel's oratorio *Israel in Egypt* featuring 150 musicians from the Elora Festival Singers, the Exultate Chamber Choir and the Festival Orchestra conducted by *Noel Edison*. This opening night concert is to take place in the acoustically unique Gambrel Barn, a wooden structure with a soaring 50-foot high ceiling. There will be two newly commissioned works this summer: *Malcolm Forsyth's Hesperides* will be given its world premiere by the *Paragon Harp Duo* and the *Elora Festival Singers*, while *David Earle* will choreograph a work by *Krzysztof Penderecki* for clarinet and string trio. A *Gala Benefit* concert will take place on July 20 that features choruses and arias from Brahms, Mozart, Mendelssohn and Haydn. Soprano *Suzi LeBlanc* and baritone *Daniel Lichti* are the featured soloists, with the *Toronto Mendelssohn Choir*, the *Elora Festival Singers* and *Elora Festival Orchestra* under *Noel Edison*. The Festival closes with the traditional "Hymn Tasting" at St. John's church, with narrator *John Fraser* on July 29.

Huntsville Festival of the Arts (July 5-21) provides summer diversions for the cottagers at Muskoka with a jam-packed calendar of events, including recitals, orchestral and choral concerts, readings, and lectures. Particularly noteworthy this year are the *Huntsville Festival Orchestra* playing Baroque favourites from Bach, Handel, Telemann, and Vivaldi (July 11), a program of Mozart and Haydn concerts (July 12), Beethoven's 9th with the Toronto Mendelssohn Choir; Chopin Piano Concerto no. 1 played by *Joel Hastings* (July 14), and *Rachmaninoff's Vespers* with the *Star-Scape Singers* (July 15).

These Festival venues are situated in picturesque rural or semi-urban Ontario with numerous points of interest within driving distance from Toronto. It would be a good idea to call beforehand for program details and directions. ■

Festival of the Sound

James Campbell, Artistic Director

July 20 - August 12, 2001

Over 50 musical events including:

The Elmer Iseler Singers - July 20

Brandenburg Concertos - July 25, 27, 28

Anton Kuerti - July 26, 29

Island Queen Musical Cruises

Free Discovery Series

For a brochure or tickets:

Call 705-746-2410

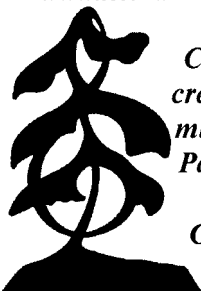
Fax 705-746-5639

P.O. Box 750

Parry Sound, ON P2A 2Z1

info@festivalofthesound.on.ca

www.festivalofthesound.on.ca



Canada's most
creative summer
music festival in
Parry Sound on
beautiful
Georgian Bay

Life is a Summer Music Festival

WESTBEN



Arts Festival Theatre

SEASON 2001

CONCERTS AT THE BARN

WEEKENDS & TUESDAYS IN JULY
(orchestral to solo piano to a
"Barnful of Broadway")

County Rd. 30, 3 km
northwest of Campbellford

1-877-883-5777
www.westben.on.ca



ONTARIO
Arts Festival

Sponsored by CAMMDA Corp., Campbellford Homes
Corp., Paula Meier Associates, OMAFRA, Ontario Arts
Council, Ontario Trillium Foundation



L'orchestre de la francophonie canadienne



L'Émotion de la francophonie



Jean-Philippe Tremblay
Chef d'orchestre

7 juillet 20 h
Église St-Dominique
Québec

Billets en vente :  1 877 643-8131



Marie-Nicole Lemieux
Contralto

L. V. Beethoven Egmont, Ouverture en *fa* mineur, opus 84,
H. Berlioz Les Nuits d'été, opus 7,
P.I. Tchaïkovski Symphonie n° 6, en *si* mineur,
«Pathétique», opus 74

21 juillet 20 h
Basilique Notre-Dame
Montréal



Billets en vente :  1 800 361-4595



Naida Cole
Piano

R. Matton Mouvement symphonique n° 2, Musique pour un drame,
M. Ravel Concerto pour piano et orchestre en *sol* majeur,
P.I. Tchaïkovski Symphonie n° 6 en *si* mineur, «Pathétique», opus 74

Canada



OTTAWA-HULL CANADA 2001

Jeux de la Francophonie

ÉCHANGES CANADA

- 28 8pm. 5-15\$. *Chamber Music Symphonies*. Beethoven: Sym. #2; Gounod: Petit Symphony; Haydn: Surprise Symphony. **Malcolm Lowe, Jonathan Crow, violins; Jonanna Gfroerer, flute; Kimball Sykes, clarinet; Paul Stewart, piano; Guyline Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Charles Hamann, oboe; etc**
- 28 11pm. 5-15\$. *Chamber Music Mythology*
- 29 2pm. 5-15\$. *Part IV*. Beethoven: Violin Sonatas. **Andrew Dawes, violin; Jane Coop, piano**
- 29 4pm. 5-15\$. *Rideau Hall*. Rossini, Barber of Seville, overture; Beethoven: Octet. **Charles Hamann; Bede Hanley; Kimball Sykes; Ross Edwards; Julie Fauteux, wind instruments**
- 29 8pm. 5-15\$. Saint-Saëns: Quartet; Franck: Quintet. **St. Lawrence Quartet; Stéphane Lemelin, piano**
- 29 8pm. 5-15\$. Strauss, Mendelssohn: Piano Quartets. **Tristan Chalfour; Steven Dann; Desmond Hoebig; Bernadine Blaha**
- 29 8pm. 5-15\$. *James Campbell, clarinet; Leonard Hokinson, piano*
- 29 8pm. 5-15\$. *Humour and Music*. Mary Lou Fallis, Peter Tiefenbach, hosts; **James Campbell, clarinet**
- 30 12pm. 5-15\$. *Chamber Music from Ottawa I*. Patrick Cardy: Zodiac Dances (premiere). **St. Lawrence Quartet**
- 30 12pm. 5-15\$. *Music of Our Time / Exploring the 20th Century*. **James Campbell, clarinet; Stéphane Lemelin, piano**
- 30 3pm. 5-15\$. *Chamber Music from Ottawa II*. **Gellman, Amstel, Karam, Applebaum**
- 30 8pm. 5-15\$. *Chamber Music of Quebec I*
- 30 8pm. 5-15\$. *Chamber Music from Ottawa III*. **Koprowski, Rathburn, Applebaum, Jarvepp, Badlan**
- 31 12pm. 5-15\$. *Chamber Music from Ottawa IV*. **Clifford Ford, Maya Badlan, etc**
- 31 12pm. 5-15\$. *Chamber Music of Quebec II*. **Martin Chalfour, violin; Andrew Tunis, piano; etc**
- 31 2pm. 5-15\$. *James Somerville, french horn*
- 31 5pm. 5-15\$. Harry Somers: Complete music for violin and piano. **Andrew Dawes, violin; Kenneth Broadway, piano**
- 31 8pm. 5-15\$. Eric Ewasen: Brass Music
- 31 8pm. 5-15\$. *Chamber Music of Quebec III*. **Martin Beaver, violin; Julian Armour, cello; Paul Stewart, piano; Andrew Tunis, piano; Elizabeth Dollin, cello**
- 31 11pm. 5-15\$. Schoenberg: Chamber Symphony (arr. Webern). **Jonathan Crow, Ross Edwards; Robert Crum; Paul Stewart**
- AUGUST**
- 1 12pm. 5-15\$. *James Somerville, french horn; Martin Beaver, violin*
- 1 12pm. 5-15\$. *Skye Consort*
- 1 12pm. 5-15\$. *Martin Chalfour, violin; Steven Dann, viola*
- 1 8pm. 5-15\$. Renaissance songs. **Isabelle Desrochers, soprano; Lucie Lanneville, recorder; Guy Ross, lute**
- 1 8pm. 5-15\$. *Beaux Arts Trio*
- 1 8pm. 5-15\$. Chopin: Piano Concerti (chamber music versions). **Janina Flalkowska, piano; Jonathan Crow, violin; Winston Webber, violin; Guyline Lemaire; Julian Armour, cello**
- 1 11pm. 5-15\$. Gypsy Songs, The Sequel. **Joanne Kolomyjec, soprano; Kai Glusteinen, violin; Judith Ginsburg, piano; Murielle Bruneau, bass**
- 2 10am. 5-15\$. *Coffee concert*
- 2 12pm. 5-15\$. *Skye Consort*
- 2 5pm. 5-15\$. Widor: Organ Sym. #7. **Thomas Annand, organ**
- 2 8pm. 5-15\$. Christos Hatzis: Constantinople. **Gryphon Trio**
- 2 8pm. 5-15\$. Chamber music for strings, winds and piano
- 2 8pm. 5-15\$. *Naida Cole, piano*
- 2 12pm. 5-15\$. *Canadian Guitar Quartet*
- 2 12pm. 5-15\$. String Sextets
- 2 6pm. 5-15\$. Young People's Concert. **Nancy Dahl, violin; Timothy Steeves, piano**
- 3 8pm. 5-15\$. *Brass Concert*

OTTAWA

The Ottawa Chamber Music Society packs an intensive two-week programme of chamber music featuring national and international artists. This year's crop is no exception to the high standards the festival has established in the past. The festival opens with "A Night at the Opera" on **July 21**. For quintet music lovers, French pianist Philippe Entremont will join the Philharmonia Quartett Berlin on **July 22**, while the St. Lawrence Quartet will team up with Canadian pianist Stéphane Lemelin on **July 29** in the Saint-Saëns Quintet. Cellist Jan Vogler and pianist Louis Lortie will play Beethoven's complete cello sonatas on **July 23** (two concerts) while violinist Andrew Dawes and pianist Jane Coop will do the same with his violin sonatas on **July 23, 26, 27 and 29**. The essential Beaux-Arts Trio will perform once more on **August 1**, followed on the same stage by the Gryphon Trio on **August 2 and 3**. On a more flamboyant note, True North Brass is sure to bring brass quintet fans to their feet on **July 24 and 26** (they will be joined by the Ottawa Brass for the latter concert).

- 3 8pm. 5-15\$. Russian Songs. **Joanne Kolomyjec, soprano; Janina Flalkowska, piano**
- 3 8pm. 5-15\$. Christos Hatzis: Constantinople. **Gryphon Trio**
- 3 8pm. 5-15\$. Bach, Buxtehude: Cantatas. **Baroque Voice**
- 3 11pm. 5-15\$. **Daniel Taylor, countertenor; Sylvain Bergeron, lute**
- 4 8pm. 5-15\$. **Nancy Argenta, soprano; Daniel Taylor, countertenor**
- 4 11pm. 5-15\$. **James Parker; Jon Kimura Parker, pianos**

TORONTO

Unless stated otherwise, events take place in Toronto, and the area code is 416. Main ticket agents: Ticketmaster 870-8000

A6LC Arts and Letters Club, 14 Elm St

EAUC Eastminster United Church, 310 Danforth Ave

RCM Royal Conservatory of Music, 273 Bloor St W, 416-408-2824 x321

SAnnAC St. Anne's Anglican Church, 270 Gladstone Ave, 416-536-3160

UoF University of Toronto

TriUC Trinity United Church, 140 Maple St, Collingwood

MusGar Music Garden, 470 Queen's Quay West

Collingwood Summer Music Festival

Featured performers this season include Anton Kuerti, Shauna Rolston and the International Chamber Ensemble.

519-599-4561

www.lynx.org/music

- JUNE**
- 23 3pm. TriUC. \$33-39. Beethoven: The late sonatas. **Anton Kuerti, piano. (→ 5pm 8pm)**
- 23 5pm. TriUC. \$125-189. Fund Raising Banquet. **Kuerti, Beethoven. (→ 3pm)**
- 23 8pm. TriUC. \$33-39. **Kuerti, Beethoven. (→ 3pm)**
- JULY**
- 7 8pm. TriUC. \$29-33. **Jasper Wood, violin**
- 14 8pm. TriUC. \$29-33. **International Chamber Ensemble**
- 21 8pm. TriUC. \$29-33. **Stuart Laughton, trumpet; O'Meara, organ**
- 28 3pm, 8pm. TriUC. \$39. **The Nylons. (→ 8pm)**
- AUGUST**
- 11 8pm. TriUC. \$33-39. **Shauna Rolston, cello**
- 19 8pm. TriUC. \$29-33. **Resonance String Orchestra**

HOT (Historic Old Toronto) Music Festival

This festival promotes Canadian music, performers and Canadian history.

416-561-1527

- JULY**
- 26 8pm. A6LC. \$20-25. David Warrack/ Lona Davis: The Pink Tea; Milton Barnes: Songs of Arrival; Ruth Lowe: Songs; Louis Applebaum: Shakespeare Songs. **The Ginger Group (Renée Bouthot, soprano; Kristine Anderson, mezzo-soprano; Lona Davis, piano)**
- 27 12:15pm. RCM Ettore Mazzoleni Concert Hall. \$10. Jean Coulthard: Variations on B-A-C-H; Haydn: "Gypsy" Trio; Larysa Kuzmenko: Suite of Dances. **Phoebe Tsang, violin; Meran Currie-Roberts, cello; Greg Millar, piano (Glenn Gould Professional School)**
- 27 8pm. SAnnAC. \$20-25. **True North Brass (Stuart Laughton, Raymond Tizzard, trumpets; Joan Watson, horn; Alistair Jay, trombone; Scott Irvine, tuba)**
- 28 8pm. EAUC. \$25-30. **Quartetto Gelato**
- 29 8pm. UoF Isabel Bader Theatre (Vic.U.). \$25-30. Bernstein: songs; piano arrangements; dances. **Jeff Hyslop, David Warrack and Friends**

Summer Music in the Garden

The Toronto Music Garden, part of the City's 40-acre Harbourfront parkland system, springs from the imagination of renowned cellist Yo-Yo Ma, garden designer Julie Moir Messervy, filmmaker Niv Fichman and philanthropist James Fleck.

416-973-3000

www.harbourfront.on.ca

- JUNE**
- 21 7pm. MusGar. FA. Bach: Chaconne in D minor for solo violin; Bartok. Kodaly: Duos. **Erika Raum, violin; Tanya Prochazka, cello. (→ 24)**
- 24 3pm. MusGar. FA. **Raum & Prochazka. (→ 21)**
- 28 7pm. MusGar. FA. Young Artists Series. **Michael Gambacurta, percussion; Tammi Hensch, double bass**
- JULY**
- 1 3pm. MusGar. FA. **The High Park Choirs (Toronto); De Kickers (The Classic Frogs) youth choir (Netherlands)**
- 5 7pm. MusGar. FA. Free improvisation. **Lori Freedman, clarinets**
- 8 3pm. MusGar. FA. **Trio Lyr: Erica Goodman, harp; Suzanne Shulman, flute; Mark Childs, viola**
- 12 7pm. MusGar. FA. Demonstration of the baroque dances. **Opera Atelier**
- 19 7pm. MusGar. FA. **Brass choir of the National Youth Orchestra of Canada**
- 22 3pm. MusGar. FA. For children of all ages. **Musical Fun with the Big Bad Wolf. Peter Pavlovsky, double bass**
- 26 7pm. MusGar. FA. Still Soft Voiced Heart. New Yiddish songs. **David Wall, voice; Marilyn Lerner, keyboard**
- 29 3pm. MusGar. FA. **Cary Ebl, oboe; English horn; Joseph Orlowski, clarinet; Kathleen McLean, bassoon**
- AUGUST**
- 2 7pm. MusGar. FA. **Nadina Jackson, baroque bassoon**
- 9 7pm. MusGar. FA. **Toronto Percussion Ensemble**
- 12 3pm. MusGar. FA. For children of all ages. **Songs from the Treehouse. Martina Johnson**
- 16 7pm. MusGar. FA. Young Artist Series. Mozart: arrangements from operas; Bartok, Sibelius. **Soolyn Nam, cello; Irene Im, violin**
- 19 3pm. MusGar. FA. Traditional Chinese music. **George Gao Ensemble**
- 23 7pm. MusGar. FA. Canadian world music. **Fiddlesong Trio: Anne Lederman, violin; Tim Leighton, accordion, keyboards; Debashis Sinha, percussion**
- 26 3pm. MusGar. FA. Bach. **Annalee Patipatanakorn, violin; Roman Borys, cello**
- 30 7pm. MusGar. FA. **Christine Duncan, jazz vocalist**

ELSEWHERE IN ONTARIO

- KWCMS** Kitchener Waterloo Chamber Music Society's Music Room, 57 Young St W, Waterloo, 519-886-1673
- WLU** Wilfrid Laurier University, 75 University Ave W, Waterloo, 519-884-0710 +3554: **MFRH** Maureen Forrester Recital Hall, John Air Centre, 75 University Ave W
- Gamb** Gambrel Barn, Corner of Country Roads 7 and 23, Elora
- SJC** Elo St. John's Church, Henderson St near Smith St, Elora
- ELQ** Elora Quarry, Elora
- FH** Festival Hall, 111 Isabella St (Parry Sound High School), Parry Sound
- SPC** St. Peter's Church, 52 Church St, Parry Sound
- SJC** St. James Church, 24 Mary St, Parry Sound
- TDC** Town Dock, 9 Bay St, Parry Sound
- IATC** Inn and Tennis Club, Manitou
- TPT** Tom Patterson Theatre, 111 Lakeside Drive, Stratford
- PRiVH** Private home, Parry Sound
- SMAC** Niall St. Mark's Anglican Church, 41 Byron St. Niagara-on-the-Lake
- HPW-MW** Henry of Pelham Winery, Music Room, 1469 Pelham Rd. RR#1, St. Catharines, 905-684-8423
- KPC-K** Knox Presbyterian Church, 345 Durham St, Kincardine
- SMIC** St. Mary Immaculate Church, Geddes St, Elora
- KDSS** Kincardine District Secondary School, 885 Park Lane, Kincardine
- FT** Festival Theatre, Stratford: **PDFM** Paul D. Fleck Marquee
- DH** Drew House, Elora
- DELIN** Delta Grandview Inn, Highway 60, Huntsville
- ShawFT** Shaw Festival Theatre, 10 Queen's Parade, Niagara-on-the-Lake, 905-468-2172
- RGT** Royal George Theatre, Queen St. Niagara-on-the-Lake
- WAF** Western Arts Festival Theatre, 87 Bridge St. E. P.O. Box 1413, Campbellford, 705-653-5508, 877-883-5777
- SGal** Station Gallery, 1 Avenue Road, Parry Sound
- TriUC** Trinity United Church, Huntsville
- StrWiN** Stewin Winery, Niagara-on-the-Lake
- KPC-S** Knox Presbyterian Church, Stratford
- CityH** City Hall Auditorium, Stratford
- Chures** The Church Restaurant, Stratford
- PCCH** Perth County Courthouse, Stratford

Elora Festival

Home to the Elora Festival Singers, Chorus and Orchestra, the festival will also welcome such renowned artists as Suzie LeBlanc,

Daniel Taylor and Daniel Licht.

519-846-0331

www.elora.org/index.html

- JULY**
- 13 8pm. GamB. \$35. Händel: Israel in Egypt. **Exultate Chamber Choir; Elora Festival Singers; Elora Festival Orchestra; Noel Edison, cond.**
- 14 3pm, 8pm. GamB. \$35. Celtic, etc. **Leahy**
- 15 2pm. SJC Elo. \$25. John Saunders: Reproaches; Bernstein: Chichester Psalms: psalms from the Anglican chant tradition; anthems based on psalm settings. **Daniel Cabena, countertenor; Elora Festival Singers; Michael Bloss, organ; Sarah Davidson, harp; Noel Edison, cond.**
- 15 4pm. SJC Elo. \$25. Vivaldi: Gloria; Oboe Concerto RV 447. **James Mason, oboe; Larry Larson, trumpet; Elora Festival Singers; Noel Edison, cond.**
- 17 8pm. SJC Elo. \$20. Ontario youth choirs
- 18 1pm. SJC Elo. \$16. Festival within a Festival. Beethoven: Piano Trio op.70 #2. **Robert Kortgaard, piano; Julie Baumgartel, violin; Margaret Gay, cello**
- 18 3:30pm. GamB. \$16. Festival within a Festival. Roussel: Duo for bassoon and double bass; Ibert: Five Pieces for Wind Trio; Menotti: The Unicorn, the Gorgon and the Manticore. **The Elora Festival Singers; Thomas Kay, flute; Richard Dorsey, oboe; James Mackay, bassoon; Peter Shackleton, clarinet; Larry Larson, trumpet; Margaret Gay, cello; Dominic Girard, double bass; Lori Gemmel, harp; Ron Brown, percussion**
- 19 1pm. SJC Elo. \$16. Festival within a Festival. C.M. Loeffler: Deux Rhapsodies for oboe, viola and piano; A. Klughard: Schillfieder Five Fantasies for oboe, viola and piano, op.28; H. El-Dabh: Thulathia (poetry). **Colin Fox, narrator; Heather Taves, piano; James Mason, oboe; Christine Vialk, viola**
- 19 3:30pm. SJC Elo. \$16. Festival within a Festival. Bach, Händel, contemporary, etc.: arias and songs. **Sharla Nafziger, soprano; James Mason, oboe; Douglas Haas, organ**
- 19 8pm. Elora United Church, Elora. \$16. Festival within a Festival. Prokofiev: Quintet in G minor for winds and strings; Martinu: La revue de cuisine; Penderecki: Quartet for Clarinet and String Trio (choreography by David Earle). **Leslie DeAth, piano; Julie Baumgartel, violin; Patrick Jordan, viola; Dominic Girard, double bass; Margaret Gay, cello; James Mason, oboe; Peter Shackleton, clarinet; James Mackay, bassoon; Larry Larson, trumpet**
- 20 1pm, 4pm. DH. \$25. Caccini, Caestani, Frescobaldi, Purcell, Blow, Duphly, Bach. **Carolyn Sinclair, soprano; Michael Jarvis, harpsichord**
- 20 8pm. GamB. \$35. *Gala Benefit Night*. Brahms: A German Requiem; Mozart: Requiem K626; Mendelssohn: Elijah; Haydn: The Creation; Orff: Carmina Burana. **Elora Festival Singers and Chorus; Members of the Toronto Mendelssohn Choir; Elora Festival Orchestra; Noel Edison, cond.; Suzie LeBlanc, soprano; Daniel Licht, bass**
- 21, 22 2pm. ELQ. FA. *Brass on the River*. Quarry Princess (→ 22)
- 21 8pm. SJC Elo. \$20. **Paul Halley, organ, piano; guests, pipe organ, harpsichord, etc**
- 22 2pm. SMIC. \$25. Pergolesi: Stabat Mater. **Elora Festival Singers; Suzie LeBlanc, soprano; Daniel Taylor, countertenor; Michael Bloss, organ; Noel Edison, cond.**
- 22 4pm. SJC Elo. \$25. Mendelssohn: Organ Sonatas #3 #6; Motets. **Elora Festival Singers; Paul Halley, organ; Noel Edison, cond.**
- 24 6:45pm. SJC Elo. \$15. Organ Music et al. **Michael Bloss, organ; Larry Larson, trumpet**
- 24 8pm. SJC Elo. \$16. Festival within a Festival. Bach: Contrapunctus V from The Art of Fugue; Ricercar a tre voci from The Musical Offering; C. Hatzi: Stylus (based on Contrapunctus V); Marc Sabat: John Jenkins (based on the Ricercar). **Steven Sitarski, Julie Baumgartel, violins; Patrick Jordan, viola; Margaret Gay, cello; Dominic Girard, double bass; Michael Jarvis, harpsichord**
- 25 3:30pm. SJC Elo. \$20. Rameau: La Joyeuse; Grandjany: Eleanor and Marcia; Sally and Dinny; Estacio: Silence Wakes My Song; Fauré: Cantique de Jean Racine; Bach: Sixth French Suite; Salzedo: Song in the Night; Steel; Forsyth: Hesperides. **Elora Festival Singers; Paragon Harp Duo (Julia Shaw, Nora Bumanis, harps)**
- 25 6:45pm. SJC Elo. \$15. Organ Music et al. J.S. Bach: chorales & chorale preludes. **Michael Bloss, organ**
- 25 3:30pm. SJC Elo. \$20. R. Strauss: Enoch Arden; Beethoven: Piano Sonata #14, op.27 #2. **Colin Fox, narrator; Leslie Kinton, piano**
- 26 6:45pm. SJC Elo. \$15. Organ Music et al. **Fiona Wilkinson, flute; Michael Bloss, organ**
- 26 9pm. SJC Elo. \$15. **Ruth Fazel, violin; Noel Edison, keyboard, organ**
- 27 6:45pm. SJC Elo. \$15. Organ Music et al. Works originally scored for symphonic performances. **Michael Bloss, organ**
- 27 8pm. SMIC. \$22. Brahms: Liebeslieder Waltzes; Schubert: Folksongs. **Jim Anagnoson, Leslie Kinton, piano four-hands; Elora Festival Singers**
- 28 7pm. SJC Elo. \$20. **Young Performers Competition Finale**
- 28 10:30pm. SJC Elo. \$20. Phantom of the Opera (silent film, with organ accompaniment). **William O'Meara, organ**
- 29 2pm, 4pm. SJC Elo. \$25. **John Fraser, narrator; Elora Festival Singers; Michael Bloss, organ. (→ 4pm)**

Festival of the Sound

Canada's foremost chamber music festival on the shores of Georgian Bay.
705-746-2410

www.festivalofthesound.on.ca/calendar.htm

JULY

- 1 7pm. TD. \$7-25. Canada Day Cruise. *Centenary of Louis Armstrong's birth.* Harvey Seigel Dixieland Band. Fireworks, etc
- 13 8pm. FH. \$10-20. Fundraiser for the new West Parry Sound Health Centre and Parry Sound Place. *Katherine Wheatley, singer, songwriter*
- 20 8pm. SPC. \$28-31. Gala Opening Concert. Holst, Händel, Mozart, Healey Willan, Srul Irving Glick (world premiere). *Elmer Iseler Singers; Lydia Adams, cond.*
- 21 8pm. FH. \$23-26. Classics I. Weber: Grand Duo Concertant in E-flat for clarinet and piano; Schumann: Piano Quintet in E-flat Major, op.44; various lieder. *Katherine Chi, piano; James Campbell, clarinet; Mark DuBois, tenor; Penderecki String Quartet*
- 22 4pm. FH. \$18-21. Classics II. Mozart: Piano Sonata #6 in D Major, K284; Chopin: Variations on "La ci darem la mano"; Schoenberg: Six Little Piano Pieces, op.19; Schubert: Impromptu #3 in G-flat Major, D899. *Katherine Chi, piano*
- 22 7pm. TD. \$29. Musical Cruise. *A Gilbert and Sullivan Celebration.* Trial by Jury, The Gondoliers, Pirates of Penzance, H.M.S. Pinafore. *Mark DuBois, Bernard Lynch, tenors; Corinne Lynch, Laura Schatz, sopranos; Roy Schatz, baritone (the audience will be the chorus); David McCartney, piano; Roy Schatz, cond.*
- 24 8pm. IATC. \$45. *Just Gene and Jim.* Stardust; Gershwin, Ellington, Sondheim, Bernstein. *James Campbell, clarinet; Gene DiNovi, piano.* Coffee and desserts following the concert
- 25 10:30am. SJC. \$11. Morning Music. Beethoven: Trio, op.87; Variations on "La ci darem la mano". *James Mason, oboe; Pam Boland, oboe; Faith Levene, English horn*
- 25, 26, 27 11:15am. SJC. FA. Coffee Talk. *Bartok's String Quartets.* Charles Morrison, Dean of the Faculty of Music at Wilfrid Laurier University, *Penderecki String Quartet*
- 25 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. Bartok: String Quartet #2, op.17; Bach: Brandenburg Con. #1, BWV 1046. *Festival Baroque Orchestra, Penderecki String Quartet*
- 25 6pm. PrivH. \$35. *Baroque Picnic.* Marcello, Vivaldi, Telemann, J.S. Bach, Biber. *Festival Baroque Orchestra*
- 26 10:30am. SJC. \$11. Morning Music. Orlando di

Lasso: Fantasia; Telemann: Sonata #2: Spiritoso; Mozart: Sonata: Allegro. *James McKay, George Zukerman, bassoons*

- 26 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. Bartok: String Quartet #4; Beethoven: Quintet for oboe, bassoon and 3 horns. *Penderecki String Quartet; James Mason, oboe; George Zukerman, bassoon; Jamie Sommerville, horn; Neil Spaulding, horn; Ken MacDonald, horn*
- 26 2:30pm. FH. FA. Open Rehearsal
- 26 4pm. Sgal. FA. *Musical Pioneer.* Adventures in a long and remarkable career. *George Zukerman*
- 26 7pm. FH. FA. Discovery I. Christos Hatzis: Footprints in New Snow (electroacoustic composition for tape alone based on prerecorded katajjaq, the vocal games of the Inuit)
- 26 8pm. FH. \$18-21. Classics III. Witt: Septet in E-flat for winds and strings; Mozart: Quintet in E-flat Major, K452 for piano and winds; Beethoven: Quintet in E-flat, op.16 for piano and winds. *Anton Kuerti, piano; James Campbell, clarinet; James Mason, oboe; James McKay, bassoon; James Sommerville, horn; Steve Stitarski, violin; Patrick Jordan, viola; Margaret Gay, cello; Dominic Girard, double bass*
- 27 10:30am. SJC. \$11. Morning Music. Persichetti: The Hollow Men; Hubert: Sonate. *Guy Few, trumpet; Stephanie Mara, piano*
- 27 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. Bartok: String Quartet #6; Brahms: String Quartet #2 in A minor, op.51 #2. *Penderecki String Quartet*
- 27 2:30pm. FH. FA. Open Rehearsal. Mozart: Horn Concerto
- 27 8pm. FH. \$23-26. Classics IV. Bach: Brandenburg Con. #4 in G Major, BWV 1049; Dvorák: Serenade in D minor for winds and strings, op.44; Berio: Sequenza for solo trumpet; Mozart: Horn Con. #1 in D Major, K412; Horn Con. #3 in E-flat Major, K447. *James Sommerville, horn; Guy Few, trumpet; Festival Baroque, Festival Winds*
- 27 10:30pm. PrivH. \$25. After Hours. *My Summer.* Liszt, Scriabin, Monk, Carmichael, Mancini. *Guy Few, trumpet, piano, voice; Stephanie Mara, piano*
- 28 11am. FH. FA. Family Concert. *Our Adventure in the North.* Their tour of Nunavut, March 2001. *George Zukerman, James and Graham Campbell*
- 28 2:30pm. FH. FA. Open Rehearsal. Mozart: Horn Concertos
- 28 7pm. FH. FA. Discovery II. R. Murray Schafer: String Quartet #1 (with discussion). *Penderecki String Quartet*
- 28 8pm. FH. \$23-26. Classics V. Bach: Brandenburg

Con. #6 in B-flat Major, BWV 1051; Schoenberg: Transfigured Night; Mozart: Horn Con. #2 in E-flat Major, K417; Horn Con. #4 in E-flat Major, K495. *James Sommerville, horn; Festival Baroque; Penderecki String Quartet; Patrick Jordan; Margaret Gay, cello*

29 8pm. FH. \$23-26. Classics VI. Johann Bernard Bach: Suite in D Major; Mozart: Violin Con. #4 in D Major, K218; Beethoven: Piano Con. #2 in B-flat Major, op.19. *Anton Kuerti, piano; Erika Raum, violin; Festival Baroque; Festival Winds*

31 7pm. TD. \$27. Musical Cruise. *Fiddlesong.* Mixed traditions of the Prairies: Métis, Celtic, French and Eastern European. *Anne Lederman, fiddler, singer, composer, improviser and tireless crusader for Canadian music*

AUGUST

- 1 10:30am. SJC. \$11. Morning Music. Schubert: Arpeggione Sonata (transcribed by Brian Newbould, with discussion). *Allegri String Quartet; James Campbell, clarinet*
- 1 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. *English Romantics.* Warlock: Capriol Suite for piano duet; Stanford: Fantasy for clarinet and strings; Vaughan Williams: Studies in English Folk Song; Elgar: String Quartet in E minor, op.83. *Allegri String Quartet; Ann Alrton, Brian Newbould, piano duet; James Campbell, clarinet*
- 1 2:30pm. FH. FA. Open Rehearsal. Schubert: Trout Quintet
- 1 6:30pm. FH. FA. Discovery III. Jackie Shin: new work. *The Composer's Ensemble; Gary Kulesha, cond.*
- 1 8pm. FH. \$18-21. Classics VII. Chausson: Concerto, op.21 for violin, piano and string quartet; Schubert: Piano quintet in A Major, D667, The Trout. *Allegri String Quartet; Corey Cerovsek, violin; Stéphane Lemelin, piano; Joel Quarrington, double bass*
- 2 10:30am. SJC. \$11. Morning Music. Schubert: Lebensstürme (Life's Storms); Ravel: Ma mère l'Oye (Mother Goose); Dvorák: Slavonic Dances. *Ann Alrton, Brian Newbould, piano duet*
- 2 11:15am. SJC. FA. Coffee Talk. *Schubert's Quintet in C Major.* Schubert scholar Brian Newbould, with the musicians
- 2 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. Schubert: String Quintet in D Major, D956. *Allegri String Quartet; Antonio Lysy, cello*
- 2 2:30pm. FH. FA. Open Rehearsal. Brahms: Piano Quartet
- 2 6:30pm. FH. FA. Discovery IV. Vincent Ho, Abigail Richardson: new works. *The Composer's Ensemble; Gary Kulesha, cond.*
- 2 8pm. FH. \$18-21. Classics VIII. Strauss: Till

Eulenspiegel, op.28; Schubert: Fantasy in C Major, D934 for violin and piano; Brahms: Piano Quartet #2 in A Major, op.26. *Stéphane Lemelin, piano; Corey Cerovsek, violin; Christiaan Bor, violin; David Harding, viola; Antonio Lysy, cello; Joel Quarrington, double bass; James Campbell, clarinet; James McKay, bassoon; Ken MacDonald, horn*

3 11am. SJC. \$14-16. *The Soul of the String Quartet.* Discussion with musical illustrations and performances of movements. *Allegri String Quartet; Brian Newbould, lecturer*

3 2:30pm. FH. FA. Open Rehearsal. Schubert: Octet

3 7pm. FH. FA. Discovery V. *Schubert's Octet and Beethoven's Septet.* Brian Newbould, with festival performers

3 8pm. FH. \$18-21. Classics IX. Beethoven: Septet in E-flat Major, op.81b; Schubert: Octet in F Major, D803. *Corey Cerovsek, Christiaan Bor, violins; David Harding, viola; Antonio Lysy, cello; Joel Quarrington, double bass; James Campbell, clarinet; James McKay, bassoon; Ken MacDonald, horn*

4 8pm. FH. \$18-21. *Dave Young and Friends.* David Young, bass; Phil Dwyer, piano; Kevin Turcotte, trumpet; Terry Clarke, drums

5 7pm. TD. \$27. Musical Cruise. Songs of the Maritimes: Take Me Back; The Schooner Song; Where Do Old Boats Go?; Newfoundland Blessing; The Voyage of John Cabot. *John Prince, and his band A Piece of the Rock*

7 5pm. IATC. \$130. *Inn at Manitou Gala.* Haydn: String Quartet in D Major, op.20 #2; Mozart: Serenade in C minor; Beethoven: String Quartet #11 in F minor, op.95. *Allegri String Quartet; James Campbell, clarinet.* Gather at 5pm; musical hors d'oeuvre 5:30pm; dinner 6pm; concert 8pm

8 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. *Verdi Centenary.* Verdi: Fantasia from Rigoletto; String Quartet in E minor; Fantasia from La Traviata. *Allegri String Quartet; James Campbell, clarinet; Leonard Hokanson, piano*

8 7pm. TD. \$31. Musical Cruise. *Evening Serenade.* Mozart: A Little Night Music; Chopin: Nocturne; Debussy: Claire de Lune; etc. *Allegri String Quartet; Anneale Patipatanakoon, Martin Beaver, violins; Roman Borys, cello; James Campbell, clarinet; Leonard Hokanson, Jamie Parker, piano*

9 10:30am. SJC. \$11. Morning Music. Brahms: Cello Sonata #1 in E minor, op.38. *Leonard Hokanson, piano; Tsuyoshi Tsutsumi, cello*

9 11:15am. SJC. FA. Coffee Talk. The Canada Council Instrument Bank (history, goals, etc.). *Carol Bream, Director of Endowments and*



BORIS IS
Back!



BROTT MUSIC FESTIVAL

JULY 8 - AUGUST 18

FEATURING THE
NATIONAL ACADEMY ORCHESTRA

Anton Kuerti performs all 32 Beethoven Sonatas

Valerie Tryon Piano Extravaganza

Stradivarius Plays Mendelssohn

Carmina Burana

and more!

CALL
(905) **525-SONG** (7664)



Dr. Jacob Tink and Associates

Dental Medicine • Médecine dentaire

Complete Dental Services - Restorative - Cosmetic
Soins dentaires complets – restaurations – esthétique

Dr. David Deutsch - Pédiodontiste

Dr. Audrey Sherman D.M.D.

Dr. Fred Fagan - Périodontiste

Dr. Jacob Tink D.M.D.

5885, Côte-des-Neiges, suite 602 • Montréal, Québec H3S 2T2

Tél.: (514) 735-1101



GEORGES LAOUN
OPTICIEN

Examens de la vue par optométristes



Voilà pourquoi nous ne faisons
pas de la musique...

Mais nous faisons de bonnes lunettes !

4012, rue Saint-Denis
Coin Duluth
(514) 844-1919

1368, rue Sherbrooke ouest
Coin Crescent, dans l'édifice du Musée des beaux-arts
(514) 985-0015

600, rue Jean-Talon est
Métro Jean-Talon
(514) 272-3816

Chez LAOUN c'est chez GEORGES LAOUN

US HIGHLIGHTS

Philip Anson

If the strength of the American dollar doesn't scare you, many festivals await the classical music lover.

EST

The Mostly Mozart Festival at Lincoln Center (July 30-Aug. 25) features **Itzhak Perlman**, **Pinchas Zukerman**, **Christian Zacharias**, **Andreas Haefliger**, **Christian Tetzlaff**, the **Tallis Scholars**, **Vladimir Feltsman**, **Vadim Repin**, **Garrick Ohlsson**, the **Tokyo String Quartet**, **Alicia de Larrocha**, and **Pieter Wispelwey**. Highlights will be performances of Schumann's rarely heard choral work *Das Paradis und die Peri*, Haydn's *The Seasons*, the fabulous Italian early music band **Europa Galante** and countertenor **Andreas Scholl** in a Vivaldi program, and Mozart's *Requiem*, starring **Florence Quivar** and Canadian tenor **Michael Schade**. <www.lincolncenter.org>

Lincoln Center Festival 2001 presents the US premiere of **Philip Glass's** opera *White Raven* directed by **Robert Wilson**; a three-part retrospective of Glass's music; the American premiere of Salvatore Sciarrino's opera *Luci Mie Traditrici* (My Treacherous Eyes); Heiner Goebbels's music-theatre work *Black on White*; and the film version of the 19-hour 16th-century Chinese opera masterpiece *The Peony Pavilion*. <www.lincolncenter.org>

The Philadelphia Orchestra at the Mann Center presents **Yo-Yo Ma**, **Jean-Yves Thibaudet**, **Hélène Grimaud**, **Freddy Kempf**, **Ilya Gringolts**, **Dawn Upshaw**, **Nadja Salerno-Sonnenberg**, **Mark O'Connor**, **Leila Josefowicz**, and **André Watts**. <www.manncenter.org>

The Saratoga Performing Arts Center (June 30-Aug. 19) hosts the **Philadelphia Orchestra** and **Yefim Bronfman**, **Emanuel Ax**, **Gil Shaham**, **Gary Graffman**, **Sarah Chang**, **Jean-Philippe Collard**, **Pascal Rogé**, **Chantal Juillet** and **Joshua Bell**. **The Saratoga Chamber Music Festival** (July 31-Aug. 19) welcomes composer in residence **Tan Dun** and musicians **Yefim Bronfman**, **Chantal Juillet**, **Gil Shaham**, **Pascal Rogé**, **Sarah Chang**, and **André Watts**, playing chamber music in the intimate Little Spa Theater. In the same location, **the Lake George Opera Festival** (July 5-21) presents Strauss's *Ariadne auf Naxos*, Mozart's *Il Re Pastore*, and Gilbert and Sullivan's *H.M.S. Pinafore*. <www.spac.org>

This year's **Boston Early Music Festival** (June 11-17) offers the American premiere of Lully's 1675 "tragédie en musique" *Thésée*. Also on tap, **Le Concert Spirituel** under **Hervé Niquet**, **Ensemble Clément Janequin**, and **Ensemble Douce Mémoire**. <www.bemf.org/festival>

Highlights at **the Tanglewood Festival** include **Richard Strauss's** *Don Quixote* featuring cellist **Mstislav Rostropovich**, Strauss's opera *Salome* starring soprano **Deborah Voigt**; Ravel's operas *L'Heure Espagnole* and *L'Enfant et les Sortilèges*; **Dvorak's Cello Concerto** with **Yo-Yo**

Ma; Beethoven's *Third Piano Concerto* with Yefim Bronfman; the Boston Early Music Festival production of Lully's opera *Thésée*; the Pittsburgh Symphony, and the Israel Philharmonic Orchestra. Soloists appearing this summer include Joshua Bell, Van Cliburn, Itzhak Perlman and Kiri Te Kanawa. <www.bso.org>

The Caramoor Festival, north of New York, features pianists Hélène Grimaud, Anton Kuerti, and Mitsuko Uchida; violinists Sarah Chang and Pamela Frank, and the Miró String Quartet. Opera includes Rossini's *Otello* July 7 and Verdi's *Otello* July 21. <www.caramoor.com>

Glimmerglass Opera in Cooperstown, New York, presents staged performances of Chabrier's *L'étoile* (July 5-Aug. 27) with Quebec soprano Karina Gauvin; Mozart's *Le Nozze di Figaro* (July 6-Aug. 28) with Christopher Schaldenbrand and Joyce Guyer; Handel's *Agrippina* (July 21-Aug. 25) with Alexandra Coku, Beth Clayton, Canadian soprano Karen Wierzbica, and David Walker; and Britten's *Rape of Lucretia* (July 28-Aug. 25) with the stunning cast of Michelle DeYoung, Nathan Gunn, Christine Goerke, William Burden, Earle Patriarco, and Eric Owens. <www.cooperstown.net/glimmerglass>

New this year is the Shaker Mountain Performing Arts Festival (July 27-Aug. 12) in New Lebanon, New York. The opening night gala features a concert version of Wagner's *Die Walküre*, and the festival continues with productions of *Madama Butterfly*, *The Barber of Seville*, *La Bohème* and *Lucia di Lammermoor*. <www.shakermountainfestival.org>

WEST

The Seattle Opera will present three complete cycles of Wagner's *Ring* from Aug. 5-26. The new productions by Thomas Lynch will be directed by Stephen Wadsworth and conducted by Franz Votz. Casts include Richard Paul Fink, Stephanie Blythe, Nancy Maullsby, Lisa Saffer and Jane Eaglen. <www.seattleopera.org>

The Santa Fe Opera (June 29-Aug. 25) fields a strong season with four new productions: Donizetti's *Lucia di Lammermoor*, Verdi's *Falstaff*, Mozart's *Mitridate*, and Berg's *Wozzeck*. A revival of Richard Strauss's *The Egyptian Helen* with Christine Brewer, Mark Delavan, and John McVeigh promises to be especially interesting. <www.santafeopera.org>

The Hollywood Bowl presents the Los Angeles Philharmonic and soloists Louis Lortie, Andreas Haefliger, André Watts, Leonidas Kavakos, and Joshua Bell. Also heard will be Verdi's *Aida* with Alessandra Marc and Canadian tenor Richard Margison. Denyce Graves will sing arias from *Carmen*.

San Francisco Opera's Verdi celebrations include symposia, lectures, recitals, plus staged productions of *La Traviata* (June 1-30), *Aida* (June 7-July 1) and *Simon Boccanegra* (June 16-30). <www.sfopera.com/theoperas/verdi.htm>

The Blossom Festival, summer home of the Cleveland Orchestra (June 30-Sept. 2), features performances by Sylvia McNair, Frank Peter Zimmermann, Pamela Frank, Barbara Bonney,

Lutherie

Richard Compartino enr.

LUTHIER
ARCHETIER



735, rue Jacques-Berthiaume
Sainte-Foy (Québec)
G1V 3T2
(418) 659-7098

Programmation 2001-2002

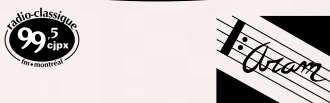


Billet privilège : 195 \$
27 spectacles

Épargnez 55%

Forfait quintette : 70 \$
5 spectacles

Forfait octuor : 105 \$
8 spectacles



Association de Repentigny
pour l'Avancement de la Musique

Concerts.....

Yves G. Préfontaine, clavecin et orgue
Yves Lussier, trompette

Concert Vivaldi
Orchestre Baroque de Montréal

Concert de Noël
Les Petits chanteurs du Mont-Royal

Quatuor Molinari, cordes
Marie-Nicole Lemieux, contre-alto
Michael McMahon, piano

Concert de Pâques
La Chapelle de Montréal
Direction : Yannick Nézet-Séguin

Opéras.....

Così Fan Tutti de W.-A. Mozart
Amelia Goes to the Ball de Gian Carlo Menotti
Atelier lyrique de L'Opéra de Montréal

La Flûte Enchantée de W.-A. Mozart
Les Brigands de Jacques Offenbach
Théâtre d'Art Lyrique de Laval

Sons et brisoles.....

Benoît Loïselle, violoncelle
François Nicolas Zeitouni, piano

Catherine Meunier, percussions et marimba

Marc-André Gauthier, violon
Louise-Andrée Baril, piano

Jacinthe et Jean-François Latour, piano 4 mains

Hommage à Lionel Daunais
Clermont Tremblay, baryton
Nancy Pelletier, piano

André Moisan, clarinette
Louise-Andrée Baril, piano

Les lauréats du Concours de musique ARAM 2001

Théâtre.....

Ah! Vous dirais-je maman...
Un musical de Michel Duchesne

Douze hommes en colère
Un suspense de Réginald Rose

Matinées familiales.....

Le Mystérieux musicien d'Ouga, théâtre musical
Musica Camerata

L'Histoire du petit tailleur
Ensemble SMCQ Jeunesse

Bouba ou les tableaux d'une expédition
Ensemble de la SMCQ Jeunesse

Variétés.....

La Bande Magnétique
Dorothée Berryman, jazz

Les Grands Explorateurs.....

Autriche au fil des saisons
Mille et un contes de la Syrie
Les deux Californie

522, rue Notre-Dame, bureau 201, Repentigny (QC) J6A 2T8
Téléphone : (450) 582-6714 • Télécopieur : (450) 582-3965
www3.sympatico.ca/aram2

- Prizes**
- 9 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. Ravel: Duo for violin and cello; Mendelssohn: Piano trio #1 in D minor, op.49. **Gryphon Trio**
- 9 2:30pm. FH. FA. Open Rehearsal. Mozart: Piano Concerto
- 9 4pm. SGal. FA. *Battle Stories*. Discussion of national and international competitions. **Festival performers (former winners and jurors)**
- 9 7pm. FH. FA. Discovery VII. Jeffrey Ryan: Quantum Mechanics. **Toronto String Quartet**
- 9 8pm. FH. \$18-21. Classics X. Dohnanyi: Serenade for String Trio; Mendelssohn: Piano Trio #2 in C minor, op.66; Mozart: Piano Con. #12 in A Major, K.414. **Allegri String Quartet; Gryphon Trio; Martin Beaver, violin; David Harding, viola; Leonard Hokanson, piano; Joel Quarrington, double bass; Tsuyoshi Tsutsumi, cello**
- 10 10:30am. SJC. \$11. Morning Music. Brahms: Cello Sonata #2 in F Major, op.99. **Leonard Hokanson, piano; Tsuyoshi Tsutsumi, cello**
- 10 11:15am. SJC. FA. Coffee Talk. *Meet our Instruments*. Their instruments' stories; recital. **Annalee Patipatanakoon, violin; Roman Borys, cello; Martin Beaver, violin; Jasper Wood, violin**
- 10 12pm. SJC. \$14-16. Noonsounds. Saint-Saëns: Violin Sonata; Fauré: Piano Quartet in C minor, op.115. **Martin Beaver, violin; David Harding, viola; Leonard Hokanson, piano; Jamie Parker, piano; Tsuyoshi Tsutsumi, cello; Jasper Wood, violin**
- 10 2:30pm. SPC. FA. Open Rehearsal. Tchaikovsky: Serenade
- 10 4pm. SGal. FA. *The History of Recorded Sound in Canada*. **Adrian Shuman, Music Archivist of CBC Radio's Fresh Air**
- 10 7pm. SPC. FA. Discovery VIII. R. Murray Schafer: String Quartet #2. **Allegri String Quartet**
- 10 8pm. SPC. \$28-31. Classics XI. Händel/Halvorsen: Duo for violin and cello; Mendelssohn: String Quartet 2 in A minor, op.13; Tchaikovsky: Souvenir de Florence, op.70. **Allegri String Quartet; Martin Beaver, Annalee Patipatanakoon, Jasper Wood, violins; David Harding, viola; Roman Borys, Tsuyoshi Tsutsumi, cello; Joel Quarrington, double bass; Tsuyoshi Tsutsumi, cello**
- 11 11am. FH. FA. Family Concert. *In Touch With History*. Famous string instruments played and shown
- 11 8pm. FH. \$18-21. Classics XII. *Classical Encore*. Mozart, Chopin, Schumann, Ginastera, Hatzis, Baker, Takemitsu, Tchaikovsky, Bottesini. **Allegri String Quartet; Gryphon Trio; Martin Beaver, violin; James Campbell, clarinet; Leonard Hokanson, piano; Joel Quarrington, double bass; Tsuyoshi Tsutsumi, cello**
- 12 7pm. TD. \$27. Final Party Cruise. **Jazz pianist Craig Harley and his trio; Festival musicians**

Huntsville Festival of the Arts

Based in Huntsville, the Festival continues to have the symphony at its core but also covers a broad spectrum of classical and contemporary music events
800-663-2787, 705-788-2787
www.huntsvillefestival.on.ca

- JULY**
- 7 8pm. DGInn. \$10-15. Instrumental and vocal music and dance. **Huntsville Festival scholarship alumni and 2001 scholarship recipient and ensembles from the high school music program**
- 8 3pm. TriUC. \$10. The Mozart Effect: Empowering your life with music. **Don G. Campbell**
- 9 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Stepsisters vocal group**
- 9 8pm. DGInn. \$10-20. Classical and contemporary Canadian music. **Beverly Johnston, percussion**
- 10 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Nota Bene Chamber Singers. David Buley, cond.**
- 11 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Beverly Glenn-Copeland, contemporary singer/song-writer**
- 11 8pm. DGInn. \$10-25. Händel: Water Music; Vivaldi: Four Seasons; Pachelbel: Canon; Bach: Harpsichord Concerto; Telemann: Overture. **Festival Orchestra, Kerry Stratton, cond.; Arkady Yanivker, violin; Renata Todros, harpsichord**
- 12 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Tim Sullivan, piano**
- 12 8pm. DGInn. \$10-30. Mozart: Con. for Flute and Harp; "Prague" Symphony; Haydn: Con. for Trumpet; David Miller: Symphony Serenade. **Festival Orchestra; Milan Bruner, flute; Jacqueline Goring, harp; Merrie Klezak, trumpet**
- 13 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Trillium Jazz Trio**
- 14 8pm. DGInn. \$15-35. Beethoven: Sym. #9; Chopin: Piano Con. #1. **Festival Orchestra, Kerry Stratton, cond.; Joel Hastings, piano; Toronto Mendelssohn Choir; Laura Whelan, Colleen Skull, Geoff Butler, Alex Dobson**
- 15 3pm. DGInn. \$5-15. Offenbach: Galette parisienne (choreography by Kerry Stratton and Brenda Cunningham Moran). **Festival Orchestra; Ballet Students**
- 15 8pm. DGInn. \$10-20. Rachmaninoff: Vespers; etc. **The Star-Scape Singers, Kenneth G. Mills, cond.**

- 16 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Young artists from the Muskoka Lakes Festival**
- 17 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Linda McLean, singer with Andy McLean, guitar**
- 17 8pm. TriUC. \$10-20. Beethoven, Shostakovich, Debussy: String Quartets. **Alcan String Quartet**
- 18 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Suzuki String students**
- 19 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Upscale vocal quartet**
- 20 12:15pm. TriUC. FA. Music at Noon. **Allan Weatherall, trumpet, cornet, fluegelhorn; William Lorimer, trombone, euphonium**

Kincardine Summer Music Festival

A great concert series featuring the camp's own staff and students.
519-396-9716, 866-453-9716
www.primeline.net/ksmf/concerts.htm

AUGUST

- 10 11:30am. KDSS. Donations gratefully accepted. Free Student Concerts. *Half Day Music For Young People*
- 13 8pm. Kincardine United Church, 721 Princes St. Kincardine. \$0-15. Festival Week. **Jamie Parker, Tina Yanchus, James Hibbard, piano**
- 14 8pm. KPC-K. \$0-15. Festival Week. **Gryphon Trio**
- 15 8pm. KPC-K. \$0-15. Festival Week. Schubert: String Quintet. **Toronto String Quartet; Simon Fryer, cello**
- 16 8pm. KPC-K. \$0-15. Festival Week. *Variations on a Chamber Theme*. Works for one, two and three instruments. **KSMF's chamber staff**
- 17 4:40pm. Huron Heights Secondary School, Russell St. Kincardine. Donations gratefully accepted. Free Student Concerts. **Junior Choir**
- 17 8pm. KPC-K. \$0-15. Festival Week. *Staff Spectacular. KSMF's Chamber Student ensembles; KSMF Chamber Orchestra*
- 18 10am. KDSS. Donations gratefully accepted. Free Student Concerts. *Full Day Music For Young People*
- 18 1pm. KDSS. \$0-5. Festival Week. *Grand Finale Student Concert. Strings, Bands, Symphony Orchestra and Senior Choir*
- 19 2pm. KPC-K. \$0-10. Festival Week. **Chamber Students**

Niagara International Chamber Music Festival

Musicians from the United Kingdom Germany, Switzerland, United States and Canada will be heard in solo and chamber music settings in concerts that will also present an educational aspect.
877-MUSFEST
www.chamberconcerts.com/NICMF/index.htm

JULY

- 5pm. SMAC Nial. *Opening Gala*. Mendelssohn: Octet for strings; Schumann: Adagio and Allegro for french horn; Brahms: Trio for french horn, Violin and Piano. **Joan Watson, french horn; Marianna Humetska, piano; Atis Bankas, violin; Festival String Ensemble**
- 7 3:00pm. Niagara PumpHouse Visual Art Centre, Niagara-on-the-Lake. **Cécile Desrosiers, harpsichord**
- 31 7:30pm. SMAC Nial. *Musical Sunset*. Martucci: Piano Quintet; Mozart: Eine kleine Nachtmusik; Respighi: Il Tramonto. **Narelle Martinez, soprano; Marianna Humetska, piano; Atis Bankas, Terry Holowach, violins; Ladislav Darida, viola; Tom Mueller, cello**

AUGUST

- 1 7:30pm. StrWin. *Piazzolla, King of Tango*. Piazzolla: History of Tango for Violin and Guitar; Four for Tango for String Quartet; Five Tango Sensations for String Quartet and Accordion (arr. R. Luedeke). **Norin Wymbreg, guitar; Atis Bankas, Terry Holowach, violins; Ladislav Darida, viola; Tom Mueller, cello; TBA, accordion**
- 2 7:30pm. SMAC Nial. *An Evening With Tchaikovsky*. Tchaikovsky: Five Pieces for Violin and Piano; Seasons for Piano Trio, arr. A. Gedike (North American Premiere). **Sadie Fields, Irina Krechivsky, Marta Krechivsky, Atis Bankas, violins; Marianna Humetska, piano; Tom Mueller, cello; Ann Buttlar, narrator**
- 3 7:30pm. HPW-MW. Baroque Music. **Cécile Desrosiers, harpsichord; Atis Bankas, violin; Tom Mueller, cello**
- 4 7:30pm. Niagara College, Welland Glendale Campus. FA. *Musical Offerings*. Bach: Partita #4; Mozart: Sonata for Violin and Piano, K. 454, B-flat Major; Schubert: Sonata for Piano, D. 960, B-flat Major; Paganini: Caprices for Violin, op.1 #1, 9, 13, 17; Dvorak: Slavonic Dances for Piano, four hands. **Robert Shannon, Ka Kit Tam, Jane Solose, Haewon Song, piano; Yuri Mazurkevich, Tom Williams, violins**
- 5 3pm. SMAC Nial. *An Afternoon With Guitars*. Anonymous: Pavana; Luys de Narvaez: Diferencias Sobre "Gual'dame Las Vacas"; Frescobaldi: Lyric and Variation; Sor: Sonata Seconda, op.15b, in C Major; Tarrega: Recuerdos de la Alhambra; Tansman: Polacca; Barcarole; Kolysanka; Villa-Lobos: Choros #1; Preludes #1 and #4; Rodrigo: Sonata a la Espanola; Haitao

- Lu: Butterfly; Foison. **Haotao Lu, Fang Yang, guitars**
- 6 7:30pm. Stonechurch Winery, Niagara-on-the-Lake. *Reconstructing Beethoven*. Beethoven: Sym. #7 (anon. 19th-century arr.); String Quintet, op.104 (arr. of Piano Trio, op.1 #3 by "Herr Kaufmann"); Fragment for String Quintet, WoO 62. **Atis Bankas, Terry Holowach, violins; Ladislav Darida, Erika Eckert, violas; Vladimir Panteleyev, cello**
- 7 7:30pm. SMAC Nial. *Showcase of Young Virtuoso's*. Chopin, Paganini, Beethoven, Tchaikovsky, Liszt, etc. **Young musicians from around the world**
- 8 7:30pm. StrWin. Music and Wine. Chopin: Scherzo #1 in B minor; Sonata for Piano op.58 in B minor; Schumann: Piano Quintet. **Volodymyr Vynnytsky, Jane Solose, piano; Mark Lakrovich, violins; Spencer Martin, viola; Ludovit Kanta, cello**
- 9 7:30pm. SMAC Nial. *Romantic Evening*. Dvorak: Dumka and Furiant for piano; Smetana: Czech Dances for piano; Vitali: Chaconne for Violin and Piano (arr. C. Chabrier); Sarasate: Gypsy Air for Violin and Piano; Brahms: Piano Quartet in G Minor. **Yuri Mazurkevich, Tom Williams, violins; Spencer Martin, viola; Ludovit Kanta, cello; Marilyn Engle, Volodymyr Vynnytsky, Ka Kit Tam, piano**
- 10 7:30pm. Central United Church, Welland. *Mozart and Our Contemporaries*. Lieberman: Sonata for Viola and Piano; Crumb: Mikrokosmos Vol. 4; Mozart: String Quintet, K. 515, C Major. **Robert Shannon, Haewon Song, piano; Julia Bushkova, Terry Holowach, violins; Erika Eckert, Spencer Martin, violas; Eugene Osadchy, cello**
- 11 7:30pm. HPW-MW. *Cello Extravaganza*. Couperin, Haendel, Scarlatti, Haydn. **Suren Bagratuni, Natalia Khoma, Marta Bagratuni, cellos**
- 12 3pm. SMAC Nial. *Stories in Music*. Janacek: Sonata for Violin and Piano; Liszt: Dante Sonata; Dvorak: "Dumky" Trio. **Scott St. John, violin; Robert Shannon, Haewon Song, piano; Eugene Osadchy, cello**
- 13 7:30pm. Niagara PumpHouse Visual Art Centre, Niagara-on-the-Lake. **Duets. Leclair: Sonata for two violas op.12; Gliere: Four Duets for Violin and Cello; Mozart: Duet for Violin and Viola in G Major; Pärt: Still Music for Violin and Cello; Bartok: Five Duets for Two Violins. **Spencer Martin, Erika Eckert, violas; Julia Bushkova, Atis Bankas, violin; Eugene Osadchy, cello****
- 14 7:30pm. SMAC Nial. *Musical Offerings*. Chopin: 12 Etudes op.25; Chopin: Polonaise-Fantaisie op.61; Korngold: Suite for two Violins, Cello and Piano. **Dina Yoffe, piano; Michael Vaiman, Julia Bushkova, violins; Ludovit Kanta, cello**
- 15 7:30pm. StrWin. Music and Wine. Grieg: Sonata for Violin and Piano #1; Schnittke: Spiegel im Spiegel (Mirror in Mirror) for Cello and Piano; Shostakovich: Piano Trio #2. **Vladimir Landsman, violin; Ka Kit Tam, piano; Eugene Osadchy, cello**
- 16 7:30pm. SMAC Nial. Chamber Music. Moszkovsky: Duo for two Violins and Piano; Brahms: Piano Quartet in A major. **Almita Varnos, Atis Bankas, violins; Roland Varnos, viola; Ka Kit Tam, piano; Jeffrey Solow, cello**
- 17 7:30pm. Central United Church, Welland. *An Evening with Mendelssohn*. Mendelssohn: Sonata for Violin and Piano; Sonata for Cello and Piano; Sextet for Piano, string quartet and DoubleBass. **Dal Uk Lee, Adrian Oetiker, Galina Zisk, piano; Atis Bankas, Julia Bushkova, violins; Erika Eckert, viola; Jeffrey Solow, cello; TBA, double bass**
- 18 7:30pm. HPW-MW. *Bachanalia at Pelham*. Bach: Sonata for two Cellos with Harpsichord; Chaconne for Violin solo; Sonata for Cello with Harpsichord #2 in D major. **Suren Bagratuni, Natalia Khoma, cello; Vladimir Landsman, violin; Cécile Desrosiers, harpsichord**
- 19 3pm. SMAC Nial. Chamber Music. Prokofiev: Sonata for Violin and Piano #2 in D major; 5 Melodies for Violin and Piano; Mendelssohn: Piano Trio in D minor. **Michael Vaiman, violin; Daniel Vaiman, piano; Suren Bagratuni, cello**
- 20 7:30pm. Stonechurch Winery, Niagara-on-the-Lake. Music and Wine. Corelli: Sonata in D major "La Follia" for two violas; Rolla: Duo #1 in F major for two violas; Dvorak: Terzetto for two violins and viola; Beethoven: String Trio op.9 #1. **Julie Shepherd, Pierclaudio Fei, Roland Varnos, violas; Almita Varnos, Atis Bankas, Michael Vaiman, violins; Suren Bagratuni, cello**
- 21 7:30pm. SMAC Nial. Chamber Music. Grieg: Sonata for Violin and Piano #3 in C minor; Beethoven: Sonata for Cello and Piano op.102-2 in D major; Dvorak: Piano Quartet op.87 in E flat major. **Dina Yoffe, Young Hi Moon, Dal Uk Lee, piano; Natalia Khoma, cello; Zvi Zeitlin, Oleh Krysa, violins; Julie Shepherd, viola**
- 22 7:30pm. StrWin. Chamber Music. Ravel: Sonata for Violin and Piano in G major; Brahms: Sonata for Cello and Piano op.99 in F major; Schubert: Piano Trio op.100 in E flat major. **Oleh Krysa, Atis Bankas, violins; Suren Bagratuni, cello; Tatiana Tchekina, Adrian Oetiker, piano**
- 23 5pm. SMAC Nial. *Final Gala*
- 25 1pm. Niagara College, Welland Glendale Campus. *Post-festival Concert*. Solo and chamber music. **Young musicians from around the**

world

Quartet Fest

The Penderecki Quartet is sure to impress young artists and public alike.
519-884-1970 ext.2432
www.wlu.ca/~wwwmusic/concer.html

- JUNE**
- 2 3pm. WLU MFRH. \$5. *Young Artists Concerts*. (↔ 3 6 7)
- 3 3pm. WLU Church Theatre St. Jakobs, 1376 King St. Waterloo. **FA. Young Artists Concerts**. (↔ 2)
- 3 8pm. WLU MFRH. \$10-20. Rachmaninov: Quartet in D Major; Reich: Different Trains; Togni: String Quartet; Schoenberg: Sextet Verklarte Nacht. **Penderecki Quartet; Douglas McKabney, viola; Antonio Lysy, cello. CBC Radio Two**
- 6, 7 8pm. WLU MFRH. \$5. *Young Artists Concerts*. (↔ 2)

WindFest 2001

Featuring wind ensembles of advanced students and near-professional players; sponsored by Kitchener-Waterloo Chamber Music Society.
519-886-1673
www.k-wcms.com
and by Wilfrid Laurier University
519-648-3089
www.wlu.ca/~wwwmusic/concer.html

JUNE

- 1 8pm. Community Arts Centre, 25 Regina St. South (The Old Button Factory), Waterloo. \$0-8. WLU presents: Beethoven: Octet op.103; Mozart: Serenade #11, K.375
- 2 8pm. KWCMs Music Room, 57 Young St W, Waterloo. \$5-10. KWCMs presents: Beethoven: Quintet for Piano and Winds, op.16; Andante Cantabile, from op.16, arr. J. Triebensee; J.G. Lick: Cassatio in Eb for oboe, clarinet, horn and bassoon; Josef Myslivecek: Octet #1. **Guest soloist: Diana Saadi, piano**
- 8 8pm. The Cedars Worship and Community Centre, 543 Beechwood Drive, Waterloo. \$0-8. WLU presents: Mozart: Partita K.229; Serenade #12, K.388
- 9 8pm. KWCMs Music Room, 57 Young St W, Waterloo. \$5-10. KWCMs presents: J. Triebensee: Partita in B flat major; Mozart: excerpts from Don Giovanni, arr. Triebensee; Beethoven: excerpts from Fidelio, arr. Sedlak; Beethoven: Sonata Pathétique, arr.Druschetsky; J. Wenth: Grand Quatretto; C.P.E. Bach: Partita
- 15 8pm. Wilfrid Laurier University, Maureen Forrester Recital Hall, John Aird Centre, 75 University Ave W, Waterloo. \$0-8. WLU presents: R. Strauss: Suite for Winds op.4; Mozart: Serenade #10 "Gran Partita"
- 16 8pm. KWCMs Music Room, 57 Young St W, Waterloo. \$5-10. KWCMs presents: J.G. Lick: Sextet, op.11 #2; Mozart: Divertimento K.252; F.A. Hoffmeister: Partita in Eb; Beethoven: Trio for oboes and English horn, op.87; Mozart: Quintet for Piano & Winds. **Guest soloist: Rosalind Pickett, piano**

Shaw Festival

Plays by Bernard Shaw and his contemporaries, but also concerts and musicals in historic Niagara-on-the-Lake
905-468-2172, 800-511-SHAW
<http://shawfest.sympatico.ca>

JUNE

- 9 10 13 16 17 20 21 23 27 29 12pm. RGT. \$18. Luncheon Theatre. Noel Coward: Shadow Play (one-act musical 1935). **David Savoy, director**. (preview June 9; opens July 7; closes Sept. 23). (↔ 1/7, 2/8, 1/9)
- 24 10:30am. ShawFT Lobby. \$35 (brunch and concert). Sunday Brunch Concerts. Favorite songs. **Two performers from the Ensemble, piano accompaniment (2 hours)**. (↔ 22/7, 26/8, 2/9)
- JULY**
- 1 4 5 7 11 12 14 18 20 21 25 26 29 12pm. RGT. \$18. *Shadow Play*. (↔ 9/6)
- 15 11am. ShawFT Lobby. FA. Sunday Coffee Concerts. Classical music (40 min.). **Shaw Festival music department**. (↔ 12/8)
- 22 10:30am. ShawFT Lobby. \$35 (brunch and concert). Sunday Brunch Concerts. (↔ 24/6)
- AUGUST**
- 2 4 5 8 9 12 15 18 19 22 24 25 29 30 12pm. RGT. \$18. *Shadow Play*. (↔ 9/6)
- 12 11am. ShawFT Lobby. FA. **Sunday Coffee Concerts**. (↔ 15/7)
- 17 12pm. RGT. \$10. Musical Readings. Over the Rainbow (tribute to Harold Arlen, composer). **Paul Sporelli, Christopher Newton, directors**
- 26 10:30am. ShawFT Lobby. \$35 (brunch and concert). Sunday Brunch Concerts. (↔ 24/6)

SEPTEMBER

- 1 6 7 12pm. RGT. \$18. *Shadow Play*. (↔ 9/6)
- 2 10:30am. ShawFT Lobby. \$35 (brunch and concert). Sunday Brunch Concerts. (↔ 24/6)

Stratford Festival

800-567-1600

JUNE
2 TPT. FA. Music Workshop Concerts. **Festival musicians and singers.** Designated Saturday and Sunday mornings (more info in June)
25 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. **St. Mary's Children's Choir, Eileen Baldwin, cond.**

JULY
2 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. *Woodwind Fantasy.* Elizabeth Gowen, bassoon; Peter Shackleton, clarinet; Jim Mason, oboe
9 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. Robert Jones: The Glass Ship, Tales from the Canadian Imagination. **Michael Fawkes, reader; Henry Zieliński, Karen Zieliński, violins; Artur Jansons, viola; Patricia Mullen, cello**
16 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. *Songs My Mother Used to Try and Whistle.* Arias, country-western, etc. **Christina Gordon, singer**
23 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. *Tunes and Ballads: The Sequel.* Terry McKenna, lute, guitar; **Mark Rowsom, tenor**
30 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. *Cartoon Music.* Carl Stalling, Danny Elfman, Raymond Scott, etc. **Festival sextet**

AUGUST
6 3pm. FT PDFM. \$15. Night Music. *Jigs, reels and songs of the sea.* Traditional Irish folk music. **Derryreel (London, ON)**
13 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. Stephen Sondheim: musicals' pieces. **Barbara Fulton, vocals; Paul Shilton, piano**
20 8pm. FT PDFM. \$15. Night Music. **Johnny Noubarian Trio**
27 7:30pm. FT PDFM. \$15. Night Music. *Songs of Heart and Mind, Slightly Broken.* Sondheim, Bacharach, Porter, etc. **Karen Siddmore, singer**

Stratford Festival Summer Music

This world-famous theatre festival now features a summer concert series as well. Featured artists this season include Murray Schafer, composer-in-residence; John Scott, organist at St. Paul's Cathedral (U.K.); Vancouver Chamber Choir, Molinari String Quartet, and Quartetto Gelato.
800-567-1600, 866-84-MUSIC
www.stratfordsummermusic.ca

JULY
25 11:15am. PCCH. \$15. Maureen Forrester Young Artists. **Marie-Nicole Lemieux, contralto; Michael McMahon, piano**
26, 27, 28, 30 2pm. KPC-S. FA. Masterclass. **John Scott, organ.** (+ recital on 30/7)
25 7:30pm. Avon River Park, Stratford. FA. *Music and Fireworks.* **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, cond.**
26 9:30am. KPC-S. \$15. Guilimant, Händel, Liszt. **John Scott, organ**
26 11:15am. CityH. \$15. Bach, Emery (world premiere), Schafer, Somers, Washburn. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, cond.**
26 2pm. CityH. Free tickets. Youth: sound workshop. *Tone Magic (vocal).* **Murray Schafer**
26 11:30pm. ChuRes. \$15, includes food. Jazz. Cole Porter. **John Alcorn, vocals; trio; guests**
27 9:30am. KPC-S. \$15. Begged, Stolen or Borrowed: Music not originally for organ. Mendelssohn, Prokofiev, Wagner. **John Scott, organ**
27 11:15am. CityH. \$15. Britten, Chilcott, Morley, Washburn. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, cond.**
27 2pm. CityH. Free tickets. Youth: sound workshop. *Found Sounds (instrumental).* **Murray Schafer**
27 4:30pm. CityH. FA. Harry Somers Lecture. Music: The Soundscape and Acoustic Ecology. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, cond.; Murray Schafer, lecturer**
28 9am. CityH. FA. Youth/Family. *Sound Treasure Hunt*
28 9:30am. KPC-S. \$15. Byrd, Elgar, Leighton. **John Scott, organ**
28 11:15am. CityH. \$15. Brahms, Monteverdi, Raminsh, Ross. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, cond.**
28 11:30pm. ChuRes. \$15, includes food. Jazz.

Irving Berlin. **John Alcorn, vocals; trio; guests**
29 8:30am. Stratford Festival. FA. Youth. *Listening Walkabout*
29 9:30am. KPC-S. \$15. Bach, Boellmann, Hakim. **John Scott, organ**
29 11:15am. CityH. \$15. Carriere, Chatman, Debussy, Schafer. **Vancouver Chamber Choir, Jon Washburn, cond.**
29 7:30pm. Avon River Park, Stratford. Pay what you can. **National Youth Orchestra of Canada, Simon Streetfield, cond.** (in case of rain: 30/7) Bring lawn chairs, etc
29 30 10:30pm. KPC-S. \$15. Schafer and friends: Jonah (musical dramatic pageant). **Travelling band of 50 citizens from Sackville, N.B. (→30)**

AUGUST
1 11:15am. PCCH. \$15. Maureen Forrester Young Artists. **Jasper Wood, violin; David Riley, piano**
1 11:30pm. ChuRes. \$15, includes food. Jazz. George Gershwin. **John Alcorn, vocals; trio; guests**
2 9:30am. CityH. \$15. Ravel, Schafer; Beauty and the Beast. **Molinari String Quartet; Julie Nesrallah, mezzo**
2 11:15am. CityH. \$15. Danny Boy; Chitarra romana; Dark Eyes; Czardas. **Quartetto Gelato**
2 3 2pm. CityH. Free tickets. Youth. *The Incredible Adventures of Mary-Jane Mosquito.* **Thomson Highway, Patricia Cano, chanteuse. (→3)**
2 11:30pm. ChuRes. \$15, includes food. Jazz. Harold Arlen. **John Alcorn, vocals; trio; guests**
3 9:30am. CityH. \$15. Ginastera, Schafer. **Molinari String Quartet; Marie-Danielle Parent, soprano**
3 11:15am. CityH. \$15. Cozert: Clown of Venice; Rossini: La Danza; Walton: Façade (excerpts). **Quartetto Gelato**
3 4:30pm. CityH. FA. Harry Somers Lecture. The Arts amidst a Technological Revolution. **Timothy Collings, inventor of the V-Chip (Tech.U.B.C.); Andrew Dawes, violin**
3 11:30pm. ChuRes. \$15, includes food. Jazz. Jerome Kern. **John Alcorn, vocals; trio; guests**
4 9:30am. CityH. \$15. Schafer: String Quartet #8 (world premiere); Lutoslawsky. **Molinari String Quartet**
4, 5 11:15am. CityH. \$15. Dance of Light (world premiere). **Quartetto Gelato; Metropolis Media**
4 11:30pm. ChuRes. \$15, includes food. Jazz. *Altogether Now!* **John Alcorn, vocals; trio; guests**
5 9:30am. CityH. \$15. Schafer. **Molinari String Quartet**

Westben Arts Festival

Listen to some of Canada's finest artists along with internationally recognized performers in a timber-frame barn tucked in the beautiful rolling hills of Northumberland County.
705-653-5508, 877-883-5777
www.westben.on.ca

JUNE
7 8 9 14 15 16 7pm; 10 17 2pm. WAFT. Brian Finley: Samson (biblical musical). **Mark DuBois, tenor; Donna Bennett, soprano; etc.** (world premiere). (→8 9 10 14 15 16 17)
30 2pm. WAFT. \$15-45. Gala Weekend. Vivaldi: Four Seasons, "Spring"; Beethoven: Sym. #6 "Pastoral"; etc. **Stephen Sitarski, violin; Donna Bennett, Leslie Fagan, soprano; Daniel Warren, trumpet; members of Kitchener-Waterloo S.O., Philip Headlam, cond. (→1/7)**

JULY
1 11am. WAFT. \$10-25. Gala Weekend. *A Symphony of Animals: Young People's Concert.* Peter and the Wolf; Jurassic Park; etc. **Brenda Finley, narrator; members of Kitchener-Waterloo S.O., Daniel Warren, cond.**
1 2pm. WAFT. \$15-45. KWSO, Headlam. (→30/6)
7, 8 2pm. WAFT. \$10-25. Main Series. Mozart: Piano Quartet in G minor; etc. **Donna Bennett, soprano; Brian Finley, piano; Stephen Sitarski, violin; David Wadley, viola; Maurizio Baccante, cello. (→3)**
10 7pm. WAFT. \$10-25. Music of the Night. **Robert Silverman, piano**
11, 12 10am, 2pm. WAFT. \$5. Masterclass. **Robert Silverman, piano**
13 7pm. WAFT. \$5-10. *Horizon Youth Concert.* **Piano**

masterclass participants
14, 15 2pm. WAFT. \$10-25. Main Series. Brahms: Horn Trio; etc. **Anne Robert, violin; Joan Watson, french horn; Robert Silverman, piano**
17 7pm. WAFT. \$10-25. Music of the Night. **Nalda Cole, piano**
21, 22 2pm. WAFT. \$10-25. Main Series. *Hannaford Street Silver Band*
24 7pm. WAFT. \$10-25. Music of the Night. **Brian Finley, piano**
28 2pm. WAFT. \$10-25. Main Series. Broadway tunes. **Donna Bennett, soprano; Louise Winter, mezzo; Mark DuBois, tenor; Gerald Finley, bass; Brian Finley, piano**



WAGAL Winnipeg Art Gallery, 300 Memorial, Winnipeg

Agassiz Music Festival

A chamber music festival featuring faculty members of the University of Manitoba in Winnipeg.
204-474-7546
www.umanitoba.ca/schools/music/

JUNE
24 8pm. WAGal. \$5-15. Faculty Series. Dvorak: "Dumky" Trio; Brahms: Piano Quartet in A major. **Cathy French, violin; Sara Laimon, piano; Stephanie Lemelin, piano; Paul Marley, cello; Aaron Au, viola**
26 8pm. WAGal. \$5-15. Faculty Series. Mozart: Adagio/Fugue; Forsyth: Trio (6 Episodes after Keats); Ravel: "Mother Goose"; Schubert: B Flat Trio. **Cathy French, violin; Sara Laimon, piano; Stephanie Lemelin, piano; Paul Marley, cello; Aaron Au, viola**
28, 30 8pm. UnMan. FA. *Student recitals.* (→30)
29 8pm. WAGal. \$5-15. Faculty Series. Beethoven: Sonata in C for piano and cello, Sallinen: Quartet; Shostakovich: Quartet #7; Dvorak: Piano Quintet. **Cathy French, violin; Sara Laimon, piano; Stephanie Lemelin, piano; Paul Marley, cello; Aaron Au, viola**



HAMP Heritage Amphitheatre, Hawrelak Park, Edmonton
SGIPAC St. George's in the Pines Anglican Church, 100 Beaver St, Banff

Banff Arts Festival

Nestled in the heart of the Canadian Rockies, the Banff Arts Festival is a haven of creativity in all artistic fields: music, dance, visual arts, theatre and literature. The Festival comes to a close with the 7th Annual Banff String Quartet Competition.
800-413-8368, 403-762-6301
www.banffcentre.ab.ca/CFA/Festival/

JUNE
15 16 22 23 27 28 29 8pm. Banff CA RRH. \$10-15. *Art of the Ensemble*

21 9pm. Banff CA Dining Hall. \$12-18. Summer Solstice Concert
24 3pm. SGIPAC. pay what you can. Mostly Baroque Sundays. (→1/7, 5/8)

JULY
1 8 15 22 29 3pm. SGIPAC. pay what you can. *Mostly Baroque Sundays.* (→24/6)
4 5 6 7 11 12 13 14 18 19 20 8pm. Banff CA RRH. \$10-15. Rolston Hall Series
5 10 12 17 18 19 4:30pm. Banff CA RRH. pay what you can. Music for a Summer Afternoon. (→1 8/8)
10, 31 8pm. Banff CA Telus Studio. Jeanne and Peter Lougheed Building, Banff. \$10-15. Live from the Studios. (→31)
26, 27, 28 8pm. Banff CA RRH. \$10-15. Keyboard Concerts. (→2 3 4 9 10/8)

AUGUST
1 8 4:30pm. Banff CA RRH. pay what you can. *Music for a Summer Afternoon.* (→5/7)
2 3 4 9 10 8pm. Banff CA RRH. \$10-15. *Keyboard Concerts.* (→26/7)
5 3pm. SGIPAC. pay what you can. *Mostly Baroque Sundays.* (→24/6)

Banff International String Quartet Competition

800-413-8368, 403-762-6301
www.banffcentre.ab.ca/CFA/Festival/
AUGUST
28, 29, 30, 31, 9/1, 9/2 10:30am, 2pm, 7:30pm. Banff CA EHT. \$9-12. *Enso Quartet; Daedalus Quartet; Delancey Quartet (USA); Diabelli String Quartet (Canada); Penguin Quartet; Herold Quartet (Czech Republic); Kuss Quartet (Germany); Quartet Excelsior (Japan); Quatuor Johannes, Quatuor Satie (France)*

ESO: Symphony Under The Sky

This five-day festival, which takes place through the Labour Day weekend, serves as the official opening of the Edmonton Symphony's new concert season.
780-428-1414, 800-563-5081
www.edmontonsymphony.com

AUGUST
30 7pm. HAMP. \$9-22. *The Great Outdoors.* Schmitt: Musiques de plein air; R. Strauss: Four Last Songs; Adaskin: Saskatchewan Legend; Ginastera: Estancia Suite. **Edmonton S.O.; Agathe Martel, soprano; David Hoyt, cond.**
31 7pm. HAMP. \$9-22. *Haydn In The Bushes.* Michael Haydn: Pastorello; Toy Symphony; F.J. Haydn: Cello Concerto in C Major; Sym. #31 in D Major "Hornsignal". **Edmonton S.O.; Yves Dharamraj, cello; David Hoyt, cond.**

SEPTEMBER
1 7pm. HAMP. \$9-22. *Paris Between The Wars.* De Falla: El Amor Brujo, ballet suite; Ravel: Piano Concerto in G; Honegger: Pacific 231; Stravinsky: Firebird Suite. **Edmonton S.O.; Nalda Cole, piano; David Hoyt, cond.**
2 7pm. HAMP. \$9-22. *Music with a BEET.hoven.* Beethoven: Violin Concerto; Sym. #7. **Edmonton S.O.; Jessica Linnebach, violin; David Hoyt, cond.**
3 7pm. HAMP. \$9-22. *Fighting For Freedom.* Pärt: Mother Night film score; Sarasate: Gypsy Airs; Chen: Galloping Horses; Sousa: Liberty Bell March; J. Strauss Sr.: Radetsky March; Tchaikovsky: 1812 Overture. **Edmonton S.O.; George Gao, erhu (Chinese violin); David Hoyt, cond.**



Opera Tickets

*La Scala • Palais Garnier • Opera Bastille
Metropolitan Opera
All Venues Worldwide*

800-326-0331 • 602-254-3300

Fax 602-254-3387 • www.wstickets.com

Quentin Playfair



MAKER OF VIOLINS, VIOLAS & CELLOS

Toronto Canada
(416) 466-1389 email: qpsd@idirect.com

UN ÉTÉ TORRIDE EN PERSPECTIVE

Marc Chénard

Tout le monde connaît l'histoire: vers la fin de mars, au moment où les torpeurs de l'hiver commencent à peine à laisser place aux douces brises d'un printemps toujours hésitant, les premiers signes de la ferveur estivale se dessinent dans le décor culturel montréalais. Et qui dit estival dit... festival. Si bien qu'on peut facilement parler de pléthore, tant ils sont nombreux et variés en cette période de l'année. Au centre de cette constellation, il y a toujours le Prométhée du Festival international de jazz de Montréal (FIJM) qui nous revient pour sa 22^e édition annuelle. Le FIJM occupera une fois de plus l'avant scène du Montréal culturel pendant ses 10 jours, soit du 28 juin au 8 juillet.

Mais cette année, le Montréal jazzistique ne se résume pas à cette seule kermesse musicale, qui comprend tous les genres de musique sur ses scènes extérieures... sans oublier quelques soupçons de jazz pour la cause. L'année dernière, des musiciens de jazz montréalais se permirent d'organiser un événement parallèle: l'Off Festival. Après un succès financier inespéré, son comité organisateur revient avec une seconde édition qui misera d'abord et avant tout sur les talents d'ici. Aux dernières nouvelles, les spectacles seront tenus dans trois salles: Le Lion d'Or, le Cheval Blanc et l'Alizé — ces deux dernières rue Ontario, la première au coin de St-Hubert, la deuxième à l'angle de Papineau. Du big band, à l'électrique, au bop, en passant par la musique improvisée, la programmation sera variée et remplie de nouveaux groupes et projets, comme on nous l'annonce à la veille du dévoilement officiel, le 5 juin prochain.

Si cette double dose de festivalité vous semble copieuse, sachez que l'histoire ne s'arrête pas là, car un troisième joueur vient se faufiler dans le paysage. Sans tambour ni trompette, une modeste petite boîte sise rue St-Laurent, à quelques pas du boulevard St-Joseph, est en voie de devenir le nouveau creuset des énergies créatives de la ville, tous genres confondus: musiques électroniques, improvisées, jazzistiques, projections de films, soirées de poésie, rien n'est hors de portée en ce nouveau lieu, ouvert depuis septembre dernier. Outre son resto végétarien, qui attire une clientèle régulière le jour, **La Casa del Popolo** accueille en soirée des spectacles à l'intention d'un public jeune, quoiqu'elle ne manque pas de chercher une part de têtes grisonnantes aussi. Ne reculant devant rien, les jeunes proprios se sont lancés, eux aussi, dans l'arène du jazz en mettant sur pied un remarquable événement de cinq semaines. Nommé le *Primo festival il Suono per il Popolo* (Le premier festival des sons pour le peuple), ce défilé musical démarre le 14 juin prochain pour se poursuivre jusqu'au 22 juillet.

Côté programmation, l'accent sera mis sur les musiques improvisées; on pourra donc compter sur le concours d'artistes de pointe de la scène locale et d'ailleurs, New-York et Chicago en tête de liste. Quoique modeste, la participation européenne comptera deux têtes d'affiches, le saxo britannique **Evan Parker** et son compatriote de 71 ans, **Derek Bailey**, un improvisateur sans concession aucune et vénéralisé par ses pairs, dont Jim Hall et Pat Metheny. Le cortège new-yorkais viendra en force et on pourra y découvrir des musiciens de pointe, dont le pianiste **Matthew Shipp** (en duo avec le bassiste **William Parker**), la batteuse **Susie Ibarra**, le saxo alto **Tim Berne**... De Chicago, enfin, le vétéran saxo ténor **Fred Anderson** sera présent, tout comme son jeune compère **Ken Vandermark**, sans oublier le très branché **Chicago Underground Duo**, pour ne nommer que ceux-là. En tout et pour tout, 22 groupes répartis sur 35 jours, le tout sagement entrecoupé de pauses pour bien recharger ses batteries.

Quant au FIJM, il envahira une fois de plus le quadrilatère de la Place des Arts, bien que la plus grande part du jazz de son programme sera surtout réservée pour ses salles de concert. Certes, il y a les grandes stars et nul n'a besoin de les énumérer, tant leurs noms tapissent la place publique. Pourtant, l'amateur de jazz un tant soit peu au fait saura reconnaître la valeur d'un **David Murray** (en journée d'ouverture), le vétéran hard bopper **Johnny Griffin** et le saxo soprano **Steve Lacy**, de plus en plus assagi de ses audaces d'antan. L'averti, pour sa part, trouvera son plaisir dans la série « Jazz contemporain », présentée à 21 heures au Musée d'art contemporain. À noter, ici, le quintette du pianiste français **Benoît Delbecq** (avec l'excellent clarinettiste et ex-Montréalais **François Houle**) ainsi que le bassiste **Barre Phillips** (en trio à cordes avec le violoniste suisse **Hans Bürgener** et son compatriote violoncelliste **Martin Schütz**, puis en tandem avec le couple montréalais formé de **Michel** et **Janette Lambert**, batteur et chanteuse respectivement). En terminant, il importe de glisser un mot sur les séries de films et de vidéos de la Cinémathèque québécoise, celles-ci nous permettant de revoir les disparus et les (sur)vivants aussi. L'une de ces séries sera d'ailleurs axée sur les longs métrages aux trames sonores créées par des jazzmen.

Avec ce raz-de-marée de musiques, les amateurs de jazz seront choyés cette année, et notre ville n'aura absolument rien à envier à bien des hauts-lieux de cette grande musique urbaine. Décidément, la corne d'abondance n'aura jamais été aussi pleine qu'elle le sera cette année!

Music, 6361 Memorial Rd, Vancouver, 614-822-9161: **RH** Recital Hall
CCC Vic Christ Church Cathedral, Victoria
UBC University of British Columbia, Vancouver, 614-822-9161
CHS Crofton House School, 3200 West 41st Ave, Vancouver
ArtUms Arts Umbrella, 1286 Cartwright Street, Vancouver

Kelowna Mozart Festival

The Kelowna Philharmonic Festival Society, which produces the Mozart Festival, has been bringing a summer music festival to Kelowna since 1986.

250-762-3747
www.welcometokelowna.com/mozart

JULY

- 8 8pm. Cathedral Church of St. Michael and All Angels, 608 Sutherland Ave. Kelowna. Freewill donation. **Introductory Concert**. Mozart: arias. **Kirsten Benzie**, soprano; **Arnold Draper**, piano; **Kiwanis Mozart Soloist** winner
- 12 8pm. Christ Lutheran Church, 2091 Gordon Drive. \$0-17. Mozart: Così fan tutte (arr. Charles Vette); The Impresario. **Viva Musica Chorus**, **Rosalyn Frantz**, **Neal Facey**, directors; **Elizabeth Scott**, cond.
- 15 2pm. Father Pandosy Mission, Benvoulin Road. \$5 (free for accomp. adults). **Children's Concert**. **Fraser Valley Fiddlers**, **Lorraine Grescoe**, instructor
- 18 8pm. Stageworks Playhouse, 1379 Ellis St. \$0-17. **Cosmos Brass**; **Stephen DenRoche**, french horn
- 21 8pm. Christ Lutheran Church, 2091 Gordon Drive. \$0-17. Mozart: Bassoon Concerto. **Mozart Festival Orchestra**, **Leonard Camplin**, cond.; **Nancy DiNovo**, concertmaster; **Anthony Avery**, bassoon
- 22 8pm. Summerhill Estate Winery, 4870 Chute Lake Road. \$33. **Sunset and Stars Gala Concert**. **Mozart Festival Orchestra**, **Leonard Camplin**, cond.; **Nancy DiNovo**, violin

Vancouver Chamber Music Festival

Fun, informal, and absolute magic, the annual Vancouver Chamber Music Festival will captivate all your senses.

604-602-0363, 604-280-3311
www.vanrecital.com/main.html

JULY

- 26 28 6:15pm. CHS Patio. FA. Music Matters. Informal talks and interviews with the musicians. **Lella Getzl** (Festival director), host. (→ 28/7, 2 4/8)
- 26 8:15pm. CHS. \$15-39. Main Series. Mackey: Troubadour Songs/ Mozart: Quintet in D major, K593/ Dvorak: Dumky, op.90. **Steve Mackey**, electric guitar; **Borromeo String Quartet**/ **Mark Steinberg**, violin; **William Fedkenheuer**, violin; **Misha Amory**, viola; **Hsin-Yun Huang**, viola; **Nina Maria Lee**, cello/ **Adam Neiman**, piano; **Scott St John**, violin; **Alisa Weilerstein**, cello. 7:15pm Prelude Concert: Janáček: Sonata for violin & piano/ Jonathan Biss, piano; Scott St John, violin
- 27 11am. CHS. \$12. Morning Concert. Dvorak: Terzetto in C major, S.100 for 2 violins & viola/ Schumann: Quintet in E-flat major, op.44 for piano, 2 violins, viola & cello. **Ruggero Alliffranchini**, violin; **Scott St John**, violin; **Nokuthula Ngwenyama**, viola/ **Jonathan Biss**, piano; **Mark Steinberg**, violin; **William Fedkenheuer**, violin; **Misha Amory**, viola; **Nina Maria Lee**, cello
- 28 8:15pm. CHS. \$15-39. Main Series. Dvorak: Terzetto in C major, S.100/ Steve Mackey: Inside Out (World Premiere)/ Brahms: Quintet in F minor, op.34. **Ruggero Alliffranchini**, violin; **Scott St John**, violin; **Nokuthula Ngwenyama**, viola/ **Borromeo String Quartet**/ **Mark Steinberg**, violin; **Scott St John**, violin; **Misha Amory**, viola; **Nina Maria Lee**, cello/ **Jonathan Biss**, piano; **Borromeo String Quartet**. 7:15pm Prelude Concert: Bach: Sonata #3 BWV 1005 for solo violin (transcribed for viola)/ Hsin-Yun Huang, viola
- 29 3pm. CHS. \$15-39. Main Series. Tchaikovsky: Trio in A minor, op.50; Souvenir de Florence, op.70. **Adam Neiman**, piano; **Ruggero Alliffranchini**, viol-

Notary-notaire

- Wills • Estate Settlements • Mandates •
- Real estate transactions •

Joseph Silverstone

5585 Monkland
 suite 150
 Montréal, Québec
 H4A 1E1
 TÉL: (514) 481-6699
 FAX: (514) 481-8133

AL conseil

- TRADUCTION
- RÉDACTION
- CONSEIL EN FORMATION

Alexandre Lebedeff
 274, rue Blain, Mont-Saint-Hilaire
 Québec, Canada J3H 3B3
alconseil@attcanada.net
 T et F: 450 536.1619

lin; Alisa Wellerstein, cello/ Scott St John, violin; Nicholas Kitchen, violin; Nokuthula Ngwenyama, viola; Hsin-Yun Huang, viola; Yeesun Kim, cello; Nina Maria Lee, cello

AUGUST

- 1 11am. ArtUm. FA, adults must be accompanied by children. Family Concert. Dvorak: "American" Quartet; etc. **Borromeo String Quartet**. 10:00 AM Musical Instrument Petting Zoo: Strings, Winds, Percussion and Brass to bow and blow, to pluck and strike
- 2 6:15pm. CHS Patio. FA. **Music Matters**. (•26/7) 8:15pm. CHS. \$15-39. Main Series. Bach arr. Mozart: Two Adagios & Fugues/ Beethoven: Trio in B-flat major, op.97 "Archduke"/ Schubert: Quintet in C major, D.956. **Mark Steinberg, violin; Misha Amory, viola; Nina Maria Lee, cello/ Adam Neiman, piano; Ruggero Allifranchini, violin; Alisa Wellerstein, cello/ Borromeo String Quartet; Alisa Wellerstein, cello**. 7:15pm Prelude Concert: Bax: Fantasy Sonata (1927) for viola & harp/ Nokuthula Ngwenyama, viola; Heidi Krutzen, harp
- 3 11am. CHS. \$12. Morning Concert. Saint-Saëns: Fantaisie, op.124/ Schubert: Quintet in A major, D.667 "The Trout". **Ruggero Allifranchini, violin; Heidi Krutzen, harp/ Anton Nel, piano; Nicholas Kitchen, violin; Hsin-Yun Huang, viola; Yeesun Kim, cello; Wilmer Fawcett, bass**
- 4 8:15pm. CHS. \$15-39. Main Series. Berg: Four Pieces, op.5 for clarinet & piano/ Dohnányi: Quintet in E-flat minor, op.26 for piano, 2 violins, viola & cello/ Omar Daniel: El Corazon y el Tigre (The Heart and the Tiger) (World Premiere) for 2 violins, viola, cello, harp & percussion/ Brahms: Quintet in G major, op.111 for 2 violins, 2 violas & cello. **François Houle, clarinet; Adam Neiman, piano/ Anton Nel, piano; Ruggero Allifranchini, violin; Scott St John, violin; Nokuthula Ngwenyama, viola; Alisa Wellerstein, cello/ Scott St John, violin; Ruggero Allifranchini, violin; Misha Amory, viola; Nina Maria Lee, cello; Heidi Krutzen, harp; Salvador Ferreras, percussion/ Borromeo String Quartet; Hsin-Yun Huang, viola**. 7:15pm Prelude Concert: Beethoven: Trio in C minor, op.9 #3 for violin, viola & cello/ Mark Steinberg, violin; Misha Amory, viola; Nina Maria Lee, cello
- 5 3pm. CHS. \$15-39. Main Series. Schubert: Trio Movement in B-flat, D.471/ Piazzolla: Las Estaciones (The Seasons) / Dvorak: Quintet in A major, S.103. **Mark Steinberg, violin; Misha Amory, viola; Nina Maria Lee, cello/ Adam Neiman, piano; Scott St John, violin; Alisa Wellerstein, cello/ Anton Nel, piano; Borromeo String Quartet**

Vancouver Early Music Festival

Early Music Vancouver has gained international acclaim as one of the foremost organisations in North America devoted to the performance and study of music from the Middle Ages through the late Romantic era.
604-732-1610, 614-822-9161
www.earlymusic.bc.ca

JULY

- 22 8pm. UBC First Nations Longhouse. *Inaugural benefit concert for the new chamber organ. Vancouver musicians and ensembles*
- 29 8pm. UBC-MUS RH. *Musica Dolce*. Monteverdi, Cavalli: opera excerpts; Castello, Marini, Buonamente: instrumental works. **Ellen Hargis, soprano; string ensemble; Ray Nurse, director**. 7:15pm PCC

AUGUST

- 1 8pm. UBC-MUS RH. *Molti Strumenti*. Baroque chamber music: sonatas, trio sonatas, etc. for winds, strings and continuo. **Vancouver musicians**. 7:15pm PCC
- 5 8pm. UBC-MUS RH. *Lutes & More #1*. Weiss, Hagen/ traditional Persian early music. **Robert Barto, baroque lute/ Amir Koushkan, tar**. 7:15pm PCC
- 8 8pm. UBC-MUS RH. Corelli: string sonatas. *Masques* (Timothy Haig, violin; Elin Soderstrom, viola da gamba; Olivier Fortin, harpsichord). 7:15pm PCC
- 10 8pm. UBC-MUS RH. *Lutes & More #2*. Dowland, Campion, etc.: English lute solos and songs / Bach: G minor Suite; Anna Magdalena Song Book excerpts. **Ellen Hargis, soprano; Nigel North, renaissance lute / Stephen Stubbs, baroque lute**. 7:15pm PCC

Victoria Symphony: Summer Cathedral Festival

All concerts take place at the magnificent Christ Church Cathedral in downtown Victoria
250-385-6515
<http://victoriasymphony.bc.ca>

JULY

- 3 7:30pm. CCC Vic. \$16-18. Beethoven: Coriolan Overture; Piano Con. #5; Sym. #8. **Victoria Symphony, Michael Gormley, cond.; Anton Kuerti, piano**
- 7 7:30pm. CCC Vic. \$16-18. Mozart: Sym. #25; Requiem. **Victoria Symphony, Michael Gormley, cond.; Victoria Symphony Festival Chorus; Anne Grimm, soprano; Marion Newman, alto;**

Benjamin Butterfield, tenor; Challum Poppy, bass

- 10 7:30pm. CCC Vic. \$16-18. Strauss: Die Fledermaus Overture; Bauernpolka; Pizzacato Polka; Feuerfest; Mozart: "O wie aengstlich"; Thomas: Adieu Mignon; Lehar: Dein ist mein ganzes Herz; Fall: The Rose of Stanbul; Schumann: Sym. #3. **Victoria Symphony, Michael Gormley, cond.; Benjamin Butterfield, tenor**
- 14 7:30pm. CCC Vic. \$16-18. Delibes: Sylvia, Suite; Saint-Saëns: Cello Con. #1; Frank: Symphony in D. **Victoria Symphony, Michael Gormley, cond.; John Friesen, cello**



Florida International Festival

For the past three decades, residents of the Daytona Beach area have enjoyed the cultural experiences offered by the Florida International Festival. The multi-day event, which occurs every other year, features the London Symphony Orchestra, who calls the area its "Official American Summer Home." Through a variety of world-class performances, entertainment ranging from music and dance to comedy and family favourites are presented through both free and paid programs.

July 13-29, 2001

Daytona Beach Area, Volusia County, Florida
www.fif-iso.org
(904) 257-7790

Glimmerglass Opera

Glimmerglass Opera, in its 27th Festival Season, is the leading summer opera company in the Northeast. Located in Cooperstown, NY, a new attendance record was set last season with over 38,000 visitors from Europe, Canada and the US.

In conjunction with students enrolled in the Young American Artists Program, a star cast of operatic singers will present four works this season: Chabrier's L'Étoile, Mozart's Le Nozze di Figaro, Handel's Agrippina and Britten's The Rape of Lucretia.

July 5-August 28, 2001
Cooperstown, NY
www.glimmerglass.org
(607) 547-2255

Tanglewood

The Tanglewood Music Center was founded at Tanglewood, the Boston Symphony Orchestra's summer home in Lenox, Mass., in 1940 by then BSO Music Director Serge Koussevitzky, who wanted to create a premier music academy where young performers and composers would study with Boston Symphony Orchestra musicians and other world-class artists. The 2001 season honours the 50th anniversary of Koussevitzky's death. Seiji Ozawa, Music Director.

June 22 - September 2, 2001
Lenox, Massachusetts
www.tanglewood.org
(888) 266-1200

WWW.SCENA.ORG

- ClassicalMusicNews.org
- Horaire de diffusion sur le Web
- Le calendrier canadien de musique classique
- La Scena Vocale

- ClassicalMusicNews.org
- Webcast Scheduler
- The Canadian Classical Music Calendar
- La Scena Vocale

BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA
2001 SEASON

Tanglewood

SEIJI OZAWA

MUSIC DIRECTOR

BERNARD HAITINK

PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



JUNE 22 – SEPTEMBER 2

TICKETS ON SALE NOW!

Join us this summer as we celebrate Music Director
SEIJI OZAWA'S last full season at Tanglewood.

Venez-nous rejoindre pour souligner
la dernière saison à Tanglewood du directeur
artistique Seiji Ozawa.

Including performances by:
Avec des concerts des artistes suivants:

Deborah Voigt
Mstislav Rostropovich
Dame Kiri Te Kanawa
Van Cliburn
Matthias Goerne
Yo-Yo Ma
James Taylor
Dawn Upshaw
Peter Serkin
Israel Philharmonic Orchestra,
Zubin Mehta, conductor

(888) 266-1200
www.bso.org



Tanglewood
LENOX, MA

Photography: Charles Gauthier

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

Pour les événements des festivals, voir le calendrier des festivals d'été, page 20 / For festival events, see the Summer Festivals Calendar, page 20
du 1^{er} juin au 7 juillet / June 1 to July 7

Table des matières / Table of contents

	page
Montréal	44
Québec	46
Ailleurs au Québec	46
Ontario	47
Elsewhere in Ontario	48
Alberta	48
British Columbia	48
Radio	48
TV	49
Visit our website for the <i>Canadian Classical Music Calendar</i> / Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique	
www.scena.org	

Remarques: Des annulations ou modifications peuvent survenir. Pour vous aider à vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description de l'événement, et/ou dans la clé des abréviations au début de chaque section régionale. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après la date de tombée sont affichés dans le

calendrier de notre site Web. Celui-ci contient plus de détails pour les concerts qui présentent plusieurs œuvres ou artistes.

Comments: Cancellations and program changes may occur. Readers can check details by using the phone numbers included in the event descriptions, and/or in the abbreviations section at the beginning of each region. Prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Events received after our deadline appear in our website calendar, which also has more details for concerts with numerous works or performers.

Abréviations générales

CBC R2 (other than in Radio and TV sections)
Concert will be broadcast later on CBC RadioTwo
CMQ conservatoires de musique du Québec (à Montréal, Rimouski, etc.)
Con. concerto
cond. conductor
CPC conférence pré-concert
CV contribution volontaire (montant suggéré dans certains cas)
EL entrée libre
Ens. ensemble

FA free admission

FO freewill offering

JMC Jeunesses musicales du Canada

LP gratuit mais laissez-passer obligatoire (Les LP sont souvent en nombre restreint, il faut s'y prendre à l'avance pour les obtenir. Certains établissements exigent une preuve de résidence.) / free but pass required (Passes are usually in limited numbers, so plan ahead. Some venues require a proof of residence.)

MC maison de la culture

NACO National Arts Centre Orchestra (Ottawa)

O. C. orchestre de chambre

O. S. orchestre symphonique

OSJ Orchestre symphonique des jeunes

OSM Orchestre symphonique de Montréal

PCC pre-concert chat or activities

RSVP prière de réserver tôt/please reserve in advance

SRC CC (autre que dans les sections Radio et TV) Ce concert sera diffusé sur la Chaîne culturelle de Radio-Canada

S. O. symphony orchestra

Sym. symphony

TSO Toronto Symphony Orchestra

Symboles

- ➔ indique les dates (et régions) de toutes les autres représentations du même événement. Si l'événement est répété le même jour, il se peut qu'il n'y ait qu'une seule inscription.
- ➔ indique la date (et région) de l'inscription où se trouvent tout les détails pour cet événement, y compris les dates de toutes les représentations.

Symbols

- ➔ indicates dates (and regions) for all other performances of the same event. If an event is repeated on the same day, it is not always listed separately.
- ➔ indicates the date (and region) for the listing which shows complete details for that event, including all performance dates.

Dates de tombée

Prochain calendrier :

Deadlines for the next calendar :

15 juin 2001 / June 15, 2001

Téléc. / fax : (514) 274-9456

calendrier@scena.org



MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des**

Arts 842-2112

CCC Cathédrale Christ Church, 635 Ste-Catherine Ouest, 843-6577

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

ÉMVI École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-Ste-Catherine, Outremont

McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 398-5145, 398-4547: **POL** Salle Pollack

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112

SJUC St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest, 288-9245

TLCh Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique, 843-7738

UCon Concordia University, 7141 Sherbrooke

Ouest, 848-4848: **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall; **DBCT** D.B. Clarke Theatre, 1455 Maisonneuve Ouest, Hall Building

UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy, 343-6427: **SCC** Salle Claude-Champagne, 220 av Vincent-d'Indy

JUIN

Vendredi 1 Friday

- ➔ 18h30. UCon DBCT. \$5-10. Geordie Productions: Children's Musical Theatre (5-12 y.o.). *Jack's Giant Adventure*. Canadian musical version of the well-known tale of Jack and the Beanstalk (song and dance). 845-9810, 848-4848 (➔ 2 3 9 10)

➔ 19h30. UdeM-MUS SCC. 13\$. *Concert-gala. Élèves des sec. 4, 5*. 739-6311

➔ 20h. Église Notre-Dame du Rosaire, 805 Villeraie (/ St-Hubert). 20-25\$. Mozart: Requiem; Dubois: Les Sept Paroles du Christ. **Grand Chœur de Montréal, Martin Dagenais, chef; Marie-Danièle Parent, René Lapointe, Michiel Schrey, Marc Boucher.** 645-3029.

➔ 20h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. 12\$. Schubert: Messe en sol majeur. **Disciples de Massenet, Lucie Roy, chef.** 388-1254

➔ 20h. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Laval (École Curé-A.-Labelle). 8-15\$. Bruckner: *Locus iste*; Mozart: *Ave verum corpus*; Verdi: *Chœur des esclaves hébreux*; Gounod: *Valse et chœur. Ensemble vocal l'Accroche-Chœur, Diane Geoffrion, chef.* 450-965-4001 (➔ 2)

**l'École de
MUSIQUE
de l'Université
de Sherbrooke**

**POUR L'ARTISTE
EN VOUS!**

**Le Diplôme de 2^e cycle
d'interprétation musicale**

Inscription
jusqu'au
1^{er} août 2001

(819) 821-8040
ou sans frais 1 800 267-UDÉS
www.UdeS.ca

 UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE



Ensemble musical
Marguerite-de Lajemmerais
Une fondation publique



L'Ensemble musical
Marguerite-de Lajemmerais
en concert
quatre orchestres
de guitares au féminin
dans un répertoire
**classique, populaire
et folklorique**

Salle Pollack

de l'Université McGill

555, rue Sherbrooke Ouest

10 juin à 14 heures

Prix d'entrée 10.00 \$

L'événement est organisé
par la Fondation
de l'Ensemble musical
de l'école secondaire
Marguerite-de Lajemmerais

Renseignements tél. : (514) 596-3489

► 20h. UCon OPCH. 13-25\$. *With A Song In My Heart*. Broadway music (Titanic, Evita, Richard Rodgers). **The Lyric Theatre Singers, Bob Bachelor, director; Linda Laroche, piano.** 848-4848, 790-1245 (► 2 3)

Samedi 2 Saturday

► 13h. UCon DBCT. \$5-10. Geordie Productions: Children's Musical Theatre (5-12 y.o.). **Jack's Giant Adventure.** Canadian musical version of the well-known tale of Jack and the Beanstalk (song and dance). 845-9810, 848-4848. (► 1)
 ► 15h. UCon DBCT. \$5-10. **Jack's Giant Adventure.** 845-9810, 848-4848. (► 1)
 ► 16h. Atelier Aria, 1435 Bleury suite 300. 10\$ RSVP. *Récital de classe, examen de fin d'année.* Scarlatti, Händel, Gluck, Mozart, Schubert, Bellini. **Élèves de l'Atelier ARIA; Paul Lachance, Marie-Claude Roy, piano.** 845-4242
 ► 20h. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Laval. (École Curé-A.-Labelle). 8-15\$. **L'Accroche-Choeur.** 450-965-4001. (► 1)
 ► 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 0-25\$. *Abendmusik, musique du soir.* Haydn: Missa brevis Sancti Joannis de Deo; Bach: Cantate "Ich hatte viel Bekümmernis"; Mozart: Misereridias Domini; Buxtehude: Cantate "Befiehl dem Engel, dass er komm". **Ensemble vocal Katimavik; Patrick Brodeur, chef; orchestre baroque; Marlène Drolet, Claudine Ledoux, Michiel Schrey, Normand Richard.** 450-963-7778
 ► 20h. PdA Salle Wilfrid-Pelletier. 40-105\$. Verdi: **Aida. L'Opéra de Montréal; Orchestre Métropolitain.** 985-2258, 842-2112 (► 6 9)
 ► 20h. UCon OPCH. 13-25\$. **Lyric Theatre Singers.** 848-4848, 790-1245. (► 1)

Dimanche 3 Sunday

► 13h. CCC. EL. CV. **Linda Brady, piano.** 843-6577
 ► 14h. UCon OPCH. 13-25\$. **Lyric Theatre Singers.** 848-4848, 790-1245. (► 1)
 ► 14h30. Jewish Public Library, 1 Cummings Square (Côte-St-Catherine/Westbury). 5-8\$. Milton Barnes: Dos naye lid (Klezmer dance suite for chorus and instrumental ensemble); Gluck: Unter di shneyen (Under the snow); A gleezele l'chaim (A glass of cheer); Weinzeig: Am Yisroel chai (The Jewish people lives); Charles Davidson: I Never Saw Another Butterfly, excerpts; songs of tragedy and resistance; Avrom Goldfaden: Rozhinkes mit mandlen (Raisins and Almonds) (folk operetta). **Toronto Jewish Folk Choir, Esther Ghan Firestone, cond.; Lina Zemelman, piano; Miriam Eskin, soprano; John Botten,**

tenor. 345-2627 ext. 3006
 ► 15h. UCon DBCT. \$5-10. **Jack's Giant Adventure.** 845-9810, 848-4848. (► 1)
 ► 15h30. CHBP. LP obligatoire. En concert. Chostakovitch, Schumann, Brahms. **Trio Gagné-Richard.** 872-5338
 ► 19h. McGill-MUS POL. 16\$. Concours de musique du Canada (Montréal) présente. *Gala de l'excellence 2001. Musiciens 7-22 ans, piano, flûte, violon, clarinette, chant (finalistes des régions).* 284-5398, 398-5145, 398-4547
 ► 19h30. Salle Claude-Potvin, 216 boul. Marc-Aurèle-Fortin, Laval (École Curé-A.-Labelle). 15\$. Casals, Fauré, Pinkham, Rheinberger (19e et 20e siècles). **Chorale du Gesù, Patricia Abbott, chef; Anne-Marie Denoncourt, piano.** 450-430-5573
 ► 20h. Église St-Bonaventure, 5205 St-Zotique (coin 42e avenue). CV. Tchaikovsky. Sym. #5; Con. #1 pour piano. **O.S. CAMMAC, Sébastien Lauriault, chef; Jorge Gomez Labrana, piano.** 450-681-6950

Lundi 4 Monday

► 19h. ÉMVL. 20\$ RSVP. Tchaikovsky, Rachmaninov, Saint-Saëns, Milhaud, Dohnanyi, Liszt. **Monika Agri, Attila Pertis, pianos.** Coll. Consul General of Hungary. 739-1065
 ► 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Bach, Debussy, Liszt, Mozart, Tchaikovsky, Vivier. **Francis Perron, piano (au doctorat).** 343-6427

Mardi 5 Tuesday

► 12h. CHBP. EL. Prix d'Europe. 12h-17h, 19h30-21h30. *Auditions publiques.* Collab. Académie de musique du Québec. 872-5338 (► 6 7 8)
 ► 12h30. SJUC. EL. **Alexandre Peyrol, hautbois; Alain Hyrallies, orgue (France).** 739-8696
 ► 19h. UdeM-MUS SCC. EL. Lesage, Rachmaninov, Ravel, Schubert, Scriabine. **Rachel Aucoin, piano (fin maîtrise).** 343-6427
 ► 20h. McGill-MUS Salle Redpath. 3461 McTavish. EL. Master's Recital. J.C.F. Bach, Dohnanyi, Muczynski, Sencan, Borne, Takemitsu, Aldridge. **Sylvia Niedzwiecka, flute.** 398-5145, 398-4547

Mercredi 6 Wednesday

► 12h. CHBP. EL. 12h-17h, 19h30-21h30. **Prix d'Europe.** 872-5338 (► 5)
 ► 12h30. CCC. EL. CV. Intégrale de l'oeuvre pour orgue de Messiaen. *(dernier récital).* Messiaen: L'Ascension: 4 méditations; Messe de la Pentecôte. **Patrick Wedd, orgue.** 843-6577
 ► 19h. UdeM-MUS SCC. EL. Bach, Beethoven, Brahms, Liszt, Scriabine. **Constance Joanis,**

piano (fin maîtrise). 343-6427
 ► 20h. PdA Salle Wilfrid-Pelletier, 175 Ste-Catherine Ouest. 38-98\$. **L'Opéra de Montréal, Aida.** 985-2258, 842-2112 (► 2)
 ► 20h. Les Dominicains, Auditorium St-Albert-le-Grand, 2715 ch Côte-St-Catherine. 4-7\$. Conférences Association culturelle T.X. Renaud. La musique de la Grèce antique. **Antoine Ouellette, musicologue.** 332-4126
 ► 20h. ÉMVI Salle Marie-Stéphane. 20-25\$. *Le maestro, sa muse.* Mozart, Puccini, Dvorak, Gounod, Massenet: airs d'opéra (avec mise en scène et costumes). **Nadya Blanchette, soprano; orchestre de chambre; Pierre Simard, chef.** 271-3296
 ► 20h30. UdeM-MUS SCC. EL. Brahms, Chopin, Debussy, Prokofiev. **Yannick Provencier, piano (fin maîtrise).** 343-6427

Jeudi 7 Thursday

► 12h. CHBP. EL. 12h-17h, 19h30-21h30. **Prix d'Europe.** 872-5338 (► 5)
 ► 19h. McGill-MUS Romm C-204. EL. RSVP. Lecture. *Discovering the larynx.* Anatomy and physiology; mechanisms of voicing and singing; common disorders; injury prevention. **Dr. Françoise P. Chagnon, otolaryngologist.** (slides; videos; English and French) Presented by La Scena Musicale and McGill University Faculty of Music. 274-2199
 ► 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Clementi, Louie, Rachmaninov, Scriabine. **Amélie Provost, piano (fin baccalauréat).** 343-6427
 ► 20h. McGill-MUS POL. EL. Somers: Little Suite; Rutter: Magnificat; Tchaikovsky: Sérénade pour cordes op.48. **Orchestre de chambre de Montréal, Wanda Kaluzny, chef; Sainte-Anne Singers.** 871-1224, 398-5145, 398-4547
 ► 20h. Collège Regina-Assumpta, Salle Jeanne-Sauvé, 1750 Sauriol Est. 12-20\$. Concert-bénéfice pour stage en Europe. Purcell, Händel, Mozart, Grieg, Schubert, Bizet, Pépin, Weill: oeuvres vocales. **Isabelle Labrecque, Roxanne Harel, soprani (UdeM); Pierre McLean, piano.** 279-7128

Vendredi 8 Friday

► 10h. CHBP. EL. 10h-13h. **Prix d'Europe.** 872-5338 (► 5)
 ► 18h. CHBP. LP obligatoire. Prix d'Europe. *18h Récital; 19h Proclamation des lauréats 2001.* **Duo Wooden Project (Catherine Meunier, percussionniste (lauréate 2000); Annaliese Place, violon, flûte).** Collab. Académie de musique du Québec, SRC CC. 872-5338

► 19h30. Magasin Ogilvy, Salle Tudor, 1307 Ste-Catherine Ouest. 10\$. Voix Libres présente. Viadana, Victoria, di Lasso: motets; Monteverdi: Lamento della Ninfa; Mendelssohn, Debussy, Fauré, Duparc. **Les Hommes de Choeur, Dean Jobin-Bévans, chef; Scott Bradford, piano; Frances Farrell, soprano.** 987-1052, 284-2217
 ► 20h. Église St-Nom de Jésus, 4215 Adam/1645 Desjardins (près Pie-IX & Ste-Catherine). EL. Doctoral Recital. **Jonathan Oldengarm, organ.** 398-5145, 398-4547, 872-2200
 ► 20h. Église Notre-Dame du Très-St-Sacrement, 500 Mont-Royal Est. 15-25\$. J.D. Zelenka: Sinfonia ZWV 189; Missa votiva ZWV 18. **La Chapelle de Montréal, Yannick Nézet-Séguin, chef.** 527-5019
 ► 20h. Le Régalin, St-Eustache. RSVP. *Souper-concert.* **Duo Piazzolla.** 450-623-9668, 631-9748
 ► 20h. ÉMVI Salle Marie-Stéphane. 15-18\$. *Concert du printemps.* Händel, Mozart, Schubert, Brahms, Massenet, Berlioz, Rachmaninov, Puccini. **Élèves de l'Atelier ARIA; Paul Lachance, Marie-Claude Roy, piano.** 845-4242
 ► 20h. Église St-Eustache, 123 St-Louis, St-Eustache. 20\$. Mozart: Requiem. **Ensemble choral St-Eustache; Choeur Polyphonique de Montréal; Pierre Turcotte, chef; Annie Busque, Michèle Lozier, Derek Hill, Philippe Martel.** 450-472-6132

Samedi 9 Saturday

► 13h. UCon DBCT. \$5-10. **Jack's Giant Adventure.** 845-9810, 848-4848. (► 1)
 ► 15h. UCon DBCT. \$5-10. **Jack's Giant Adventure.** 845-9810, 848-4848. (► 1)
 ► 19h30. UCon OPCH. 10-20\$. *MUHC Fundraising Concert, Montreal General Hospital Psychiatry Department.* Music, poetry and art. **Group MusiArt.** 848-4848, 790-1245
 ► 20h. Église St-Michel, 414 St-Charles, Vaudreuil-Dorion. 15-18\$. Off: Carmina burana. **Choeur Vaudreuil-Soulanges, Diane Geoffrion, chef; Thérèse Ménard, soprano; Luc Ménard, ténor; Alain Duguay, baryton; Suzanne Boyer, tbd ???, pianos; Frédérique Asselin, percussion.** 453-7270, 450-424-4707 (► 10 15)
 ► 20h. PdA Salle Wilfrid-Pelletier, 175 Ste-Catherine Ouest. 40-105\$. **L'Opéra de Montréal, Aida.** 985-2258, 842-2112 (► 2)

Dimanche 10 Sunday

► CHBP. EL. Exposition. *Andante Sostenuto.* Julio Salvadori: huile sur toile et sur bois, gouache sur papier peint; Silvio Mastrodascio: sculptures. (jusqu'au au 8/6). 872-5338

ARIA Atelier de chant

La seule école privée spécialisée
en chant classique au Québec

Direction Anica Nonveiller

Récital de l'école

Samedi 2 juin 2001 à 16h

Récital des étudiants de tous les niveaux d'ARIA

Professeures: Anica Nonveiller et Renée Lapointe
Pianistes: Marie-Claude Roy et Paul Lachance

Scarlatti, Haendel, Gluck,
Mozart, Schubert, Bellini

Prix: 10\$

Lieu: Studio d'ARIA

Concert du printemps

Vendredi 8 juin 2001 à 20h

Concert des meilleurs étudiants d'ARIA

Professeures: Anica Nonveiller et Renée Lapointe
Pianistes: Marie-Claude Roy et Paul Lachance

Haendel, Mozart, Schubert,
Brahms, Massenet, Berlioz,
Rachmaninov, Puccini

Prix: 18\$, 15\$

Lieu: Salle Marie-Stéphane
École de musique Vincent-d'Indy
628, Côte-Catherine

1435 de Bleury #300, Montréal, Québec H3A 2H7 (514) 845-4242
nonveiller@sympatico.ca www3.sympatico.ca/nonveiller/aria.htm



Les belles soirées estivales

les mercredis soir à 20h

entrée libre, apportez votre chaise

27 juin

François Richard Quartet

18 juillet

1 Musici sous les étoiles

Yuli Turovsky, dir. artistique

8 août

Mireille Proulx

Infini Rendez-vous

15 août

Skye Consort



Centre culturel de Pointe-Claire
Stewart Hall
176 Bord-du-Lac / Lakeshore
Pointe-Claire
(514) 630-1220

MUSICAMERATA

32^e saison 2001-2002

« L'ensemble de musique de chambre le plus prestigieux au Canada »

Six concerts, les samedis à 20h

Salle Redpath, Université McGill
3461, rue McTavish, Montréal (Métro : Peel)

15 septembre **MUSIQUE À TROIS :**

PÉPIN, KOKKONEN ET SCHUMANN

24 novembre **DVORAK :**

Quatuor Op 23 & Quintette Op 97

26 janvier 2002 **MUSIQUE À QUATRE :**

MOZART, SAINT-SAËNS,
CHAUSSON ET PRÉVOST

2 mars **PROKOFIEFF :** Sonata Op 56

BRUCH : Pièces Op 83

MOZART : Quintette k. 581

27 avril **SOMMERS :** Rhapsodie

MENDELSSOHN :

Quatuor Op 81 & Capriccio (1843)

SUK : Quintette Op 8

25 mai **BEETHOVEN INCONNU :** Quatuor Op posth.,

Sonate Op 102 n°. 1 & Quintette Op 104

(Programme sujet à changements)

Abonnement à 6 concerts : 100 \$ et 75 \$ étudiants et aînés
à 4 concerts : 75 \$ et 55 \$

pour étudiants et aînés

Billets individuels : 22 \$ et 15 \$ étudiants et aînés
(Prix réduits pour groupes de 10 personnes et plus)

MUSICA CAMERATA MONTRÉAL : (514) 489-8713
www.globalserve.net/~musica

- ▶ 11h. Jardin botanique, 4101 Sherbrooke Est. 7-12\$. Société musicale André Turp: Conférences. La *mélodie espagnole*. De Falla, Granados, Obradors. 397-0068, 872-2200
- ▶ 13h. CCC. EL, CV. Messiaen: Quatuor pour la Fin du Temps. **Vincent Dodier, clarinette; Heather Schnarr, violon; Amanda Keesmaat, violoncelle; Nadine Thiru-Chelvam, piano.** 843-6577
- ▶ 14h. McGill-MUS POL. 10\$. Classique, populaire, folklorique. **Ensemble musical Marguerite-de-Lajemmerais (quatre orchestre de guitares au féminin).** 596-3489, 398-5145, 398-4547
- ▶ 15h. McGill-MUS Salle Redpath. 3461 McTavish. 18-28\$. Société musicale André Turp. Mélodies espagnoles. **Lyne Fortin, soprano; Paul Stewart, piano.** 397-0068, 398-4547
- ▶ 15h. UCon DBCT. \$5-10. **Jack's Giant Adventure.** 845-9810, 848-4848. (♣1)
- ▶ 15h30. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. 15\$. Mozart: Messe du couronnement; Te Deum; Ave Verum; Exultate jubilate; Laudate Dominum; etc. **Ensemble vocal Musica Viva, Jean-Sébastien Allaire, chef; 14 musiciens; 4 solistes.** 389-9426
- ▶ 16h. Église St-Andrew et St-Mark, 865 boul. Lakeshore, Dorval. 15-18\$. **Choeur Vaudreuil-Soulanges.** 453-7270, 450-424-4707 (♣9)

Lundi 11 Monday

- ▶ 18h. UdeM-MUS SCC. EL. Brahms, Haydn, Ravel. **Sylvie Bourassa, piano (au doctorat).** 343-6427
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Dutilleul, Lisgeti, Schubert. **Annie Lemay, piano (fin maîtrise).** 343-6427

Mardi 12 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Claude Girard, orgue.** 739-8696
- ▶ 19h. UdeM-MUS SCC. EL. Fauré, Haydn, Janáček, Liszt. **Natalia Indrouchaite, piano (fin D.E.S.S.).** 343-6427
- ▶ 20h. UCon OPCH. 0-5\$. **Sarah Hasegawa, piano (student of Gregory Chavardian).** 848-4848
- ▶ 20h. TLCH. 10-18\$. *Où est Fleuri Rose? Et autres aventures.* Warhol, Stockhausen, Brady. **Ensemble Warhol (Catherine Issaly, flûte; Michel Viau, percussions; Françoise Vanhecke, soprano; Jake Endres, baryton; John Jensen piano, clavier).** 843-7738 (♣13)

Mercredi 13 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. EL, CV. **Bridget Chatterley, orgue.** 843-6577
- ▶ 20h. Église St-Vincent de Paul, 5443 boul. Lévesque est, Laval. 12-20\$. *Musique française.* Duruflé: Requiem op.9; Franck: Psaume 150; Fauré: Cantique de Jean Racine; Debussy: Danse sacrée, danse profane. **Choeur de Laval, Jean-Marie Zeitouni, chef; orchestre, orgue; Caroline Lizotte, harpe; Isabelle Ligot, mezzo.** 450-622-3023, 255-6863
- ▶ 20h. TLCH. 10-18\$. **Ensemble Warhol.** 843-7738 (♣12)

Jeudi 14 Thursday

- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. EL. Clementi, Eckhardt-Gramatté, Fauré, Liszt, Schumann. **Marie Landry, piano (fin baccalauréat).** 343-6427
- ▶ 20h. TLCH. 10\$. *Grandeur: Michel-Georges Brégent.* Brégent: Mélorythmharmoni; Miltzov, en vue de Pomniprésence divine; Portraits pour piano; Grandeur, Éloge du courage; Catastrophe-Vietnam, Breathing. **Ensemble KORE.** 989-9846, 843-7738 (♣15)

Vendredi 15 Friday

- ▶ Église de l'Annonciation, 181 des Anges, Oka. (Église historique d'Oka). 15-18\$. **Choeur Vaudreuil-Soulanges.** 453-7270, 450-424-4707 (♣9)
- ▶ 20h. TLCH. 10\$. **Ensemble KORE, Brégent.** 989-9846, 843-7738 (♣14)

Samedi 16 Saturday

- ▶ 17h. CCC. EL, CV. *"Bloomsday" Recital.* Musique irlandaise pour orgue. **Patrick Wedd, orgue.** 843-6577
- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. \$. Scarlatti, Schubert, Brahms. **Jean-François Latour, piano.** 450-229-2586

Dimanche 17 Sunday

- ▶ 13h. CCC. EL, CV. **Caroline Pla, mezzo.** 843-6577
- ▶ 14h. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 de la Visitation. 10\$. *Concert bénéfice pour son voyage aux Chorales internationales de Vaison-la-Romaine (France).* Saint-Saëns, Mozart: œuvres sacrées; Daunais, Vigneault, Clémence Desrochers, Marie Bernard: chansons québécoises. **Choeur de l'Art Neuf.** 274-5723
- ▶ 14h. Parc Léon-Gravel, Brossard. EL. **O.S. de la Montérégie.** 450-646-3890 (♣30)
- ▶ 15h. Maison Beaudry, Parc Doris-Lussier, 14678 Notre-Dame Est (Pointe-aux-Trembles). EL. Humperdinck, Mozart, Beethoven, J. Strauss II, Smetana. **Orchestre Métropolitain, Yannick Nézet-Séguin, chef.** 598-0870, 872-2240

Lundi 18 Monday

- ▶ 19h. UdeM-MUS SCC. EL. Beethoven, Chostakovitch, Dvorak, Ginastera. **Janick Simard, violoncelle (fin maîtrise); Élise Richard, piano accomp.** 343-6427

Mardi 19 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Sylvie Poirier, Philip Crozier, orgue en duo.** 739-8696

Mercredi 20 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. EL, CV. **tba ???, orgue.** 843-6577

Jeudi 21 Thursday

- ▶ 19h30. ÉMVI Salle Cécile-Romaine. 5\$. *Concert de fin d'année des élèves.* Bach, Bréval, Vivaldi, Brahms, Mendelssohn, Rzewski, etc. **Studio de Violoncelle de Montréal.** 528-8799

Dimanche 24 Sunday

- ▶ 11h. Église St-Nom de Jésus, 4215 Adam/ 1645 Desjardins (près Pie-IX & Ste-Catherine). EL, CV. *1000 ans de musique.* Sacrée et profane. **Choeur Amadeus (Jonquière), Roch Laroche, chef; Janick Tremblay, chef.** Co-prés. Les Orgues de Maisonneuve, Festival Orgue et couleurs. 253-7563
- ▶ 13h. CCC. EL, CV. **Debbie Armstrong, piano.** 843-6577
- ▶ 20h30. Polyvalente, Parc adjacent, 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds (Comprehensive High School). EL. Mozart: Sérénade "Eine kleine Nachtmusik"; Bartok: Danses populaires roumaines; Komitas: Danses arméniennes; Tchaikovsky: Sérénade pour cordes op.48. **I Musici de Montréal.** 982-6038, 624-1118

Mardi 26 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Jennifer Loveless, orgue.** 739-8696

Mercredi 27 Wednesday

- ▶ 12h30. CCC. EL, CV. **Jonathan Oldengarm, orgue.** 843-6577
- ▶ 18h. McGill-MUS POL. EL. McGill Conservatory. **Gala Concert. The best candidates of the 2001 examination session.** 398-5145, 398-4547 (♣20h)
- ▶ 20h. Stewart Hall, Park, 176 chemin Bord-du-Lac, Pointe-Claire (Lakeshore Road). EL. Les belles soirées estivales. **François Richard Quartet.** Apportez votre chaise. 630-1220
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. EL. McGill Conservatory. **Gala.** 398-5145, 398-4547. (♣18h)

Jeudi 28 Thursday

- ▶ 17h15. Église unie Erskine and American, Chenney Hall, 3407 du Musée (Sherbrooke W/ Crescent). EL. Concerts Tiffany. Beethoven, Chopin, Debussy, Barber. **Shuan Chai, piano.** 849-3286
- ▶ 19h. Maison Beaudry, Parc Doris-Lussier, 14678 Notre-Dame Est (Pointe-aux-Trembles). EL. Concerts Campbell. Fanfare. **Salvation Army Band.** 872-2240

Samedi 30 Saturday

- ▶ 19h30. UCon OPCH. 10\$. *Live CD recording.* **People's Gospel Choir of Montreal, Kim Sherwood, director.** 848-4848, 935-2250, 790-1245
- ▶ 20h. Manoir Christie. EL. **OSMONT.** 450-646-3890 (♣17)

JUILLET

Dimanche 1 Sunday

- ▶ 20h30. Théâtre de la Verdurie, Parc Lafontaine. EL. Vivaldi: Concertos pour cordes, pour violoncelle, pour 2 violoncelles, pour 2 violons et 2 violoncelles. **I Musici de Montréal.** 982-6038, 872-2237

Mardi 3 Tuesday

- ▶ 12h30. SJUC. EL. **Lucienne L'Heureux-Arel, orgue.** 739-8696

Mercredi 4 Wednesday

- ▶ 19h15. Oratoire St-Joseph, 3800 ch. Queen-Mary. EL. Récitals-maison. **Claude Aubin, carillon.** 733-8211

Jeudi 5 Thursday

- ▶ 19h30. Parc Jarry, rue St-Laurent (entre Jarry & Faillon, métro de Castelnau). EL. Concerts Loto-Québec dans les Parcs. **OSM, Rolf Bertsch, chef; Lyne Fortin, soprano; Gregory Charles, animateur.** 842-9951

Samedi 7 Saturday

- ▶ 20h. Pavillon des Arts, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. \$. **Mariele Fortier-Landry, soprano; Odette Beupré, mezzo.** 450-229-2586



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011

JUIN

- 2 20h. L'autre caserne, 325 5e rue (Limoulu). 12\$.

Les Productions Ars Musica Inc. Fusion jazz classique. **Mireille Proulx, violon, compositeur.** Bryn Roberts, piano. 514-937-1152, 691-7709

3 20h. Église St-Roch, 590 St-Joseph Est. Les Amis de l'Orgue de Québec. *Concert hommage à l'occasion de leur départ pour Vancouver.* Bales, Rheinberger, Guilmant, Saint-Saëns, Pachelbel, Boehm, Bédard, Callahan, etc. **Denis Bédard, Rachel Alfatt, orgue.** 681-3927

JUILLET

- ▶ 20h. Église St-Dominique. **Orch. de la Francophonie.** 1-877-643-8131

AILLEURS AU QUÉBEC

MC 3Riv Maison de la culture, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. **AAR** Salle Anaïs-Allard-Rousseau

MCDC Musée canadien des civilisations, 100 Laurier, Hull, 819-776-7000, 800-555-5621. **GGal** Grande Galerie

JUIN

- 1 MCDC GGal. EL. Exposition interactive. *Résonance, Patrimoine musical de la Francophonie.* (jusqu'en mars 2002). 819-776-7000, 800-555-5621 (♣1/7)
- 2 20h. Église, 205 Principale, St-Sauveur des Monts. 20\$. Mozart, Bach, Saint-Saëns, Rutter, Brahms, Mendelssohn, Bruckner, Victoria, Liszt, Poulenc, Willan, Lauridsen. **Groupe choral Musikus Vivace; Quatuor À Vent Scène; Janette Wolff, piano; Johanne Ross, chef.** 450-436-3037
- 3 15h. MC 3Riv AAR. EL. *Concert Palmars.* **Lauréats du CMQ-TR.** (suivi de la remise des diplômes, prix, bourses et distinction). 819-371-6748
- 16 20h. Université du Québec à Trois-Rivières, Salle Rodolphe-Mathieu, Trois-Rivières. 12-20\$. *Concert-bénéfice.* Bach, Haydn, Copland, Paganini, Kulesha, Ysaye, Platti, Rolla. **Antoine Barelli, violon; Julie Dessureault, violoncelle (CMQ T-R).** 819-371-6748
- 16 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 40-75\$. *Sous une pluie d'étoiles, concert gala au profit de Voix Multiples.* **Colette Boky, Céline Dussault, Marielle Fortier-Landry, Monique Pagé, sopranos; Sonia Racine, Odette Beupré, mezzos; Marc Hervieux, Hugues Saint-Gelais, ténors; Charles Prévost, Jean-François Lapointe, barytons; Joseph Rouleau, basse, animateur; Michel Kozlovsky, piano; Raymond Perrin, Martin Harvey, Christian Thomas, accompagnement au piano. Invitée d'honneur, Janine Lachance (pianiste accompagnatrice et répétitrice, soprano, professeure de chant). 819-374-8452, 819-380-9797**
- 17 11h30. MCDC GGal. Gratuit avec l'admission au Musée. Exposition "Mer et monde: Les pêches de la côte est du Canada". Musique celtique et écossaise; danses écossaises traditionnelles. **MacCulloch Dancers; Brigadoons.** 819-776-7000, 800-555-5621 (♣13h30)
- 17 12h30. MCDC GGal. Gratuit avec l'admission au Musée. Exposition "Mer et monde: Les pêches de la côte est du Canada". Chansons des marins traditionnelles acadiennes et québécoises. **Les Crapaudes: Danielle Martineau, accordéon, chanteuse; Lisan Hubert, chanteuse folkloriste.** 819-776-7000, 800-555-5621 (♣14h30)
- 17 13h30. MCDC GGal. Gratuit avec l'admission au Musée. **MacCulloch Dancers; Brigadoons.** 819-776-7000, 800-555-5621. (♣11h30)
- 17 14h30. MCDC GGal. Gratuit avec l'admission au Musée. **Les Crapaudes.** 819-776-7000, 800-555-5621. (♣12h30)

JUILLET

- 1 MCDC GGal. EL. *Résonance.* (jusqu'en mars 2002). 819-776-7000, 800-555-5621. (♣1/6)

pentaèdre

Quintette à vents

Concerts d'été

Festival Orford 6 juillet 2001

Concert en collaboration avec la troupe Omnibus. Barber, Lussier, Villa-Lobos, Piazzola, Plante et D'Rivera

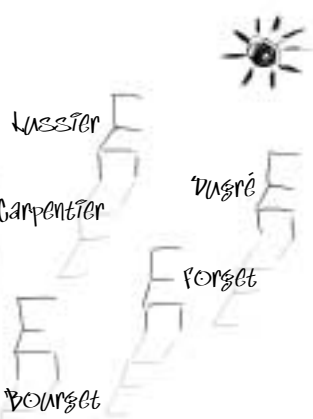
Festival de Musique de Chambre de la Baie des Chaleurs 13 juillet 2001

Invité au concert du Quatuor Arthur Blanc pour le Nonet de Rheinberger.

14 juillet 2001

Vaugh-Williams, Holst, Jacob, Barber, Gershwin et D'Rivera. Lucille Ouellette, piano et Nicole Ouellette soprano.

Pour recevoir notre dépliant de la saison 2001-2002, communiquez avec nous par courriel : pentaedre@moncourrier.com ou par téléphone : (514) 271.8870





ONTARIO

OTTAWA

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St, 947-7000: **SH** Southam Hall

JUNE

- 1 12 am. NAC Salon. Free admission. **NAC/CBC** Début Series. **Ryo Yanagitani, piano.** 947-7000
- 8pm. NAC SH. \$31-66. **CJOH Pops. Radio Days, The Swing Era.** Soap operas segments, theme songs, radio commercials; popular songs. **NACO; Five By Design (vocal quintet).** 947-7000 (★8 9)
- 8pm. NAC SH. \$31-66. **NACO, Radio Days.** 947-7000. (★7)
- 9pm. NAC SH. \$31-66. **NACO, Radio Days.** 947-7000. (★7)
- 12pm. National Gallery of Canada, Rideau Chapel, 380 Sussex Drive. \$5-6. **Gustav Klimt: Modernism in the Making.** Brahms: Sonate #2 pour violon et piano; Kreisler: oeuvres pour violon; Berg: lieder. **Jasper Wood, violon; Isabelle Lacroix, soprano; Jean Desmarais, piano.** Colin B. Bailey, curator, will say a few words about the exhibition. 990-1985, 800-319-2787
- 7pm. National Gallery of Canada, Auditorium, 380 Sussex Drive. \$20-25. **Gustav Klimt: Modernism in the Making.** R. Strauss, Korngold, Schoenberg, Beethoven. **Louise Bessette, piano.** CBC R2. 998-8888, 888-541-8888, 990-1985, 800-319-2787

TORONTO

Unless stated otherwise, events take place in Toronto, and the area code is 416. Main ticket agents: **Ticketmaster** 870-8000

CCS Cathedral Church of St. James, 65 Church St, 364-7865

Centre 1s Centre Island

GGs Glenn Gould Studio, 250 Front St W, 205-5555

RTH Roy Thomson Hall, 60 Simcoe St, 872-4255

SGMC St. George the Martyr Church, 197 John St

SPauAC St. Paul's Anglican Church, 227 Bloor St E, 961-8116

JUNE

- 1 8pm. CCSJ. \$18-20. **Ramirez: Misa Criolla;** Milton Barnes: *Adioses*; **Rutter: Fancies;** Morten Lauridsen: *Les Chansons des Roses*; **Sid Robinovitch: Canciones por las Americas.** **Orpheus Choir of Toronto, Brainerd Blyden-Talor, cond.; Jessica Lloyd, soprano; tba, tenor; Shawn Grenke, piano.** 530-4428, 364-7865
- 1 8pm. CCSJ. \$18-25. **Soundstreams Canada.** Harry Somers/James Reaney: *Serinettes* (concert version). **Victor Feldbrill, cond.; John Hess, assistant cond.; Tom Diamond, director; Sally Dibblee, soprano; Lambroula Pappas, soprano; Marcia Swanston, mezzo; Benjamin Butterfield, tenor; John Avey, baritone; Doug MacNaughton, baritone; Brian McIntosh, bass-baritone.** 504-7529
- 2 8pm. Leah Posluns Theatre, 4588 Bathurst St. \$18-20. **Shostakovich: Sym. #7 "Leningrad".** **Orchestra Toronto, Douglas Sanford, cond.** 467-7142
- 2 8pm. Willowdale United Church, 349 Kenneth Ave (southeast of Finch/Yonge). \$15-20. **Puccini: Tosca** (concert). **All The King's Voices, David J. King, cond.** Tryptich Productions. 225-2255
- 2 8pm. St. Anne's Anglican Church, 270 Gladstone Ave. (651 Dufferin St). \$10. **Strawberry Cabaret.** 536-3160 (★1)
- 2 8pm. Trinity St. Paul's United Church, 427 Bloor W (Spadina). \$12-15. **Toronto in Springtime: Songs of Love and Nature.** Andrew Ager, Michael Cogan, Ruth Watson Henderson, Healey Willan: *Five Liturgical Motets* (selections). **Jubilate Singers, Brad Ratzlaff, director.** 297-8818
- 3 1:30pm. McMichael Gallery, 10365 Islington, Kleinburg. Free with access to gallery. **CAMMAC Toronto/McMichael Gallery present. Jacob Stoller, piano; Etain Cornfield, cello; Jonathan Krehm, clarinet.** 924-1938, 905-893-1121, 888-213-1121
- 3 2pm. Living Arts Centre, Royal Bank Theatre, 4141 Living Arts Drive, Mississauga. \$18-24. **Chamber Music Society of Mississauga. Season Finale.** Wieniawski: *Violin Con.*; Sarasate: *Zigeunerweisen*; Arvo Part: *Frates*; Bach: *Solo Sonata*; Debussy: *The Girl with the Flaxen Hair*; Chopin: *Prelude.* **Adrian Anantawan, violin; Belinda McGuire, dancer; Irene Wong, Anne Gardiner, Jennifer Tung, Peggy McGuire, piano.** 923-7322, 905-306-6000, 888-805-8888
- 3 3pm. SGMC. \$10. **Future Lab.** Derek Charke, eldrich Priest, Marci Rabe, Josh Thorpe. **Arraymusic.** 532-3019, 204-1080

- 3 4:30pm. St. Anne's Anglican Church, 270 Gladstone Ave (651 Dufferin St). Free admission. **Choral Evensong. Festival of Favourite Hymns (Sing along).** **St. Anne's Choir.** 536-3160
- 3 8pm. Lansing United Church, 49 Bogert Ave, North York. \$20 non members. **Toronto Early Music Players Organization Workshops. Susan Carduells, teacher, performer, publisher (Ann Arbor, MI).** **Recorders, violas da gamba, and other early instruments welcome.** 480-0225, 905-648-2261
- 4 7:30pm. Trinity St. Paul's United Church, 427 Bloor W (Spadina). \$12-15. **The Associates of the TSO. Rule Britannia.** Gordon Jacob: *Clarinet Quintet*; Britten: *String Quartet*; Ireland: *Sextet* (horn, clarinet, strings). **Carol Fujino, Virginia Chen Wells, violins; Daniel Blackman, viola; Kirk Worthington, cello; Joan Watson, horn; Joseph Orlowski, clarinet.** 323-0023
- 5 1pm. CCSJ. Free admission. **Lunch Hour. Father John Palmer, organ (Benedictine University).** 364-7865
- 6 8pm. RTH. \$25-85. **Masterworks. R. Strauss: Capriccio, excerpts; Symphonica Domestica; Mozart: Piano Con. #21 "Elvira Madigan".** **TSO, Franz-Paul Decker, cond.; André Laplante, piano.** 593-4828 (★7 9 11)
- 7 Toronto Centre for the Arts, George Weston Recital Hall, 5040 Yonge St. \$18-25. **Chorus America Convention. Opening Concert.** Margaret Hillis, Elmer Iseler, Robert Shaw (choral cond.s, composers); Daley, Raminsh, Somers, Willan. **Amadeus Choir, Lydia Adams, cond.; Elmer Iseler Singers; Toronto Children's Chorus, Jean Ashworth Bartle, cond.; MacMillan Singers, Doreen Rao, cond.** venue tba ??? 446-0188, 870-8000, 217-0537
- 7 12 am. SPauAC. Free admission. **Noon-Hour Recitals. Eric Robertson, organ.** 961-8116
- 7 8pm. GGS. \$10-15. **Sergio Barroso, Martin Arnold, Lesley Barber; György Kurtág; Martin Curschmann. The riot Trio (Michele Verheul, clarinet; Angela Rudden, viola; Eve Egoyan, piano).** 205-5555
- 7 8pm. CCSJ. **Festival of Choirs.** Britten, Somers, Hatfield, Raminsh, Daley, Thompson. **Toronto Children's Chorus, Amadeus Choir, Elmer Iseler Singers, MacMillan Singers, TSO members.** 932-8666, 872-4255
- 7 8pm. RTH. \$25-85. **Masterworks. TSO, Laplante.** 593-4828 (★6)
- 8 8pm. CCSJ. \$18-20. **Vivaldi: Gloria; Haydn: Missa brevis sancti Joannis de Deo; Poulenc Con. for Organ and Strings.** **St. James' Cathedral Choral Society and Sacred Music Society; Christopher Dawes, Uwe Lieflander, cond.s, organists; Kathryn Domoney, soprano; Peter Mahon, countertenor.** 364-7865
- 8 8pm. GGS. \$18-29. **Schubert: Fantaisie for four hands D.940; Beethoven: Violin Sonata "Kreutzer" op.47; Bartok: Sonata for two pianos and percussion.** **Imre Rohmann, Tünde Kurucz, piano duo; Russell Hartenberger, percussion (Nexus); David Kent, percussion (TSO); Mayumi Seller, violin.** 972-9193, 205-5555

- 8 8pm. Salvation Army Citadel, 151 Lillian Crescent, Barrie. \$15-17. **Mozart: Così fan tutte. Opera Barrie; James Anderson, Colleen Greidanus, Robert Hennig, Brian Anthony Khan, Sharon Poelstra, Sandra Ruttan, soloists; Margaret Zeldman Kukurugya, cond.; Giulio Kukurugya, artistic director.** 705-458-9163, 705-737-3515 (★9)
- 9 8pm. RTH. \$25-85. **Masterworks. TSO, Laplante.** 593-4828 (★6)
- 9 8pm. Salvation Army Citadel, 151 Lillian Crescent, Barrie. \$15-17. **Opera Barrie, Così fan tutte.** 705-458-9163, 705-737-3515 (★8)
- 10 2pm. Lansing United Church, 49 Bogert Ave, North York. \$20 non members. **Toronto Early Music Players Organization. Silver Tea.** With musical accompaniment. **Members of T.E.M.P.O. (until 5pm)** 85 Glengrove Avenue West, Toronto. 480-0225, 905-648-2261
- 10 3pm. Rosedale Heights School, 711 Bloor St E (Castle Frank subway). \$10-15. **Mooreale Concerts.** Matz: *Scherzo and Allegro and Musette*; Albeniz: *Suite espagnole*; Haydn: *Surprise Symphony.* **Mooreale Youth Orchestra, Kristine Bogoy, Clare Carberry, cond.s.** 922-3714
- 10 8pm. Our Lady of Sorrows Church, 3055 Bloor W, Etobicoke. \$17-22. **The Spirit of England.** Byrd: *Mass for Three Voices*; Britten: *The Ballad of Lull Musgrave* and *Lady Barnard*; Elgar, Gilbert & Sullivan, Holst, Rutter, Tallis, Vaughan Williams, Warlock. **Victoria Scholars, Jerzy Cichocki, cond.** 761-7776
- 11 2pm. RTH. \$25-52. **Matinee Masterworks, Snowbird Matinees.** **TSO, Laplante.** 593-4828 (★6)
- 12 1pm. CCSJ. Free admission. **Lunch Hour. Annual Request Recital. Michael Bloss, Christopher Dawes, organ (St. James' Cathedral, Toronto).** 364-7865
- 12 12 am. SPauAC. Free admission. **Noon-Hour Recitals. Peter Merrick, organ.** 961-8116
- 14 6:45pm. RTH. \$0-5. **Classic Intros PCC.** Schoenberg: *Gurrelieder.* **Peter Tiefenbach, host.** (★16). 593-4828 (★16)
- 14 8pm. SGMC. \$20. **Echoes (music of Juhan Puhm, Harry Somers, Veljo Tormis, Manfred Trojahn, György Ligeti, Morton Feldman). Queen of Puddings Music Theatre Company; Jane Archibald, Tamara Hummel, sopranos; John Hess, piano.** 872-1212 (★16 17)
- 14 8pm. RTH. \$25-85. **Masterworks. Schoenberg: Gurrelieder. TSO, Jukka-Pekka Saraste, cond.; Toronto Mendelssohn Choir; Frances Ginzer, Lilli Paasikivi, Ben Heppner, Gary Relyea, soloists; Ernst Haefliger, narrator; tba tenor ???.** 593-4828 (★16)
- 16 6:45pm. RTH. \$0-5. **TSO, Classic Intros.** (free with ticket to 8pm concert). 593-4828 (★14)
- 16 8pm. RTH. \$25-85. **Masterworks. TSO, Gurrelieder.** 593-4828 (★14)
- 16 8pm. SGMC. \$20. **Echoes, Puddings.** 872-1212 (★14)
- 16 8pm. GGS. \$30-60. **Toronto Canadian Chinese Artists Centre presents. Music and ballet: Maid of the Mist; new works based on**



Le 8 septembre
Auditions 2001-2002

L'Orchestre des jeunes de Westmount est à la recherche de musiciens pour la saison 2001-2002 qui promet d'être une nouvelle saison passionnante. Répétitions le samedi matin, Victoria Hall. Mark Simons, directeur artistique. Demandez des renseignements concernant **le programme de musique de chambre** et, pour les plus jeunes musiciens, **l'ensemble à cordes**.

Appelez: Mark Simons, 248 9074, 933 7039



École de chant «Le Studio Orphée»

Chant classique, comédie musicale, chanson française...

Professeur : Yvon Claude, ténor

Pianiste/Coach présente à chaque leçon : Geneviève Moubarak

Ateliers de groupe, classes de maîtres, concerts, coaching, théorie et plus...

Le Studio Orphée... Au cœur du Plateau-Mont-Royal
3555, rue Bordeaux (près de Sherbrooke) ☎ (514) 725-7145

Daniel Desrochers

Révision linguistique

☎ (514) 272.8430

☎ (514) 272.7560

daniel.desrochers@caramail.com

Vente, achat, évaluation, réparation,
entretien, fabrication et restauration

Nouveau à la boutique!
Fabrication et réparation de guitares

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1

☎ (514) 844-6180

http://www.microtec.net/~blouing courriel : blouing@odyssee.net

Violons, etc.

- Canadian and Chinese folk songs. 205-5555
- 17 1:30pm. McMichael Gallery, 10365 Islington, Kleinburg. Free with access to gallery. CAM-MAC Toronto/McMichael Gallery present. Traditional music of Ireland, Scotland, England. **Eileen Gann, singer.** 924-1938, 905-893-1121, 888-213-1121
- 17 8pm. SGM. \$20. **Echoes, Puddings.** 872-1212 (♣14)
- 20 6:45pm. RTH. \$0-5. Classic Intros. Beethoven: symphonies. **Peter Tiefenbach, host.** (♣21). 593-4828 (♣21)
- 20 7:30pm. Loretto Abbey, 101 Mason Blvd., North York. \$. Haydn: Lord Nelson Mass; Mozart: Sparrow Mass. **Serenata Choir; North York Singers; Catherine Tait, Nina Scott-Stoddart, Ross Darlington; David Smith, organ; Talisker Players.** 705-527-9144, 905-893-9626 (♣9 Elsewhere in Ontario)
- 20 8pm. RTH. \$25-85. Masterworks. Beethoven: Romances. Sym. #7-8. **TSO, Itzhak Perlman, cond., violin.** 593-4828 (♣21)
- 21 12 am. SPauAC. Free admission. Noon-Hour Recitals. **Willis Noble, organ.** 961-8116
- 21 6:45pm. RTH. \$0-5. **TSO, Classic Intros.** (free with ticket to 8pm concert). 593-4828 (♣20)
- 21 8pm. RTH. \$25-85. Masterworks. **TSO, Perlman.** 593-4828 (♣20)
- 21 8pm. University of Toronto Faculty of Music, MacMillan Theatre, 80 Queen's Park Circle (Edward Johnson Bldg). Vivier: Kopernikus. **Pascal Rophé, chef; Patricia Green, Patricia O'Callaghan, Isabelle Soccaja, Shaunald Amette, Michiel Schrey, Ian Funk, Simon Fournier.** Co-prod. L'Opéra de Montréal; Banff Centre for the Arts; Association Française d'Action Artistique. 872-1111 (♣22 23)
- 22 7pm. RTH. \$50-95. **Gala Concert - Symphony Soirée.** Mozart: The Marriage of Figaro, overture; Sym. #29 K.201; Bobby McFerrin: solo improvisations; Ravel: Le Tombeau de Couperin; Rimsky-Korsakov: Capriccio espagnol. **TSO, Bobby McFerrin, cond./vocalist.** 593-4828, 872-4255
- 22 8pm. University of Toronto Faculty of Music, MacMillan Theatre, 80 Queen's Park Circle. (Edward Johnson Bldg). **Autumn Leaf, Kopernikus.** 872-1111 (♣21)
- 23 8pm. GGS. \$20-38. **Piano and Keyboard Centre & Toronto Canadian Chinese Artists Centre presents.** Vivaldi, Mozart, Chopin, etc. **Ka Kit Tam, piano; Thomas Williams, violin; Erik Williams, cello; Agnes Chan-Wong, soprano.** 205-5555
- 23 8pm. University of Toronto Faculty of Music, MacMillan Theatre, 80 Queen's Park Circle. (Edward Johnson Bldg). **Autumn Leaf, Kopernikus.** 872-1111 (♣21)
- 25 8pm. RTH. \$39-77. Pops. **Last Night of the Proms.** Gilbert and Sullivan: The Mikado, excerpts; etc. **TSO, Bramwell Tovey, cond.; Jill Pert, soprano; Richard Suart, baritone; Toronto Mendelssohn Choir.** 593-4828 (♣26 27)
- 26 12 am. Metropolitan United Church, 56 Queen St E. 10\$, freewill donation. Byrd: Mass for 4 Voices. **Critical Mass.** 778-4923, 363-0331
- 26 8pm. RTH. \$39-77. **TSO, Proms.** 593-4828 (♣25)
- 27 2pm. RTH. \$25-50. Pops Matinee, Snowbird Pops Matinee. **TSO, Proms.** 593-4828 (♣25)
- 27 8pm. RTH. \$39-77. **TSO, Proms.** 593-4828 (♣25)
- 28 12 am. SPauAC. Free admission. Noon-Hour Recitals. **Angus Sinclair, organ.** 961-8116

JULY

- 1 3pm. Centre Is. Pay what you can (sugg. \$5-10). **Canada Day Celebration.** Lavallée arr. Fenwick: O Canada; Beethoven: Coriolan Overture #3; Gluck: "Dance of the Blessed Spirits" from Orfeo ed Euridice; Rossini arr. Britten: Soirées Musicales op.9; Vaughan Williams: The Wasps Overture; Elgar: Enigma Variations. **TSO; Christopher Seaman, cond.** Bring blankets and lawn chairs. 593-4828, 780-428-1414, 800-563-5081
- 3 7pm. Harbourfront Centre, 410 Queen's Quay

- West. Pay what you can (sugg. \$5-10). Tchaikovsky: Polonaise, Waltz from Eugene Onegin; R. Strauss: Horn Con. #1 in E-flat op.11; Beethoven: Sym. #7 in A Major op.92. **Christopher Seaman, cond.; Fredrick Rizner, French horn.** 593-4828, 780-428-1414, 800-563-5081
- 4 7pm. Centre Is. Pay what you can (sugg. \$5-10). **Independence Day.** Lavallée arr. Fenwick: O Canada; Anon.: American national anthem; Bernstein: Overture to Candide; Barber: Adagio for Strings; Copland: Lincoln Portrait; Dvorak: Sym. #8 in G Major op.88. **Christopher Seaman, cond.; Franklin Pierce Huddle, Jr, Consul General United States, narrator.** Bring blankets and lawn chairs. 593-4828, 780-428-1414, 800-563-5081
- 5 3pm. Centre Is. Pay what you can (sugg. \$5-10). **Family Concert.** Smetana: "Dance of the Comedians" from The Bartered Bride; James Rolfe: Mechanical Danny and How He Saved The Children (TSO Millennium Commission); Beethoven: "Turkish March" from The Ruins of Athens op.113; Campbell arr. Fenwick: Anne of Green Gables, Act 1 - Ballet Sequence; Stravinsky: "Ronde des Princesses", "Infernal Dance" from The Firebird Suite. **Errol Gay, cond.; Barbara Budd, host, narrator.** Bring blankets and lawn chairs. 593-4828, 780-428-1414, 800-563-5081
- 5 7pm. Centre Is. Pay what you can (sugg. \$5-10). Tchaikovsky: Polonaise, Waltz from Eugene Onegin; R. Strauss: Horn Con. #1 in E-flat op.11; Beethoven: Sym. #7 in A Major op.92. **Christopher Seaman, cond.; Fredrick Rizner, French horn.** Bring blankets and lawn chairs. 593-4828, 780-428-1414, 800-563-5081

ELSEWHERE IN ONTARIO

KWCMS Kitchener Waterloo Chamber Music Society, 57 Young St W, Waterloo, 519-886-1673: **MusRm Music Room**

JUNE

- 1 8pm. Centenary United Church, 24 Main St W, Hamilton. \$15-18. Palestrina, Rutter, Bach, Hatfield, Dello Joio, Schultz, Shaw, Lauridsen, Raminsh. **Vox Nouveau Singers, Brenda Uchimaru, cond.; Laura Pin, piano.** 905-627-2038
- 1 8pm. Liuna Station, 360 James St. N., Hamilton. \$150 or \$1250/table of 10. **2nd Annual "Strings and Swing" Gala.** Fine cuisine, fabulous music, swinging dance party. **Hamilton Philharmonic Orchestra.** 905-526-6556
- 3 7:30pm. First Unitarian Church, 170 Dundurn St South, Hamilton. \$. Caskey School of Music. **Ken Gee, piano; Paule Barcelou, violin.** 905-389-2439
- 6 8pm. KWCMS MusRm. \$10-20. Saint-Saëns: Sonatas #1 in d, Op. 75; #2 in Eb, Op. 102; Triptyque, Op. 136 (excerpt); Danse Macabre, Op. 40; Etude Caprice (arr. Ysaÿel). **Jasper Wood, violin; Jamie Parker, piano.** 519-886-1673
- 9 8pm. Knox Presbyterian Church. \$12-18. **Serenata Choir.** 705-527-9144 (♣20 Toronto)
- 19 8pm. KWCMS MusRm. \$5-10. K-W Community Orchestra Chamber Music (various ensembles). 519-886-1673
- 22 8pm. KWCMS MusRm. \$10-20. Beethoven: "Moonlight" Sonata; Debussy: Estampes; Rachmaninoff: Sonata No. 2, Elegie, Etude op. 32/12 in g#b. **Alexander Tselyakov, piano.** 519-886-1673
- 24 7pm. Windsor Sculpture Garden, Riverside Drive West / Bridge Avenue, Windsor (on the banks of the Detroit River). Free admission, freewill donation. String, woodwind and brass quintets. **Members of the Windsor S.O.** 519-973-1238, 519-252-6579, 800-387-9181



PAC Performing Arts Centre, 205 8th Ave S.E., Calgary, 403-299-8888: **JSCH Jack Singer Concert Hall**

JUNE

- 1 8pm. Francis Winspear Centre for Music, #4 Sir Winston Churchill Square, Edmonton (99 Street & 102A Avenue). \$28-51. Super Special Series. **Season Finale.** Panufnik: Tragic Overture; Paderewski: Piano Con. in A minor, Op. 17; Gorecki: Sym. #3, Op. 36 "Symphony of Sorrowful Songs". **Edmonton S.O.; Piotr Paleczny, piano; TBA, soprano; Grzegorz Nowak, cond.** 780-428-1414, 800-563-5081
- 1 8pm. PAC JSCH. \$26-62. Classics Series. Verdi: Requiem. **Calgary Philharmonic Orchestra and Chorus, Hans Graf, cond.; Manon Feubel, Linda Maguire, Kaludi Kaludov, Mikhail Svetlov Krutikov.** 403-571-0849, 403-299-8888 (♣2)
- 2 8pm. PAC JSCH. \$26-62. **CPO, Verdi.** 403-571-0849, 403-299-8888. (♣1)
- 7 8pm. PAC JSCH. \$21-62. **Pops Festival.** Selection of Western Favourites in a tribute to the Calgary Stampede. **Calgary Philharmonic Orchestra, Richard Hayman, cond.** 403-571-0849, 403-299-8888 (♣8 9)
- 8 8pm. PAC JSCH. \$21-62. **CPO, Pops.** 403-571-0849, 403-299-8888. (♣7)
- 9 8pm. PAC JSCH. \$21-62. **CPO, Pops.** 403-571-0849, 403-299-8888. (♣7)



Main ticket agent: **Ticketmaster** 604-280-3311
Orph Orpheum Theatre, Smithe St, Vancouver

JUNE

- 1 8pm. Orph. Symphony Pops. Gilbert and Sullivan: operetta excerpts, semi-staged (Mikado, HMS Pinafore, Patience, Pirates of Penzance). **Vancouver S.O., Bramwell Tovey, cond.; Elektra Women's Choir, Chor Leon Men's Choir; Susan Gilmore Bailey*, Jill Pert*, John Tessler*, Richard Stuart*, Gareth Jones*, Kelly Robinson, director* (*of the D'Oyly Carte Opera Company).** 604-280-3311, 604-876-3434 (♣2)
- 2 8pm. Orph. **VSO, Gilbert and Sullivan.** 604-280-3311, 604-876-3434 (♣1)
- 7 South Delta Baptist Church, Vancouver. Free admission. **United Nations Year of the Volunteers Concert/ Symphonic Jazz.** **Vancouver S.O., Bramwell Tovey, cond.; Wayne Marshall, organ.** Co-produced by Volunteer Vancouver. 604-280-3311, 604-876-3434
- 8 8pm. Massey Theatre, New Westminster. Musically Speaking. Royal City Series. Dukas: La Péri, Fanfare; The Sorcerer's Apprentice; Poulenc: Organ Con.; Saint-Saëns: Sym. #3 "Organ". **Vancouver S.O., Bramwell Tovey, cond.; Wayne Marshall, organ; Vancouver Youth S.O.** 604-280-3311, 604-876-3434 (♣9)
- 9 8pm. Orph. **VSO, Marshall, VISO.** 604-280-3311, 604-876-3434 (♣8)
- 10 2pm. Orph. Kids' Concerts. **Inspector Tovey Looks into Rhythm.** **Vancouver S.O., Bramwell Tovey, cond.** 604-280-3311, 604-876-3434
- 16 8pm. Orph. Masterworks Diamond. Ives: General William Booth Enters Into Heaven; Ades: Asyla;

Orff: Carmina Burana. **Vancouver S.O., Bramwell Tovey, cond.; Vancouver Bach Youth Choir; Tracy Dahl, Benoît Dubé, Brett Polegato.** (♣18). 604-280-3311, 604-876-3434 (♣18)

18 8pm. Orph. **VSO, Carmina Burana.** 7pm PCC Orpheum stage. 604-280-3311, 604-876-3434 (♣16)



Toutes les stations ci-dessous sont FM.
SRC CC Société Radio-Canada, "La Chaîne culturelle" (Montréal 597-6000 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Trois-Rivières 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5). Également, en direct sur le web <http://radio-canada.ca/web/endirect/culturelle.ram>. **OP-SAM** L'opéra du samedi: 13h30 à 17h15 (du 23 juin au 25 août incl., 13h30 à 17h), enregistrés dans l'année en cours; anim. Jean Deschamps. **RAD-C** Radio-Concerts: lun-ven 20h-22h, anim. Françoise Davoine, Michel Keable



CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation Radio Two (93.5 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa 724-1200). Also live on the web <http://www.radio.cbc.ca/radiotwo.ram>. **SAT-OP** Saturday Afternoon at the Opera: operas from around the world, recently recorded, Sat 1:30pm ET, 2:30pm AT, 3pm NFLD (dur. 4.5 hrs); Howard Dyck, host. **CHOCO** Choral Concert: Sun 8am; Howard Dyck, host. **2NHrs** Two New Hours: Sun 10:05pm to Midnight; Larry Lake, host. **SYM-H** Symphony Hall: Sun 10am, Katherine Duncan, host. **Take5** Take Five: weekdays 10am-3pm (10am listeners' requests, not listed here; 1pm concerts). Shelley Solmes, host

CHUO 89.1. Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. Émission hebdo "La Mélomanie" (en altern. "Sunday Classics"), dim. 9h-11h: musique classique/calendrier de la région de l'Outaouais

CIRA Radio Ville-Marie 91.3 Montréal, 100.3 Sherbrooke: Lun-ven; 9h Couleurs et mélodies; 14h30 Offrande musicale (en reprise à 1am); 21h30 Musiques et voix: chants sacrés, musique ancienne, opéra, jazz, petites musiques; dim. 17h L'album de Pierre

CKA (région du Saguenay) Mardi 19h "Prête-moi tes oreilles", atelier de musique du Saguenay, anim. Pauline Morrier; 20h "Bel Canto", opéra, anim. Claude Poulin; 21h "Mélomanie", musique orchestrale, anim. Paul Beaumont



CJPX Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKIA 96.1 Québec Classique et petits papiers lundis 17-18h. Musique classique et actualités variées, avec Michel Léveillé 418-529-9026

WVPR Vermont Public Radio, 107.9 Burlington 800-639-6391

QJRT 91.1 FM Classical and Jazz Radio

JUNE

- 2 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Moniuszko: The Haunted Manor. **Grand Theatre, National Opera, Warsaw (PR); Jacek Kasprzyk, cond.; Aleksandra Kurzak, Dariusz Stachura, Wojciech Drabowicz, Romuald Tesarowicz**
- 2 13h30. SRC CC. OP-SAM. Janacek: Osud (Le destin) / Rossini: La scala di seta (L'échelle de soie). **Chœur et Orchestre philharmonique de la Radio néerlandaise; Edo De Waart, chef / Orchestre du Teatro comunale di Bologna;**

OFFICIAL TELEVISION PRODUCER PRODUCTEUR OFFICIEL



www.equipespectra.ca/amerimage

webcasts.scena.org
Diffusion en direct
Live Webcasts

- Alberto Zedda, chef.** Radio néerlandaise, Amsterdam, 7/10/2000 / Radio italienne, Bologne, 20/8/2000
- 3 8 am. CBC R2. CHOCO. *Choral Counterpoint*. Bach: Lutheran Mass in G Major; Zelenka: Missa dei Filii. **Tafelmusik Chamber Choir and Orchestra; Ivars Taurins, cond.**
- 3 10 am. CBC R2. SYM-H. Tchaikovsky: Francesca da Rimini; Andante Cantabile; Pezzo Capriccioso; Sym. #5. **Calgary Philharmonic Orchestra; Eri Klas, cond.; Jeehon Kim, cello**
- 3 10:05pm. CBC R2. 2NHrs. Ana Sokolovic: Ambient V; Trois Etudes; Blanc Dominant; Nonet (première); Chris Paul Harman: Five Japanese Songs; Partita for solo violin; Projection (première). **Stephen Clarke, piano; Mark Fewer, violin; Tamara Hummel, voice; Soundstreams Chamber Ensemble, Gary Kulesha, cond.**
- 4 1pm. CBC R2. Take5. Granados, Rodrigo, Obradors, De Falla, Villa-Lobos, traditional. **Isabel Bayrakdarian, soprano; James Parker, piano; and cello octet**
- 4 20h. SRC CC. RAD-C. Verdi: Quatuor à cordes en mi mineur; Puccini: Crisantemi; Verdi, Puccini: airs d'opéras. **1 Musici de Montréal; Theresa Santiago, soprano; Yuli Turovsky, chef**
- 5 1pm. CBC R2. Take5. Wagner, Puccini, Leoncavallo, Massenet, Giordano: opera arias; Novello, Coward, Friml, Brodsky; operetta arias; Fain, Charles: popular songs. **Ben Heppner, tenor; Rena Sharon, Richard Epp, piano; University Singers, UBC Choral Union, Opera Ensemble; Bruce Pullan, cond.**
- 5 20h. SRC CC. RAD-C. Pierné: Trois pièces en trio; Devienne: Trio op.66 #2; Stamitz: Trio pour flûte, violon et violoncelle; Beethoven: Trio op.9 #2. **André-Gilles Duchemin, flûte; Yehonatan Berick, violon; Douglas McNabney, alto; Sylvain Murray, violoncelle**
- 6 1pm. CBC R2. Take5. Britten: War Requiem, op.66. **Vancouver S.O.; Bramwell Tovey, cond.; Vancouver Bach Chorus; Trinity Western University Choir; Barbara Livingston, Philip Langridge, Håkan Hagegård**
- 6 20h. SRC CC. RAD-C. Mozart: Quatuor à cordes K. 458; Beethoven: Sonate #14 op.27; Bridge: Quintette. **Quatuor Arthur-LeBlanc; Anton Kuerti, piano**
- 7 1pm. CBC R2. Take5. Fauré, Joseph Marx, Debussy, Rachmaninov: songs; Debussy, Chopin: piano works; etc. **Renée Fleming, soprano; Jean-Yves Thibaudet piano**
- 7 20h. SRC CC. RAD-C. Elgar: Sérénade pour cordes op.20; Weber: Concertino pour cor op.45; Mozart: Sym. #34. **O.S. de Windsor; Martin Limoges, cor; Stéphane Laforest, chef**
- 8 1pm. CBC R2. Take5. Shostakovich: Sym. #9; Mussorgsky: Songs and Dances of Death; Mozart, Verdi: opera preludes and arias. **NACO; Mario Bernardi, cond.; Dmitri Hvorostovsky, baritone**
- 8 20h. SRC CC. RAD-C. *Bach et Jazz*. Bach, Drew, Coltrane, Wonder, Zanchi, Pieranuzi, Fresu, Hancock. **Peter Wateres, Kenny Drew Jr, pianos**
- 9 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Rossini: Otello. **Concertgebouw, Amsterdam (NOS); Kenneth Montgomery, cond.; Bruce Ford, Mariella Devia, Juan José Lopera, Raúl Giménez, Marína Comparato**
- 9 13h30. SRC CC. OP-SAM. Sallinen: Le roi Lear. **Orchestre de l'Opéra National de Finlande; Okko Kamu, chef; Matti Salminen, Lilli Paasikivi, Jorma Hynninen, Sauli Tillikainen.** Radio finlandaise, Helsinki, 15/9/2000
- 10 8 am. CBC R2. CHOCO. Clemens non Papa, Pierre de la Rue, Nicholas Maw, Clare Maclean. **Ensemble de la Rue (Edmonton); plus new Canadian choral CDs**
- 10 10 am. CBC R2. SYM-H. Mendelssohn: Overture to "The Fair Melusina"; Wagner: Siegfried Idyll; Mozart: Haffner Serenade. **Victoria S.O.; Kees Bakels, cond.**
- 10 10:05pm. CBC R2. 2NHrs. Paul Steenhuisen: Wonder; Chris Norman: Con. for Theremin; Peter Hatch: Madigan; Heather Schmidt: Con. for Piano #2 (première). **Kitchener Waterloo S.O., Dan Warren, cond.; Christina Petrowska Quillico, piano; Kimberly Enns, soprano; Chris Norman, theremin.** Co-prod. 2001 Open Ears Festival
- 11 1pm. CBC R2. Take5. Mendelssohn: A Midsummer Night's Dream (highlights); Violin Con., Op. 64; Sym. #4 "Italian". **OSM; Emmanuel Krivine, cond.; Sarah Chang, violin**
- 11 20h. SRC CC. RAD-C. *Festival d'Ascona 2000 (lère de 3)*. Vaughan Williams: Fantaisie sur un thème de Thomas Tallis; Sibellius: Con. pour violon op.47; Schumann: Sym. #2; Overture, Scherzo et Finale op.52. **O.S. de la Radio de Stuttgart; Victoria Mullova, violon; Roger Norrington, chef**
- 12 1pm. CBC R2. Take5. Boccherini: String Quintet in C Major; Danzi: Woodwind Quintet, Op. 67 #2; Brahms: String Sextet #1, Op. 18. **Pinchas Zukerman, violin, viola; Lynn Harrell, cello; Ensembles from the NAC Orchestra**
- 12 20h. SRC CC. RAD-C. *Festival d'Ascona 2000 (2e de 3)*. Debussy: Quatuor à cordes op.10; Wolf: Sérénade italienne; Puccini: Crisantemi; Verdi: Quatuor à cordes en mi mineur. **Quatuor Hagen**
- 13 1pm. CBC R2. Take5. Bach: Lutheran Mass in G Major; Zelenka: Missa dei Filii. **Tafelmusik**

- Baroque Orchestra; Ivars Taurins, cond.; Tafelmusik Chamber Choir; Karina Gauvin, Matthew White, Alan Bennett, Brett Polegato**
- 13 20h. SRC CC. RAD-C. *Festival d'Ascona 2000 (3e de 3)*. Weber: Der Freischütz, Overture; Hummel: Con. pour trompette; J.B. Arcan: Variations sur Le Carnaval de Venise; Grigorias Dinicu: Hora staccato; Tchaikovsky: Casse-Noisette, Eugene Onegin, extraits. **Orchestre de la Suisse Italienne; Sergej Nakariakov, trompette; Vladimir Spivakov, chef**
- 14 1pm. CBC R2. Take5. Mozart: Quintet, K.516; Vaughan Williams: Phantasy Quintet; Brahms: Quintet #2, Op. 111. **James Ehnes, Jonathan Crow, violins; Steven Dann, Guylaine Lemaire, violas; Julian Armour, cello**
- 14 20h. SRC CC. RAD-C. *La belle histoire de la flûte à bec*. Praetorius, Susato, Byrd, Castello, etc. **Francis Colpron, Femke Bergsma, Sophie Larivière, Matthias Maute, Natalie Michaud, flûtes à bec**
- 15 1pm. CBC R2. Take5. Atli Heimir Sveinsson: Ícerar 2000; Khachaturian: Violin Con.; Sibeli: Sym. #1. **Iceland S.O.; Rico Saccani, cond.; Judith Ingolfsson, violin**
- 15 20h. SRC CC. RAD-C. Musique traditionnelle acadienne. **Les Turluteux: Solange Campagne, voix, flûte, accordéon; Mario LeBreton, voix, guitare; Abel Cormier, voix, violon; Armand Dionne, voix, claviers**
- 16 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Janáček: The Makropulos Affair. **Concertgebouw, Amsterdam (NOS); Ingo Metzmacher, cond.; Anja Silja, Ian Storey, Wolfgang Ablinger-Sperrhacke, Helena Kaupová, David Pittman-Jennings**
- 16 13h30. SRC CC. OP-SAM. Cherubini: Anacréon. **Chœurs et Orchestre de la Fenice de Venise; Gabriele Ferro, chef; Charles Workman, Julia Isae, Lucia Rizzi, Raphaëlle Farman.** Radio italienne, Venise, 2/12/2000
- 17 8 am. CBC R2. CHOCO. *Choral Myths and Fables*. Stravinsky: Persephone; Franck: Psyche; Tcherpnin: Narcisse et Echo
- 17 10 am. CBC R2. SYM-H. Rachmaninoff: Sym. #1 in D minor; Piano Con. #2; Intermezzo from "Alekto"; Symphonic Dances. **Montreal S.O.; Charles Dutoit, cond.; Louis Lortie, piano**
- 17 10:05pm. CBC R2. 2NHrs. John S. Gray: Fantasia, Minuet and Trio (première); Melissa Hui: When soft voices die; Roussi Tarmakov: Minimal in G from S to 8/4 and S for the End (première); Peter Sculthorpe: Djillie (première); Ian Shanahan: Arc of Light (première); Richard Meale: Coruscations (première). **Simon Docking, piano.** Co-prod. Music Gallery
- 18 1pm. CBC R2. Take5. Mozart: The Magic Flute, Overture; Hétu: Sérénade héroïque, Op. 62 (première); Mahler: Sym. #4. **OSM; Vassily Sinaisky, cond.; John Zirbel, horn; Wendy Nielsen, soprano**
- 19 1pm. CBC R2. Take5. Dohnanyi: Serenade for String Trio, Op. 10; Jean Françaix: String Trio in C Major; Dvorak: Piano Quartet #2, Op. 87. **Diaz Trio; Angela Cheng, piano**
- 20 1pm. CBC R2. Take5. Britten: Canadian Carnival; Mozart: Con. Rondo for piano & orchestra; Shostakovich: Con. #1 for piano and trumpet; Glazunov: Valse de Concert. **Grzegorz Nowak, cond.; Sergei Nakariakov, trumpet; Andrew Burashko, piano**
- 21 1pm. CBC R2. Take5. Haydn: String Quartet, Op. 74 #3 "Rider Quartet"; Beethoven: String Quartet, Op. 131; Shostakovich: String Quartet #14, Op. 142. **Emerson String Quartet**
- 22 1pm. CBC R2. Take5. Strauss: Serenade for winds, Op.7; Suite from Le bourgeois gentilhomme, Op. 60; Mahler: Adagietto from Sym. #5; Wagner: Siegfried Idyll. **NACO; Pinchas Zukerman, cond.**
- 23 13h30. SRC CC. OP-SAM. Offenbach: La belle Hélène. **Chœurs des Musiciens du Louvre et Les Musiciens du Louvre-Grenoble; Marc Minkowski, chef; Felicity Lott, Yann Beuron, Michel Sénéchal, Laurent Naouri.** Radio France, Paris, 27/10/2000
- 23 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Händel: Hercules. **Concertgebouw, Amsterdam (NOS); Mark Minkowski, cond.; Gidon Saks, Anne Sofie von Otter, Richard Croft, Lynne Dawson, David Daniels**
- 24 8 am. CBC R2. CHOCO. Haydn: Nelson Mass / Puccini: Messa Di Gloria. **Ensemble Vocale de Lausanne; Michel Corboz, cond. / Choir and Orchestra of Radio France; d. Leonard Slatkin, cond.**
- 24 10 am. CBC R2. SYM-H. Mozart: Sym. #22; Piano Con. #20; Honegger: Sym. #2. **Windsor S.O.; Susan Haig, cond.; Lucille Chung, piano**
- 24 10:05pm. CBC R2. 2NHrs. Hans Werner Henze: Venus and Adonis. **Canadian Opera Company Chorus and Orchestra, Richard Bradshaw, cond.**
- 25 1pm. CBC R2. Take5. Morawetz: Overture to a Fairy Tale; Dvorak: Legends, Op. 59; Strauss: Serenade, Op. 7; Brahms: "Double Con." for violin and cello, Op. 102. **Symphony Nova Scotia; Grant Llewellyn, cond.; Gwen Hoebig, violin; Desmond Hoebig, cello**
- 26 1pm. CBC R2. Take5. Bach: Trio Sonata, BWV 1037; Brahms: Piano Quartet, Op. 25; Clarke: Prelude, Allegro and Pastorale; Patrick Cardy: Tango; Victor Steinhardt: Tango; Dave Grusin:

- Tango de Parque central. **Amici (Joaquín Valdepeñas, clarinet; David Hetherington, cello; Patricia Parr, piano); Arnold Steinhardt, violin; Scott St. John, violin, viola**
- 27 1pm. CBC R2. Take5. R. Strauss: Sinfonia Domestica; Sextet from Capriccio; Mozart: Piano Con. in C Major. **TSO; Franz Paul Decker, cond.; Andre Laplante, piano**
- 28 1pm. CBC R2. Take5. Beethoven: String Quartet, Op. 18, #3; Janáček: String Quartet #1 "Kreutzer"; Mendelssohn: String Quartet in F minor. **Henschel Quartet**
- 29 1pm. CBC R2. Take5. Brahms: Sym. #3; Paul Steenhuisen: World Premiere Commission; Rachmaninoff: Piano Con. #3. **Vancouver S.O.; Bramwell Tovey, cond.; Barry Douglas, piano**
- 30 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Ruders: The Handmaid's Tale. **Royal Danish Theatre (DR); Michael Schonwandt, cond.; Marianne Rorholm, Hanne Fischer, Poul Elming, Anne-Margrethe Dahl, Djina Mai-Mai**
- 30 13h30. SRC CC. OP-SAM. Floyd: Susannah. **Chœurs du Grand Théâtre de Genève; Orchestre de la Suisse Romande; Anne Manson, chef; Nancy Gustavson, Gordon Gietz, Samuel Ramey, Beau Palmer.** Radio Suisse Romande, Genève, 26/6/2000

JULY

- 1 8 am. CBC R2. CHOCO. *A Canadian Choral America Conference in Toronto*. Harry Somers, Derek Holman, Imant Raminsh, R. Murray Schafer, Eleanor Daley, Srul Irving Glick, etc. **Elmer Iseler Singers, Amadeus Choir of Greater Toronto, Lydia Adams, cond.; Toronto Children's Chorus, Jean Ashworth Bartle, cond.; MacMillan Singers, Doreen Rao, cond. (over 200 voices)**
- 7 13h30. SRC CC. OP-SAM. Händel: Hercules. **Chœurs et Orchestre Les Musiciens du Louvre; Marc Minkowski, chef; Gidon Saks, Anne Sofie von Otter, Richard Croft, Lynne Dawson.** Radio néerlandaise, Amsterdam, 8/4/2000
- 8 1:30pm. CBC R2. SAT-OP. Puccini: Turandot. **Tivoli Concert Hall, Copenhagen (DR); Giuseppe Sinopoli, cond.; Alessandra Marc, Johan Botha, Hei-Kyung Hong**



TÉLÉVISION

Bravo! Pay TV 800-924-4444. Music shows listed below. They also have jazz and dance shows. The following programs sometimes have music-related segments: Arts & Minds, Bravo Arts, Bravo Videos. Times are ET.
CBC (see Radio section for phones): Opening Night Thu. 8pm, commercial free, host Linda Griffiths
PBS Public Broadcasting Service, USA. **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington. (CC) = closed caption. **WCPE** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh
Télé-Québec 514-521-2424

JUNE

- 3 4:30pm. **Bravo!** Aria and Pasta (8 part series). Lives and careers of leading opera singers; interviewer and subject talk over dinner (30 min.). **Cecilia Bartoli (→10 17 24/6, 1/7)**
- 5 8pm. **Bravo!** *Playing the Night*. Jazz. **Oliver Jones, piano; Angele Dubeau, violin; La Pietà, cordes**
- 6 8pm. **PBS VPT.** Great Performances. Minkus (1869)/ Nureyev (1972): Don Quixote (CC). **State Orchestra of Victoria (Australia), John Lanchbery, cond.; Rudolf Nureyev, dancer, choreographer (→10 11)**
- 9 6pm. **Bravo!** Arts and Minds. **Isaac Stern, violinist (→10)**
- 10 3 am. **PBS VPT.** Nureyev, Don Quixote (→6)
- 10 4:30pm. **Bravo!** Aria and Pasta. Bryn Terfel (→3)
- 10 7pm. **Bravo!** Isaac Stern (→9)
- 11 0 am. **PBS VPT.** Nureyev, Don Quixote (→6)
- 11 4 am. **PBS VPT.** Nureyev, Don Quixote (→6)
- 11 7:30pm. **Bravo!** Mass Appeal. **Divas in Drag**
- 13 8:30pm. **PBS VPT.** *Cincinnati May Festival*. Bernstein: Chichester Psalms; Orff: Carmina Burana (CC). **James Conlon, cond. (→14)**
- 13 21h. **Télé-Québec.** Cinéma. **Mahler (G.-B. 1974; drama biographique de Ken Russell).** **Robert Powell, Georgina Hale, Richard Morant**
- 14 3:30 am. **PBS VPT.** *Cincinnati May* (→13)
- 15 21h. **Télé-Québec.** Cinéma. **Tommy (G.-B. 1975; drama musical de Ken Russell).** **Ann-Margret;**

- ARTS ADMINISTRATION
- EVENT MANAGEMENT

Graduate Diploma in Administration (DIA) Graduate Certificate in Cultural Affairs and Event Management

<http://www.johnmolson.concordia.ca>

INFORMATION SESSION

**Thursday June 14, 2001
- 6:00 to 7:00 p.m.**

**1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 – 4th floor
(Metro: Guy-Concordia)**

PROGRAM FEATURES

- 30-credit diplomas or 18-credit certificates
- part-time or full-time study
- internship in the diplomas
- transfer credits to the MBA program



SIGN UP:
Tel: (514) 848-2718
E-mail:
diadsa@vax2.concordia.ca

Emmène-moi aux concerts d'été



EN SEMAINE
13 h 30

Animation : Michel Marmen
Réalisation : Guylaine Picard

radio
chaîne culturelle

 Radio-Canada

- Oliver Reed; Roger Daltrey**
16 8pm. Bravo! *Evirati* (film by Simon Capet: the story of an 18th-century woman who dreams of becoming an operatic heroine in a time when only men are allowed on stage)
17 4:30pm. Bravo! *Aria and Pasta*. Sir Thomas Allen (♣3)
21 8pm. CBC. Opening Night. James Rolfe/George Elliott Clark; Beatrice Chancy. **Queen of Puddings Theatre; Measha Bruggersgosman, soprano.** (followed by a panel discussion)
22 19h. Télé-Québec. Les grands documentaires, Cultures. *Divas*. Entrevues des divas, leurs chauffeurs, admirateurs, portiers, etc. (♣24)
23 8pm. Bravo! 8pm Music of Andrew Lloyd Webber; 9pm One Night in Eden, Live at Sun City, South Africa (opera and songs). **Sarah Brightman**
24 14h. Télé-Québec. *Divas*. (♣22)
24 4:30pm. Bravo! *Aria and Pasta*. Dmitri Hvorostovsky (♣3)
24 7:45pm. Bravo! *MSO Plugged: The Red Violin*. Musique du film "Le violon rouge". **OSM, Charles Dutoit, chef**
24 9pm. Bravo! *The Red Violin* (film 1998 de François Girard, 150 min.). **Samuel L. Jackson, Don McKellar, Carlo Cecchi, Irene Gazioli,**

- Greta Scacchi, Colm Feore** (♣25)
25 3:30pm. Bravo! *The Red Violin* (♣24)
26 8pm. Bravo! Live at the Rehearsal Hall. Traditional and street-influenced tunes. **Natalie MacMaster, Cape Breton fiddler**
28 8pm. CBC. Opening Night. *Twenty Years of Jazz: The Montreal International Jazz Festival*. **Diana Krall, host.** Also: Isabel Bayrakdarian, soprano (interview and recital); Villa-Lobos: *Bachianas brasileiras* #5
29 19h. Télé-Québec. Les grands documentaires, Culture. *La Traviata, les secrets d'un opéra* (♣1/7)

JULY

- 1 14h. Télé-Québec. *La Traviata* (♣29/6)
1 4:30pm. Bravo! *Aria and Pasta*. Derek Lee Ragin (♣3/6)
5 8pm. CBC. Opening Night. Nureyev/Drigo: Don Quixote. **Australian Ballet Company, Rudolph Nureyev, Robert Helpmann**
6 19h. Télé-Québec. Les grands documentaires, Culture. *Un bel di. Le tournage de "Madama Butterfly"* de Frédéric Mitterand

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

8 \$ / 120 caractères | 3 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

Cours – Lessons

COURS DE CHANT privés / Private singing lessons. Tous les niveaux, tous les âges. 2 studios (centre-ville ou N.-D.-G.). (514) 484-5407.

SINGING LESSONS / After 15 yrs. of international career (La Scala, Arena di Verona, Berlin), Italian tenor who studied with Arrigo Pola (Pavarotti's teacher) and Franco Corelli, and has sung with Bartoli, Nucci, Bumbry, Cossotto, Muti, Gavazzeni, etc. is opening a studio in Montreal teaching the Italian Bel Canto tradition. (514) 626-8146

COURS D'ORGUE, de piano et de guitare classique. Contactez Mélanie Barney au (514) 859-3714 (Métro Verdun). Diplômée du Conservatoire de musique de Montréal.

À vendre – For Sale

À VENDRE - FOR SALE Moeck Tenor Recorder - maple, like new. \$200 (514) 935-1432

Divers – Miscellaneous

STUDIO DE RÉPÉTITION avec ou sans piano, P.A., batterie, etc. Studio Média Scène (Maurice Métayer) (514) 270-6634.

La Scena Musicale recherche bénévoles pour comité du concert-bénéfice. (514) 948-2520

La Scena Musicale seeks volunteers for its benefit-concert committee. (514) 948-2520

GLIMMERGLASS OPERA

COOPERSTOWN NEW YORK

2001 FESTIVAL SEASON • JULY 5 – AUGUST 28



Chabrier
L'Étoile



Mozart
Le Nozze di Figaro



Handel
Agrippina



Britten
The Rape of Lucretia

P.O. Box 191 Cooperstown, NY 13326
telephone: (607) 547-2255 • fax: (607) 547-1257
e-mail: glimmer@telenet.net • website: www.glimmerglass.org

Québec vous attend en musique

Bell
présente
**festival d'été
de Québec**
www.infofestival.com

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Alain Lefèvre, Gabriela Montero et l'Orchestre du Festival
Angèle Dubeau et La Pietà : « Violons d'Enfer »
Pieter Wispelwey et Les Violons du Roy
« Soirée lyrique », Orchestre à cordes et piano
Angélique Ionatos, « D'un bleu très noir »
Olivier Thauvin et l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal
Maria-Elisabeth Lott et l'Orchestre sous la direction de Yuli Turovsky
Janina Fialkowska et l'OSQ sous la direction de Yoav Talmi
Sergéi Mukharjakov et l'Orchestre du Festival
Julia Migenes, « Diva au bord de la crise de nerfs »

Abonnements: (418) 643-8131

6 juillet 2001
7 juillet
8 juillet
9 juillet
10 juillet
11 juillet
12 juillet
13 juillet
14 juillet
15 juillet

www.billetech.com



DOMAINE FORGET - St-Jérôme

Il Seminario Musicale, ensemble baroque
Gérard Lesne, alto
John Pizzarelli et son trio
Jing Wang, violon et Lucie Langevin, piano
Les Violons du Roy, Bernard Labadie, direction
Trio à Cordes Diaz
Andrés Cárdenas, violon; Roberto Díaz, alto; Andrés Díaz, violoncelle
Alain Lefèvre, piano

Abonnements: (418) 452-3535 1-888-DFORGET

30 juin 2001

4 juillet

7 juillet

14 juillet

8 août

25 août

www.domaineforget.com



21 FESTIVAL
INTERNATIONAL DU
**DOMAINE
Forget**

**Classique
& Compagnie**

CLASSIQUE & CIE - Palais Montcalm, Québec

Janina Fialkowska, piano
Ensemble Pentaédre, quintette à vent
avec la soprano Karina Gauvin et le baryton Russell Braun
Masques, ensemble baroque, avec le hautboïste Philippe Magnan
Andreas Scholl, haute-contre
Lara St. John, violon
Quatuor Talich, quatuor à cordes
Baltimora Consort, ensemble de musique ancienne
Waldo Cole, piano

Abonnements: (418) 670-9011

17 septembre 2001

1^{er} octobre

29 octobre

26 novembre

28 janvier 2002

25 février

25 mars

22 avril

www.billetech.com



**CLUB
MUSICAL
DE QUÉBEC**

VIOLONS DU ROY - Palais Montcalm, Québec

Les Éléments, C. Farina, H.L.F. Von Biber, A. Vivaldi, J.F. Rebel
Palais Montcalm, Québec
Mendelssohn & Cie, Palais Montcalm, Québec
Messe en si mineur de J.S. Bach
Grand Théâtre de Québec
La famille Bach, Palais Montcalm, Québec
L'opus 3 de Handel, Palais Montcalm, Québec
Concert Gala Événement Robert Levin
Grand Théâtre de Québec

Abonnements: (418) 670-9011

14 septembre 2001

9 novembre

8 février 2002

8 mars

12 avril

22 mai

www.billetech.com



CLUB MUSICAL - Grand Théâtre de Québec

Jian Wang, violoncelliste
Arcadi Volodos, pianiste
Marc-André Hamelin, pianiste
Quatuor Arthur-Leblanc
Ben Heppner, ténor
Rada Lupa, pianiste
Wiener Klaviertrio
Donna Brown, soprano

Abonnements: (418) 643-8131

7 octobre 2001

7 novembre

10 décembre

14 janvier 2002

18 février

3 mars

www.grandtheatre.qc.ca



The world's largest chamber music festival!

*Le plus grand festival de musique
de chambre au monde!*

Anne Akiko Meyers
Naida Cole
Donna Brown
Philippe Entremont
Nancy Argenta
Martin Beaver
Gryphon Trio
Daniel Taylor
Janina Fialkowska
Desmond Hoebig
Malcolm Lowe
Martin Chalifour
Trio Voronezh
Steven Dann
Aradia Ensemble
Axelrod String Quartet
James Sommerville
James Campbell
True North Brass
Amanda Forsyth
Alexander Tselyakov
Andrew Tunis
Julian Armour
Ottawa Brass
Elizabeth Dolin
Denise Djokic
Jasper Wood
Jane Coop
Kenneth Broadway
Jan Vogler
Mary Lou Fallis
Peter Tiefenbach
James Campbell
Philippe Djokic
Stéphane Lemelin
Ross Edwards
Stephen Sitariski
Montreal Guitar Trio
Quartango
Matthew White
Nils Brown
Joanna G'froerer
Kimball Sykes
Charles Hamann
...and many others!
...et plusieurs autres!

OTTAWA INTERNATIONAL
CHAMBER MUSIC
Festival
INTERNATIONAL DE MUSIQUE
DE CHAMBRE D'OTTAWA

JULY 21 JUILLET – AUGUST 4 AOÛT
106 CONCERTS

(613) 234-8008 www.chamberfest.com



MARTIN
CHALIFOUR



BEAUX ARTS
TRIO



LOUIS
LORITE



EMERSON
STRING QUARTET



JON KIMURA
PARKER



ST. LAWRENCE
QUARTET



ANDREW
DAWES



PHILHARMONIA
QUARTETT BERLIN

For special Ottawa International Chamber Music Festival
rates on hotel reservations please contact:

Taux préférentiels pour le Festival:

OTTAWA
Marriott
100 Kent Street, Ottawa, Ontario, Canada K1P 5K7
(613) 238-1122 Fax: (613) 783-4238

(613) 783-4238

• LORD ELGIN HOTEL •

(613) 235-3333

Quality
Hotel

(613) 789-7511

RAMADA
Hotel & Suites
O T T A W A

(613) 238-1331